叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 向英国下议院委员会提(a Short Sketch Of The Evidence For The) 000001

2. 向英国下议院委员会提(a Short Sketch Of The Evidence For The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

向英国下议院委员会提(A short sketch of the evidence for the)

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [juːst] [ðə; ði] ['kærəktər] ([lɔːŋ] - [fɔːrm][es]) ;
The **original** **text** **used** **the** **character** **ſ** **(** **long** **-** **form** **s** **)** **;**
这 原来的 文本 用过的 这 特点 ſ (长的 - 形式 s) ;

原文使用了字符ſ（长形s）;

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][es][ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] .
these **have** **been** **replaced** **by** **the** **normal** **s** **in** **this** **etext** **.**
这些 有 到过 替换 经过 这 普通的 s 在 这 电子文本 .

本电子文本中，这些已被普通的 s 取代。

['fʊtnoʊt] ['æŋkərz] [ɑːr; ər] [di'nəutid] [baɪ] [['nʌmbər]] ,
Footnote **anchors** **are** **denoted** **by** **[** **number** **]** **,**
脚注 锚 是 表示 经过 [数字] ,

脚注锚点用[数字]表示，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
and **the** **footnotes** **have** **been** **placed** **at** **the** **end** **of** **the** **book** **.**
和 这 脚注 有 到过 放置 在 这 结尾 的 这 书 .

脚注放在书的末尾。

[sʌm; səm]['maɪnər]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɑːr; ər]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some **minor** **changes** **to** **the** **text** **are** **noted** **at** **the** **end** **of** **the** **book** **.**
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dæʃt] [bluː] [ˌʌndər'laɪn] .
These **are** **indicated** **by** **a** **dashed** **blue** **underline** **.**
这些 是 表明的 经过 一个 虚线 蓝色的 强调 .

这些用蓝色虚线标出。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɔːrt] [sketʃ]
SHORT **SKETCH**
短的 草图

短篇素描

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['evɪdəns]
THE **EVIDENCE**
这 证据

证据

[fɔːr; fər][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n]
ABOLITION
废除

废除

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[sleɪv] [treɪd] ,
SLAVE **TRADE** **,**
奴隶 贸易 ,

奴隶贸易

[dɪˈlɪvərd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz]
Delivered **before** **a** **Committee** **of** **the** **House** **of** **Commons**
发表 前 一个 委员会 的 这 房子 的 公共领域

在下议院委员会作证

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈædɪd] , [ə; eɪ]
TO **WHICH** **IS** **ADDED** **,** **A**
到 哪个 是 额外 , 一个

此外，还添加了A

[ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
Recommendation **of** **the** **Subject**
推荐 的 这 主题

主题建议

[tuː; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

[ˈsɪriəs] [əˈtenʃ(ə)n]
SERIOUS **ATTENTION**
严肃的 注意力

高度重视

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] .
PEOPLE **IN** **GENERAL** **.**
人们 在 一般的 .

普通人。

“ [ɔːl] [θɪŋz] [ˌwʌtsoʊˈevər] [jiː; ji] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] , [duː][jiː; ji][ˈiːv(ə)n]
“ **ALL** **THINGS** **WHATSOEVER** **YE** **WOULD** **THAT** **MEN** **SHOULD** **DO** **TO** **YOU** **,** **DO** **YE** **EVEN**
“ 全部 事物 任何 耶 会 那 男士 应该 做 到 你 , 做 耶 甚至
[soʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
SO **TO** **THEM** **,**
所以 到 他们 ,

“凡你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人，

” [mæt] . [tʃæp] .
” Matt . chap .
” 马特 . 小伙子 .

“马特。章节。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
vii .
七 .

七、

[vɜːr] . - .
ver . 12 .
版本 . - .

版本12。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] ; [ˌfɪlə'delfɪr] :
LONDON , PRINTED ; PHILADELPHIA :
伦敦 , 打印 ; 费城 :

伦敦印刷；费城：

[ˌɑːr 'iː] - ['prɪntɪd] [baɪ] ['dænjəl] ['lɔːrəns] .
RE - PRINTED BY DANIEL LAWRENCE .
关于 - 打印 经过 丹尼尔 劳伦斯 .

由丹尼尔·劳伦斯转载。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [zɪs] .
M . DCC . XCII .
M . DCC . xcii .

M.DCC.XCII。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃɔːrt] [sketʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] , [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] ,
The Design of the following SHORT SKETCH is not to supersede , in any Degree ,
这 设计 的 这 下列的 短的 草图 是 不是 到 取代 , 在 任何 程度 ,

以下简要草图的设计在任何程度上均不得取代.....

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [prbli'keiʃnz] , [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [tuː; tə][ɪk'stend][ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]
more important Publications , but , on the Contrary , to extend their Circulation
更多的 重要的 出版物 , 但 , 在 这 相反 , 到 延长 他们的 循环
, [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] . [[θriː]]
, and promote their Influence . [3]
, 和 推动 他们的 影响 . [3]

更重要的出版物，相反，是为了扩大其发行范围，并扩大其影响力。[3]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɔːrt] [sketʃ] , & [siː] .
SHORT SKETCH , & c .
短的 草图 , & c .

简短素描等等。

['vɜːrtʃuː] , [seɪ] ['mɔːrəlɪsts] , [ɪz][soʊ] [træn'sɛndəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [bʌt; bət][biː; bi] [siːn] ,

VIRTUE	**,**	**say**	**moralists**	**,**	**is**	**so**	**transcendently**	**beautiful**	**,**	**that**	**she**	**need**	**but**	**be**	**seen**	**,**
美德	,	说	道德家	,	是	所以	超凡脱俗	美丽的	,	那	她	需要	但	是	已见	,

道德家们说，美德是如此超凡脱俗的美丽，以至于她只需要被看见。

[tuː; tə][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][əd'maɪəd] : [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][vaɪs][soʊ] ['heɪtfl] , [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪts]

to	**be**	**universally**	**admired**	**:**	**and**	**is**	**not**	**vice**	**so**	**hateful**	**,**	**that**	**the**	**more**	**its**
到	是	普遍地	钦佩	:	和	是	不是	副	所以	可恶	,	那	这	更多的	它是

[fitʃər] [ɑːr; ər] [vjuːd] ,

features	**are**	**viewed**	**,**
特征	是	已查看	,

值得世人敬仰：难道恶习不如此令人憎恶，以至于人们越是审视它的特征，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ?

the	**more**	**it**	**will**	**be**	**avoided**	**?**
这	更多的	它	将要	是	避免	?

越是避免它，它就越会发生?

[ðə; ði]['træfɪk][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

The	**traffic**	**in**	**the**	**human**	**species**	**,**
这	交通	在	这	人类	物种	,

人类物种的流动，

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [hæz; həz][soʊ]

particularly	**as**	**carried**	**on**	**by**	**the**	**Europeans**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**Africa**	**,**	**has**	**so**
特别	作为	携带	在	经过	这	欧洲人	在	这	海岸	的	非洲	,	有	所以

['hɔːrəb(ə)l][æn; ən]['æspekt] ,

horrible	**an**	**aspect**	**,**
可怕	一个	方面	,

尤其是欧洲人在非洲沿岸所进行的这种行为，其景象极其可怕。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæsk] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

that	**nothing**	**,**	**one**	**should**	**think**	**,**	**but**	**the**	**Mask**	**,**	**under**	**which**	**it**	**has**	**been**
那	没有什么	,	一	应该	思考	,	但	这	面具	,	在下面	哪个	它	有	到过

[kən'siːld] ,

concealed	**,**
暗	,

人们应该想到，那不过是掩盖真相的面具而已。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [pri'ventid] [ɔːl][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ˌju'naitiŋ][tuː; tə][draɪv][ðə; ði]

could	**have**	**prevented**	**all**	**the**	**civilized**	**nations**	**in**	**the**	**world**	**uniting**	**to**	**drive**	**the**
可以	有	阻止	全部	这	文明	国家	在	这	世界	联合	到	驾驶	这

[dɪ'testid] ['mɑːnstər][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

detested	**Monster**	**from**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**.**
令人厌恶的	怪物	从	这	脸	的	这	地球	.

本来可以阻止全世界所有文明国家联合起来，将这个可憎的怪物从地球上驱逐出去。

[ðɪs] [mæsk][ɪz] , [haʊ'evər] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['træfɪk] [stændz][ɪk'spoʊzd]

This	**Mask**	**is**	**,**	**however**	**,**	**at**	**length**	**taken**	**away**	**,**	**and**	**the**	**traffic**	**stands**	**exposed**
这	面具	是	,	然而	,	在	长度	已采取	离开	,	和	这	交通	站立	裸露

[ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['riːəl] ,

in	**all**	**its**	**real**	**,**
在	全部	它是	真实的	,

然而，这层伪装最终被揭开，交通的真实面貌暴露无遗。

[ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [dɪ'fɔːrməti] .

unalterable	**deformity**	**.**
不可更改的	畸形	.

无法矫正的畸形。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][bɪ'hoʊld] , [tuː; tə] [fiːl] , [ænd; ənd][dʒʌdʒ][fɔːr; fər]

The	People	are	now	called	upon	to	behold	,	to	feel	,	and	judge	for
这	人们	是	现在	称为	之上	到	看哪	,	到	感觉	,	和	法官	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

现在，人民被要求亲自去看、去感受、去判断。

[ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] ['raɪtɚz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][wɜːr; wər] ['raʊndli] [dɪ'naɪd] ;

The	representations	of	former	writers	on	this	subject	were	roundly	denied	;
这	表现形式	的	以前的	作家	在	这	主题	是	圆圆地	否认	;

前几位作家就此主题所作的陈述遭到了断然否认；

[ðə; ði][fækts] [ðeɪ] ['steɪtɪd][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [ˌkɔntrə'diktid] , [bʌt; bət] [diːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

the	facts	they	stated	were	not	only	contradicted	,	but	deemed	impossible	,
这	事实	他们	声明	是	不是	仅有的	矛盾	,	但	被认为	不可能的	,

他们所陈述的事实不仅被反驳，而且被认为是不可能的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['slændər] .

and	the	authors	themselves	were	accused	of	slander	.
和	这	作者	他们自己	是	被告	的	诽谤	.

作者本人也被指控诽谤。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'piːl] ; [ʌv; əv] ['evɪdəns] ,

Now	we	have	a	body	of	evidence	to	which	to	appeal	;	of	evidence	,
现在	我们	有	一个	身体	的	证据	到	哪个	到	上诉	;	的	证据	,

现在我们有了可以上诉的证据；证据，

[pə'zesɪŋ] ['evri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv][ˌkredə'bɪləti] .

possessing	every	essential	of	credibility	.
拥有	每一个	基本的	的	信誉	.

具备所有必要的信誉要素。

[ðə; ði] ['witnisiz] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

The	witnesses	have	declared	before	the	Select	Committee	of	the	House	of
这	证人	有	声明	前	这	选择	委员会	的	这	房子	的

['kɑːmənz] ,

Commons	,
公共领域	,

证人们已在下议院专门委员会作证：

[wʌt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [sɔː] : [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][best] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

what	they	themselves	saw	:	they	had	the	best	opportunities	of	observation	,
什么	他们	他们自己	锯	:	他们	有	这	最好的	机会	的	观察	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪs'ɪntrəstɪd] .

and	they	are	disinterested	.
和	他们	是	无私的	.

他们亲眼所见：他们拥有最佳的观察机会，而且他们不带任何私心。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] [hæθ] [nɑːt]

And	now	it	appears	,	that	one	half	of	the	tale	of	human	misery	hath	not
和	现在	它	出现	,	那	一	一半	的	这	故事	的	人类	苦难	有	不是

[bɪn] [toʊld] :

been	told	:
到过	讲述	:

现在看来，人类苦难的故事还有一半尚未讲述：

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [kæn; kən][baɪnd][ə; eɪ][mæn] [[fɔːr]]

and	that	every	principle	,	that	can	bind	a	man	[	4	]
和	那	每一个	原则	,	那	能	绑定	一个	男人	[	4	]

以及能够约束一个人的每一条原则[4]

[ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] , [[wʌn]] ['laʊdli] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
of **honour** **and** **conscience** **,** **[** **1** **]** **loudly** **calls** **for** **the** **prohibition** **of** **the**
的 荣誉 和 良心 , [1] 高声 呼叫 为了 这 禁令 的 这
[ɪ'nɪkwɪtəs] ['træfɪk] .
iniquitous **traffic** **.**
不义的 交通 .

出于荣誉和良知，[1] 强烈呼吁禁止这种不义的交易。

[hɑːrd] [ɪn'diːd] [mʌst; məst] [ðoʊz] ['hɑːrts] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [ðoʊz] [ʌndəs'tændɪŋz] , [
Hard **indeed** **must** **those** **hearts** **be** **,** **and** **inaccessible** **those** **understandings** **,** **[**
难的 的确 必须 那些 心 是 , 和 无法进入 那些 理解 , [
[ˌtuː'tuː]] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['evɪdəns] ['kænɑːt] [riːtʃ] !
2 **]** **which** **such** **evidence** **cannot** **reach** **!**
2] 哪个 这样的 证据 不能 抵达 !

那些人心一定非常冷酷无情，他们的理解力一定非常有限，[2] 以至于这样的证据都无法触及他们!

[ðə; ði] ['evɪdəns] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪz]
The **Evidence** **delivered** **before** **the** **Select** **Committee** **of** **the** **House** **of** **Commons** **is**
这 证据 发表 前 这 选择 委员会 的 这 房子 的 公共领域 是
['veri] [və'luːmɪnəs] ,
very **voluminous** **,**
非常 大量的 ,

提交给下议院专门委员会的证据非常多。

['ɔkjupaiŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪdʒɪz] [ɪn] ['foʊlioʊ] .
occupying **two** **thousand** **pages** **in** **folio** **.**
占领 二 千 页面 在 对开本 .

对开本，共两千页。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['æbstrækt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] ,
But **a** **judicious** **Abstract** **and** **Arrangement** **of** **the** **Evidence** **,**
但 一个 明智的 抽象的 和 安排 的 这 证据 ,

但是，对证据进行审慎的摘要和整理，

[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
on **the** **Part** **of** **the** **Petitioners** **for** **the** **Abolition** **of** **the** **Slave** **Trade** **,**
在 这 部分 的 这 请愿者 为了 这 废除 的 这 奴隶 贸易 ,

代表废除奴隶贸易请愿者一方：

[[θriː]] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kʌmpəs] ,
[**3** **]** **has** **been** **published** **,** **and** **in** **a** **short** **compass** **,**
[3] 有 到过 已发布 , 和 在 一个 短的 罗盘 ,

[3] 已发表，简而言之，

[kən'teɪnz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [wel] [ɪn'fɔːrmd] ['pɝːsənz] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
contains **the** **evidence** **of** **well** **informed** **persons** **on** **that** **subject** **.**
包含 这 证据 的 出色地 知情的 人 在 那 主题 .

包含了该领域内消息灵通人士提供的证据。

[ɪn] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['vaːljəm] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdz]
In **the** **Preface** **to** **this** **important** **volume** **of** **evidence** **we** **read** **of** **rewards**
在 这 前言 到 这 重要的 体积 的 证据 我们 读 的 奖励
['ɔːfərd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [rʌn] - [ə'weɪ] ['niːgrəuz] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] — [ʌv; əv] [lɔːz] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə]
offered **for** **taking** **run** **-** **away** **negroes** **alive** **or** **dead** **—** **of** **laws** **being** **required** **to**
提供 为了 采取 跑步 - 离开 黑人 活 或者 死的 — 的 法律 存在 必需的 到
[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ɪrz] ,
be **made** **to** **prevent** **the** **practice** **of** **cutting** **off** **ears** **,**
是 制成 到 防止 这 实践 的 切割 离开 耳朵 ,

在这本重要的证据汇编的前言中，我们读到，有人悬赏捉拿逃跑的黑人，无论死活——还要求制定法律来阻止割耳这种做法。

['noʊzɪz] , [ænd; ənd] [tʌŋz] — [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [aɪz] — [tuː; tə] [prɪ'vent]
noses , and tongues — of breaking limbs and putting out eyes — to prevent
鼻子 , 和 舌头 — 的 打破 四肢 和 推杆 出去 眼睛 — 到 防止
[dɪs'tempəd] , [meɪmd] ,
distempered , maimed ,
失控的 , 残废 ,

鼻子和舌头——折断四肢和挖出眼睛——以防止失态、残疾、

[ænd; ənd][wɔːrn][aʊt] ['niːgrəuz][frʌm; frəm] [ɪn'festɪŋ] [taʊnz] — [tuː; tə] [prɪ'vent] [eɪdʒd][ænd; ənd][ɪn'fɜːrm]
and worn out negroes from infesting towns — to prevent aged and infirm
和 磨损 出去 黑人 从 虫害 城镇 — 到 防止 老年人 和 虚弱
['niːgrəuz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [tuː; tə] [stɑːrv] .
negroes being driven from the plantations to starve .
黑人 存在 驱动 从 这 种植园 到 饿死 .

防止年老体弱的黑人被赶出种植园饿死，并阻止疲惫不堪的黑人涌入城镇。

[wiː; wi] [miːt] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv]['priːˌæmbəlz][tuː; tə][ækts][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [vɪz] .
We meet also with such kind of preambles to acts as the following , viz .
我们 见面 还 和 这样的 种类 的 序言 到 行为 作为 这 下列的 , 即 .

我们还遇到过如下类型的法案序言，即：

- [ˌwer'æz] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['kruːəlti][ænd; ənd][ˌɪnhjuː'mænəti][ʌv; əv][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
' Whereas the extreme cruelty and inhumanity of the managers ,
- 然而 这 极端 残酷 和 不人道 的 这 经理 ,
['əʊvəˌsiːəz] , [ænd; ənd] [bʊk] - ['kiːpəz] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] ,
overseers , and book - keepers of estates ,
监督者 , 和 书 - 守门员 的 庄园 ,

鉴于庄园的管理者、监工和簿记员的极端残忍和不人道行为，

[hæv; həv] ['friːkwəntli] ['drɪvn] [sleɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ɔ'keɪʒənd] [ri'beliənz] , [ɪn'tɜːrn(ə)l]
have frequently driven slaves into the woods , and occasioned rebellions , internal
有 频繁地 驱动 奴隶 进入 这 树林 , 和 引发 叛乱 , 内部的
[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
insurrections ,
叛乱 ,

他们经常将奴隶驱赶到森林里，引发叛乱和内部暴动。

& [siː] . [ænd; ənd] [ˌwer'æz] ['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] ,
& c . And whereas also it frequently happens ,
& c . 和 然而 还 它 频繁地 发生 ,

等等。而且这种情况也经常发生，

[ðæt] [sleɪvz] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] [baɪ]['heɪsti][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [bloʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
that slaves come to their deaths by hasty and severe blows and other
那 奴隶 来 到 他们的 死亡人数 经过 仓促 和 严重 打击 和 其他
[ɪm'prɑːpər] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['əʊvəˌsiːəz] [ænd; ənd] [bʊk] - ['kiːpəz] ,
improper treatment of overseers and book - keepers ,
不当 治疗 的 监督者 和 书 - 守门员 ,

奴隶因监工和记账员的粗暴殴打和其他不当对待而丧命。

[ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] ['æksədənts][duː] ['hæpən] ,
in the heat of passion ; and when such accidents do happen ,
在 这 热 的 热情 ; 和 什么时候 这样的 事故 做 发生 ,

在激情之下；而当此类意外发生时，

[ðə; ði]['vɪktəms][ɑːr; ər] ['entərd] [ɪn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] - [bʊks] , [[faɪv]]
the victims are entered in the plantation - books , [5]
这 受害者 是 进入 在 这 种植园 - 图书 , [5]

受害者被登记在种植园的账簿中[5]

[æz; əz] ['hævɪŋ] [daɪd][ʌv; əv] [kən'vʌlʃəŋ] , [fɪts] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər]

as	having	died	of	convulsions	,	fits	,	or	other	causes	not	to	be	accounted	for
作为	拥有	死亡	的	抽搐	,	适合	,	或者	其他	原因	不是	到	是	已记录	为了

;

;

;

据称死于抽搐、癫痫或其他无法解释的原因；

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ðɪ]['ri:əl] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sleɪv]

and	to	conceal	the	real	truth	of	the	cause	of	the	death	of	such	slave
和	到	隐藏	这	真实的	真相	的	这	原因	的	这	死亡	的	这样的	奴隶

[ɔ:r] [sleɪvz] ,

or	slaves	,
或者	奴隶	,

并掩盖这些奴隶死亡的真正原因，

[hi:; hi][ɔ:r] [ðeɪ] [ɪz][ɔ:r][ɑ:r; ər] [ɪ'mi:diətli] [pʊt] ['ʌndər] [graʊnd] , & [si:] . ['ʌðər] ['pri:ˌæmbəlz][ʌv; əv][ə; eɪ]

he	or	they	is	or	are	immediately	put	under	ground	,	&	c	.	Other	preambles	of	a
他	或者	他们	是	或者	是	立即地	放	在下面	地面	,	&	c	.	其他	序言	的	一个

['sɪmələr][kəm'plekʃ(ə)n] ,

similar	complexion	,
相似的	肤色	,

他/他们立即被埋入地下，等等。其他类似表述的前言，

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] , [fu:d] , [ænd; ənd] [kloʊðz] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] , [ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi][met]

respecting	the	lodging	,	food	,	and	clothes	of	negroes	,	are	here	to	be	met
尊重	这	住宿	,	食物	,	和	衣服	的	黑人	,	是	这里	到	是	遇见

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

这里将讨论如何保障黑人的住宿、食物和衣物。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][faɪnd] [ðæt] [rʌn] - [ə'weɪ] ['ni:grəuz] , [wen] ['ædvərtaɪzd] , [ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ðɪ]

We	also	find	that	run	-	away	negroes	,	when	advertised	,	are	described	by	the
我们	还	寻找	那	跑步	-	离开	黑人	,	什么时候	广告	,	是	描述	经过	这

['veriəs] [brændz][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

various	brands	upon	their	shoulders	,
各种各样的	品牌	之上	他们的	肩膀	,

我们还发现，在刊登逃亡黑人的寻人启事时，通常会用他们肩膀上的各种烙印来描述他们。

[brests] , [tʃi:ks] , [ænd; ənd] ['fɔridz] .

breasts	,	cheeks	,	and	foreheads	.
乳房	,	脸颊	,	和	额头	.

胸部、脸颊和额头。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] ; [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['hævɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɪrz]

A	woman	is	described	with	a	wooden	leg	;	a	man	as	having	both	his	ears
一个	女士	是	描述	和	一个	木制的	腿	;	一个	男人	作为	拥有	两个都	他的	耳朵

[krɔpt] ,

cropt	,
作物	,

文中描述一名女子装有木腿；一名男子的双耳被剪掉。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [ɪrz] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] .

and	another	by	his	nose	and	ears	being	cut	off	.
和	其他	经过	他的	鼻子	和	耳朵	存在	切	离开	.

另一个人的鼻子和耳朵被割掉了。

- ['kɔ:rnwɑ:l]['krɑ:nɪk(ə)l] , ['noʊv] . ['sɛvən] , - .

'	Cornwall	Chronicle	,	Nov	.	7	,	1789	.
-	康沃尔郡	编年史	,	十一月	.	7	,	-	.

《康沃尔纪事报》，1789 年 11 月 7 日。

['ʌðər] ['instənsiz] [ə'kɜ:r] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .

Other	instances	occur	within	the	year	1791	.
其他	实例	发生	之内	这	年	-	.

1791年还发生过其他类似事件。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['tʃæptər] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:mɪti:z] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	first	chapter	contains	an	account	of	the	Enormities	committed	by	the
这	第一的	章	包含	一个	帐户	的	这	巨大	坚定的	经过	这

['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɑ:n][ðə; ði]['pɜ:rsənz][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Natives	of	Africa	on	the	persons	of	one	another	,
本地人	的	非洲	在	这	人	的	一	其他	,

第一章记载了非洲土著居民彼此之间犯下的滔天罪行。

[tu:; tə] [prə'kjʊr] [sleɪvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] ,

to	procure	slaves	for	the	Europeans	,
到	采购	奴隶	为了	这	欧洲人	,

为欧洲人获取奴隶

[pru:vd] [baɪ][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['kɑ:ntɪnənt] — [ænd; ənd]

proved	by	the	testimony	of	such	as	have	visited	that	continent	—	and
已证实	经过	这	见证	的	这样的	作为	有	到访	那	大陆	—	和

[kən'fɜ:rmd] [baɪ] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪvz] [ðəm'selvz] ,

confirmed	by	accounts	from	the	slaves	themselves	,
确认的	经过	账户	从	这	奴隶	他们自己	,

那些到访过那片大陆的人的证词证明了这一点——奴隶们自己的叙述也证实了这一点。

['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

after	their	arrival	in	the	West	-	Indies	.
后	他们的	到达	在	这	西方	-	印第斯	.

他们抵达西印度群岛之后。

['ʌndər] [ðɪs] [hed] , [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] ['kɪdnæpɪŋ] , [ɔ:r][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,

Under	this	head	,	we	learn	that	Kidnapping	,	or	as	the	natives	call	it	,
在下面	这	头	,	我们	学习	那	绑架	,	或者	作为	这	本地人	称呼	它	,

在本节中，我们了解到绑架，或者当地人称之为，

- , [ɪz] ['veri] ['kɑ:mən] , [ðæt] [wɔ:r][ɪz] [meɪd] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [sleɪvz] .

Panyaring	,	is	very	common	,	that	war	is	made	on	purpose	to	procure	slaves	.
-	,	是	非常	常见的	,	那	战争	是	制成	在	目的	到	采购	奴隶	.

潘亚林（Panyaring）的说法非常普遍，战争是故意发动以获取奴隶的。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz][set]['faɪər][tu:; tə]['vɪlɪdʒəz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

The	king's	soldiers	set	fire	to	villages	in	the	night	,
这	国王的	士兵	放	火	到	村庄	在	这	夜晚	,

国王的士兵在夜间放火焚烧村庄。

[ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] ['retʃɪd] [ɪn'hæbɪtənts][æz; əz] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	seize	the	wretched	inhabitants	as	they	attempt	to	escape	from	the
和	抢占	这	可怜	居民	作为	他们	试图	到	逃脱	从	这

[fleɪmz] ,

flames	,
火焰	,

趁着可怜的居民们试图逃离火海时，将他们抓住。

[ænd; ənd] ['meni] ['perɪʃ] , ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɔ:r] [sɔ:rd] , [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔ:rɪd]

and	many	perish	,	either	by	the	fire	or	sword	,	in	the	execution	of	this	horrid
和	许多	沦	,	任何一个	经过	这	火	或者	剑	,	在	这	执行	的	这	可怕的

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

在执行这一可怕计划的过程中，许多人丧命，或死于火刑，或死于刀剑。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

A	Boy	,	who	was	carried	away	in	the	night	from	his	father's	house	,
一个	男生	,	WHO	曾是	携带	离开	在	这	夜晚	从	他的	父亲的	房子	,

一个男孩，夜里从父亲家中被带走，

[sez] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [kɪld] , [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ,

says	,	he	believes	both	his	parents	were	killed	,	he	is	sure	that	one	was	,
说道	,	他	相信	两个都	他的	父母	是	被杀	,	他	是	当然	那	一	曾是	,

他说，他相信他的父母都被杀害了，他确信其中一人是遇害的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd][sʌm; səm]['teɪkən] .

and	that	many	others	were	killed	and	some	taken	.
和	那	许多	其他的	是	被杀	和	一些	已采取	.

还有许多人被杀害，一些人被带走。

['veriəs] ['instənsiz] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ʌv; əv]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['tretʃəri] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

Various	instances	are	mentioned	of	consummate	treachery	employed	in	making
各种各样的	实例	是	提及	的	完善	背信弃义	受雇	在	制作

['kæptivz] .

captives	.
俘虏	.

文中列举了各种在俘虏过程中使用的极其阴险的背叛手段。

['kɪdnæpɪŋ] [ɪz] [prə'feʃənəli] ['fɑːloʊd] ; [lɑːrdʒ] ['pɑːrtiz] [goʊ][ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [θriː] [[sɪks]]

Kidnapping	is	professionally	followed	;	large	parties	go	up	the	country	three	[	6	]
绑架	是	专业地	随后	;	大的	各方	去	向上	这	国家	三	[	6	]

绑架案有专业人士跟踪；大批人员前往该国三[6]

['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] ['kæptivz] — [ðeɪ] [goʊ][ə; eɪ] [wʊd] - ['reɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp]

hundred	miles	to	drive	down	captives	—	they	go	a	wood	-	ranging	,	and	pick	up
百	英里	到	驾驶	向下	俘虏	—	他们	去	一个	木头	-	范围	,	和	挑选	向上

['evri] [wʌn] [ðeɪ] [miːt] ,

every	one	they	meet	,
每一个	一	他们	见面	,

他们驱车一百英里去抓俘虏——他们进入一片树林，把遇到的每个人都抓起来。

[ænd; ənd][strɪp][ðem; ðəm]['neɪkɪd] .

and	strip	them	naked	.
和	条	他们	裸	.

把他们剥光衣服。

[ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] ['dʒen(ə)rəli] [seɪ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ker] [haʊ] [ðə; ði] ['selər] [kʌm] [baɪ][ðer; ðər] [sleɪvz] .

The	purchasers	generally	say	,	they	do	not	care	how	the	sellers	come	by	their	slaves	.
这	购买者	一般来说	说	,	他们	做	不是	关心	如何	这	卖家	来	经过	他们的	奴隶	.

买家通常表示，他们并不关心卖家是如何获得奴隶的。

['meni] [ɑːr; ər][soʊld][fɔːr; fər] [kraɪmz] ['fɔːlsli] [ɪm'pjuːtɪd] ; [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts]

Many	are	sold	for	crimes	falsely	imputed	;	the	Judges	participate	in	the	profits
许多	是	卖	为了	犯罪	错误地	估算	;	这	法官	参加	在	这	利润

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] ,

of	the	sale	,
的	这	销售	,

许多人因莫须有的罪名被贩卖；法官们也参与了贩卖所得的利润分配。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['strɔːŋli] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .

and	are	therefore	strongly	induced	to	condemn	the	innocent	.
和	是	所以	强烈	诱导	到	谴责	这	清白的	.

因此，他们极易受到蛊惑而谴责无辜者。

[kraɪmz] [ɑːr; ər] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['træfɪk] .

Crimes	are	invented	and	multiplied	for	the	purpose	of	traffic	.
犯罪	是	发明	和	乘以	为了	这	目的	的	交通	.

为了贩卖人口，犯罪行为被捏造和不断增加。

[ðə; ði] [greɪt] [men] [dres] [ʌp][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] ['wɪmɪn] , [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [jʌŋ] [men][tuː; tə][biː; bi]

The	great	men	dress	up	and	employ	women	,	to	entice	young	men	to	be
这	伟大的	男人	裙子	向上	和	采用	女性	,	到	诱惑	年轻的	男人	到	是

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

connected	with	them	,
连接	和	他们	,

权贵们盛装打扮，雇用女性，以此来吸引年轻男子与他们交往。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd][soʊld] .

that	they	may	be	convicted	of	adultery	and	sold	.
那	他们	可能	是	已定罪	的	通奸	和	卖	.

他们可能会被判犯有通奸罪并被卖掉。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][taɪz][ʌv; əv][ˌkɑːnsæŋ'gwɪnəti] ,

The	slaves	are	separated	without	the	least	regard	to	ties	of	consanguinity	,
这	奴隶	是	分开	没有	这	至少	看待	到	领带	的	血缘	,

奴隶们被分开，丝毫不考虑血缘关系。

[ɔːr][ðə; ði] [pə'θetɪk] [ɪkˌspɑːstʃə'leɪʃənz][ænd; ənd] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

or	the	pathetic	expostulations	and	remonstrances	of	nature	.
或者	这	可怜的	抗议	和	抗议	的	自然	.

或者自然界可悲的抗议和控诉。

[wen] [sleɪv] - [ʃɪps] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [goʊ] [ɑːrmd] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][noʊ] [wer]

When	slave	-	ships	are	on	the	Coast	the	natives	go	armed	,	but	are	no	where
什么时候	奴隶	-	船舶	是	在	这	海岸	这	本地人	去	武装	,	但	是	不	在哪里

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

当奴隶船停靠在海岸边时，当地土著居民会武装起来，但却无处可逃。

[ðə; ði][mæn] , [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [ɑːn]['raɪzɪŋ][tuː; tə][goʊ] ,

The	man	,	invited	to	drink	with	his	neighbour	,	on	rising	to	go	,
这	男人	,	受邀	到	喝	和	他的	邻居	,	在	上升	到	去	,

那人受邀与邻居喝酒，起身准备离开时，

[ɪz] [siːzd] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] : [ænd; ənd] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['siːʒər] [ɪz]

is	seized	by	two	of	them	and	a	large	dog	:	and	this	mode	of	seizure	is
是	查获	经过	二	的	他们	和	一个	大的	狗	:	和	这	模式	的	发作	是

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

被其中两人和一条大狗抓住：这种抓捕方式很常见。

[baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɪn]

By	the	Second	Chapter	it	appears	that	the	Europeans	,	by	means	of	the	trade	in
经过	这	第二	章	它	出现	那	这	欧洲人	,	经过	方法	的	这	贸易	在

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

到第二章可以看出，欧洲人通过奴隶贸易，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] [ɪ'nɔːmɪtiːz] ;

are	the	occasion	of	the	before	-	mentioned	enormities	;
是	这	场合	的	这	前	-	提及	巨大	;

是上述种种暴行的起因；

[ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [juːz] [ə'dɪʃən(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðem; ðəm]

that	they	sometimes	use	additional	means	to	excite	the	natives	to	practise	them
那	他们	有时	使用	额外的	方法	到	激发	这	本地人	到	实践	他们

,

,

,

他们有时会使用其他手段来激发当地人练习这些行为，

['ɔːf(ə)n] [ə'tempt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [sək'siːd] , [fɔːrs] [treɪd] [æz; əz]

often	attempt	themselves	to	steal	the	natives	,	and	succeed	,	force	trade	as
经常	试图	他们自己	到	偷	这	本地人	,	和	成功	,	力量	贸易	作为

[ðeɪ] [pliːz] ,

they	please	,
他们	请	,

他们经常试图抢劫当地居民，并且屡屡得逞，随意强迫进行贸易。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋz] .

and	are	guilty	of	injustice	in	their	dealings	.
和	是	有罪的	的	不公正	在	他们的	交易	.

并且在处理事务中犯有不公正行为。

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] ,

In	proof	of	this	charge	,
在	证明	的	这	收费	,

为了证明这一指控，

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] ['æfrɪkənz] [rɪ'siːv] [ˌjʊrə'piːən] [gʊdz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

we	learn	from	the	evidence	that	Africans	receive	European	goods	in	exchange
我们	学习	从	这	证据	那	非洲人	收到	欧洲的	商品	在	交换

[fɔːr; fər] [sleɪvz] — [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'kler] [wen] [ʃɪps] [siːs] [tuː; tə] [kʌm] ([æz; əz][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr])

for	slaves	—	that	they	declare	when	ships	cease	to	come	(	as	in	times	of	war	)
为了	奴隶	—	那	他们	宣布	什么时候	船舶	停止	到	来	(	作为	在	时代	的	战争	)

[sleɪvz] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

slaves	cease	to	be	taken	.
奴隶	停止	到	是	已采取	.

我们从证据中得知，非洲人用奴隶换取欧洲商品——他们宣称，当船只停止航行时（例如在战争时期），奴隶贩卖就会停止。

['æfrɪkən] ['diːlɚz] [meɪk] [ðə; ði]['prɪnsəz] [drʌŋk] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðer; ðər] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə]

African	dealers	make	the	Princes	drunk	,	in	order	to	overcome	their	aversion	to
非洲	经销商	制作	这	王子们	醉	,	在	命令	到	克服	他们的	厌恶	到

[ˌʌnprə'voʊkt] [wɔːr] :

unprovoked	war	:
无端挑衅	战争	:

非洲商人灌醉王子们，以消除他们对无端战争的厌恶：

[ðeɪ] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

they	furnish	the	natives	with	arms	and	ammunition	and	excite	them	to
他们	提供	这	本地人	和	武器	和	弹药	和	激发	他们	到

['pɪlɪdʒ] .

pillage	.
掠夺	.

他们向当地居民提供武器弹药，煽动他们进行劫掠。

[ðə; ði][tɜːrm][wɔːr] , [ɪn]['æfrɪkə] , [ɪz] [juːst] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] ['pɪlɪdʒ] ;

The	term	war	,	in	Africa	,	is	used	in	general	to	signify	pillage	;
这	学期	战争	,	在	非洲	,	是	用过的	在	一般的	到	表示	掠夺	;

在非洲，“战争”一词通常用来表示掠夺；

[ænd; ənd] [wen] ['meni] [taʊnz] [ɑːr; ər] [siːn] ['bleɪzɪŋ] [['sɛvən]]

and	when	many	towns	are	seen	blazing	[	7	]
和	什么时候	许多	城镇	是	已见	炽烈	[	7	]

当许多城镇燃起熊熊大火时[7]

[ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] , [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [seɪ] [wɔːr][ɪz] ['kæriɪŋ] [ɑːn] .

in	the	night	,	the	natives	say	war	is	carrying	on	.
在	这	夜晚	,	这	本地人	说	战争	是	携带	在	.

夜里，当地人说战争仍在继续。

[ðə; ðɪ]['treɪdərz] [æd'væns] [gʊdz] [tuː; tə] [tʃiːfs] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər]['sʌbdʒekts]

The	Traders	advance	goods	to	Chiefs	to	induce	them	to	seize	their	subjects
这	交易员	进步	商品	到	酋长们	到	诱导	他们	到	抢占	他们的	主题

[ɔːr] ['neɪbərz] .

or	neighbours	.
或者	邻居	.

商人向酋长们提供货物，诱使他们去俘虏自己的臣民或邻居。

[kæpt] . ['pætɝsən] [set] [tuː] ['vɪlɪdʒəz] [æt; ət] ['veriəns] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['prizənəz] [frʌm; frəm][bəuθ]

Capt	.	Patterson	set	two	villages	at	variance	,	and	brought	prisoners	from	both
船长	.	帕特森	放	二	村庄	在	方差	,	和	带来	囚犯	从	两个都

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

帕特森上尉挑拨离间两个村庄，并从双方俘虏了战俘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [bai] [ðem; ðəm] .

It	is	not	uncommon	to	make	the	natives	drunk	,	and	then	buy	them	.
它	是	不是	罕见	到	制作	这	本地人	醉	,	和	然后	买	他们	.

把当地人灌醉，然后买下他们，这种情况并不少见。

['dʒen(ə)rəl] ['rʊk] [sez] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪnz]

General	Rooke	says	,	that	it	was	proposed	to	him	by	three	English	captains
一般的	鲁克	说道	,	那	它	曾是	建议的	到	他	经过	三	英语	队长

[ʌv; əv] [ʃɪps] ,

of	ships	,
的	船舶	,

鲁克将军说，这是三位英国船长向他提出的建议。

[tuː; tə]['kɪdnæp][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

to	kidnap	a	hundred	,	or	a	hundred	and	fifty	men	,	women	,	and	children	,
到	绑架	一个	百	,	或者	一个	百	和	五十	男人	,	女性	,	和	孩子们	,

[kɪŋ] - ['sʌbdʒekts] ,

king	Damel's	subjects	,
国王	-	主题	,

绑架一百或一百五十名达梅尔国王的臣民，包括男人、女人和儿童。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['gɔ'riː] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['frendli] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn]

who	had	come	to	Goree	in	consequence	of	the	friendly	intercourse	between
WHO	有	来	到	戈里	在	结果	的	这	友好的	交往	之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][dæməl] :

him	and	Damel	:
他	和	达梅尔	:

他因与达梅尔的友好交往而来到戈里岛：

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

He	refused	and	was	much	shocked	by	the	proposition	.
他	拒绝	和	曾是	很多	震惊	经过	这	主张	.

他拒绝了，并对这个提议感到非常震惊。

[ðeɪ] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['gʌvərnər] .
They said such things had been done by a former governor .
他们 说 这样的 事物 有 到过 完毕 经过 一个 以前的 州长 .

他们说，这种事曾是前任州长做的。

[tuː] [men] , [blæk] ['treɪdərz] , [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][ɑːn] [bɔːrd] , [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [wen]
Two men , black traders , were invited on board , intoxicated , and captured when
二 男人 , 黑色的 交易员 , 是 受邀 在 木板 , 酣 , 和 捕获 什么时候
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

两名黑人商人被邀请上船，他们喝醉了，睡着后被俘虏。

[ðə; ði] ['grɛgsənz] ['piːp(ə)l] , [ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] , ['kɪdnæpt] ['θɜːrti] - [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Gregson's people , in running down the coast , kidnapped thirty - two of the
这 格雷格森的 人们 , 在 跑步 向下 这 海岸 , 被绑架 三十 - 二 的 这
['neɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

格雷格森的人沿着海岸线奔逃，绑架了32名土著人。

[ðə; ði] ['dɑːbsənz] [boʊt] [ʌv; əv] ['livəpuːl] [hæd; həd]['stoʊlən][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ;
The Dobson's boat of Liverpool had stolen a man and woman ;
这 多布森的 船 的 利物浦 有 被盗 一个 男人 和 女士 ;

利物浦的道布森船偷走了一男一女；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrəns] [ʌv; əv][kæpt] . ['brɪgz] , [huː] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
the captain on the remonstrance of Capt . Briggs , who told him ,
这 队长 在 这 抗议 的 船长 . 布里格斯 , WHO 讲述 他 ,

船长听从了布里格斯船长的劝告，布里格斯船长告诉他：

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [treɪd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'lɪvər] [ʌp][hɪz; ɪz] [tuː] ['kæptivz] ,
there would be no more trade if he did not deliver up his two captives ,
那里 会 是 不 更多的 贸易 如果 他 做过 不是 递送 向上 他的 二 俘虏 ,

如果他不交出那两个俘虏，贸易就无法继续进行。

[rɪ'stɔːrd] [ðem; ðəm] ; [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['loʊdɪd] [ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][jæmz] , [goʊts] , [faʊlz] ,
restored them ; upon which the natives loaded a boat with yams , goats , fowls ,
恢复 他们 ; 之上 哪个 这 本地人 已加载 一个 船 和 山药 , 山羊 , 家禽 ,

归还了它们；当地人用船装载了山药、山羊、家禽，

['hʌni] , [ænd; ənd][pɑːm] [waɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , — [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ]
honey , and palm wine , and would take nothing for them , — a striking
蜂蜜 , 和 棕榈 葡萄酒 , 和 会 拿 没有什么 为了 他们 , — 一个 引人注目
['ɪnstəns] [ʌv; əv] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv]['ɪndʒəriz] ,
instance of forgiveness of injuries ,
实例 的 饶恕 的 受伤 ,

蜂蜜和棕榈酒，而且他什么也不肯接受——这是一个令人瞩目的宽恕伤害的例子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌn'merɪtɪd] ['kaɪndnəs] !
and of unmerited kindness !
和 的 不应得的 仁慈 !

以及无条件的善意！

[wiː; wi] [ðen] [miːt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['ɑːpəzɪt] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] [æz; əz][kæn; kən]
We then meet with as opposite an exhibition of character as can
我们 然后 见面 和 作为 对面的 一个 展览 的 特点 作为 能
['pɑːsəbli] [biː; bi] [kən'siːvd] :
possibly be conceived :
可能 是 构思 :

接下来，我们遇到了性格截然相反的人：

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['æfrɪkənz] ['kruːəli] [ɔːr] ['kærid] [ɔːf] ,

three	or	four	hundred	Africans	cruelly	massacreed	or	carried	off	,
三	或者	四	百	非洲人	残酷地	屠杀	或者	携带	离开	,

三四百名非洲人惨遭屠杀或掳走，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][sɪks] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪnz] [ɪn][oʊld]['kæləbɑː(r)] ['rɪvər] .

by	means	of	the	treacherous	contrivance	of	six	English	captains	in	Old	Calabar	River	.
经过	方法	的	这	奸诈	装置	的	六	英语	队长	在	老的	卡拉巴尔	河	.

这是六名英国船长在古卡拉巴尔河上实施的阴险诡计。

[bʌt; bət][let][juː 'es] “ [tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɔːrd(ə)neri] ['wɪkɪdnəs] ” [[fɔːr]] :] :

But	let	us	“	turn	our	eyes	for	relief	to	some	ordinary	wickedness	”	[	4	]	:	]	:
但	让	我们	“	转动	我们的	眼睛	为了	宽慰	到	一些	普通的	邪恶	”	[	4	]	:		

但让我们“将目光转向一些普通的邪恶以寻求慰藉”[4]:

[sʌm; səm][kən'sɪdər] [frɔːdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk] ; [ðeɪ] [pʊt] [fɔːls] ['hedz] ['ɪntuː] ['paʊdər] [kæsk] ,

Some	consider	frauds	as	a	necessary	part	of	the	traffic	;	they	put	false	heads	into	powder	casks	,
一些	考虑	欺诈	作为	一个	必要的	部分	的	这	交通	;	他们	放	错误的	头部	进入	粉末	酒桶	,

有些人认为欺诈是贩毒活动中必不可少的一部分；他们会在火药桶里放入假头颅。

[kʌt] [ɔːf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [[eɪt]]

cut	off	two	or	three	yards	from	the	middle	of	a	piece	of	[	8	]
切	离开	二	或者	三	码	从	这	中间	的	一个	片	的	[	8	]

从一块[8]的中间切下两三码

[klɔːθ] , [ə'dʌltəreɪt] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [stiːl] [bæk] ['ɑːrtɪk(ə)lz]['gɪv(ə)n] .

cloth	,	adulterate	spirits	,	and	steal	back	articles	given	.
布	,	掺杂	烈酒	,	和	偷	后退	文章	给定	.

布料、掺假酒、偷窃赠送的物品。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [peɪ] [ɪn] ['bɔtlz] ,

Besides	these	,	there	are	others	who	pay	in	bottles	,
除了	这些	,	那里	是	其他的	WHO	支付	在	瓶子	,

除此之外，还有一些人用酒瓶支付。

[wɪtʃ] [hoʊld][bʌt; bət][hæf][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['sæmpəlz] [ʃəun] ; [juːz] [fɔːls] [stiːl] - [ja:dz] [ænd; ənd] [weɪts] ,

which	hold	but	half	the	contents	of	the	samples	shewn	;	use	false	steel	-	yards	and	weights	,
哪个	抓住	但	一半	这	内容	的	这	样品	展示	;	使用	错误的	钢	-	码	和	重量	,

其中仅包含所展示样品的一半内容物；使用假钢码和砝码，

[ænd; ənd] [sel] [sʌtʃ] ['gʌnz][æz; əz][bɜːrst][ɑːn]['faɪərɪŋ] ;

and	sell	such	guns	as	burst	on	firing	;
和	卖	这样的	枪支	作为	爆裂	在	射击	;

并出售诸如连发式枪支之类的产品；

[soʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] ,

so	that	many	of	the	natives	of	the	windward	coast	,
所以	那	许多	的	这	本地人	的	这	迎风	海岸	,

因此，许多居住在迎风海岸的土著居民，

[ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌmz] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ,

are	without	their	fingers	and	thumbs	on	this	account	,
是	没有	他们的	手指	和	拇指	在	这	帐户	,

在这件事上，他们失去了手指和拇指。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [ˈgʌnz] [kɪl] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌt]

and	it	has	become	a	saying	that	these	guns	kill	more	out	of	the	butt
和	它	有	变得	一个	说	那	这些	枪支	杀	更多的	出去	的	这	屁股

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈmʌzl] .

than	the	muzzle	.
比	这	枪口	.

现在人们常说，这些枪的枪托杀的人比枪口杀的人还多。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈtʃæptər] [kənˈteɪnz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [enˈsleɪvd]

The	Third	Chapter	contains	an	account	of	the	transactions	of	the	enslaved
这	第三	章	包含	一个	帐户	的	这	交易	的	这	奴隶

[ˈæfrɪkənz] ,

Africans	,
非洲人	,

第三章记载了被奴役的非洲人的交易情况，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [kənˈfaɪnɪŋ] , [ˈerɪŋ] , [ˈfiːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ;

and	of	the	method	of	confining	,	airing	,	feeding	,	and	exercising	them	;
和	的	这	方法	的	限制	,	播出	,	喂养	,	和	锻炼	他们	;

[ˈɪnsɪdənts] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,

incidents	on	the	passage	,
事件	在	这	通道	,

以及圈养、通风、喂养和锻炼它们的方法；途中发生的事件，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈdestɪnd] [pɔːrts] ;

and	the	manner	of	selling	them	when	arrived	at	their	destined	ports	;
和	这	方式	的	销售	他们	什么时候	到达的	在	他们的	注定	端口	;

以及货物到达目的地港口后的销售方式；

[ðə; ði] [dɪˈplɔːrəbl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈfjuːz] [ɔːr] [ˈsɪkli] [sleɪvz] ; [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [rɪˈleɪʃnz]

the	deplorable	situation	of	the	refuse	or	sickly	slaves	;	separation	of	relations
这	可悲的	情况	的	这	拒绝	或者	病弱的	奴隶	;	分离	的	关系

[ænd; ənd] [frendz] ;

and	friends	;
和	朋友们	;

贫苦奴隶或病弱奴隶的悲惨境遇；亲友分离；

[mɔːrˈtæləti] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ˈæftər] [seɪl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːrˈtæləti] .

mortality	on	the	passage	,	and	frequently	after	sale	;	and	the	causes	of	this	mortality	.
死亡	在	这	通道	,	和	频繁地	后	销售	;	和	这	原因	的	这	死亡	.

运输途中以及售出后经常发生的死亡率；以及造成这种死亡率的原因。

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] , [sez] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈtrɑːtər] , [ðeɪ] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [dɪˈsper] ,

On	being	brought	on	board	,	says	Dr	.	Trotter	,	they	shew	signs	of	extreme	distress	and	despair	,
在	存在	带来	在	木板	,	说道	博士	.	特罗特	,	他们	展示	标志	的	极端	痛苦	和	绝望	,

特罗特医生说，他们被带上船后，表现出极度痛苦和绝望的迹象。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'gret] [æt; ət] ['biːɪŋ] [tɔːrn][frʌm; frəm]

from	a	feeling	of	their	situation	,	and	regret	at	being	torn	from
从	一个	感觉	的	他们的	情况	,	和	后悔	在	存在	撕裂	从

[ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [kə'nɛkʃənz] .

their	friends	and	connexions	.
他们的	朋友们	和	连接	.

出于对自身处境的感受，以及对与朋友和亲人分离的遗憾。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [driːm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

They	sometimes	dream	of	being	in	their	own	country	,
他们	有时	梦	的	存在	在	他们的	自己的	国家	,

他们有时会梦见自己身处祖国。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'weɪk] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [dɪ'sper] [baɪ] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

and	when	they	awake	shew	their	despair	by	howling	and	shrieking	in	a	most
和	什么时候	他们	醒	展示	他们的	绝望	经过	嚎叫	和	尖叫	在	一个	最多

['dredf(ə)l] ['mænər] .

dreadful	manner	.
可怕	方式	.

当他们醒来时，会以极其可怕的方式嚎叫和尖叫，以示绝望。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [goʊ]['ɪntuː][fɪts] .

The	women	go	into	fits	.
这	女性	去	进入	适合	.

这些女人都情绪崩溃了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

In	the	course	of	the	voyage	,
在	这	课程	的	这	航程	,

在航行过程中，

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ['evri] [deɪ] [frʌm; frəm] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]

the	slaves	are	chained	to	the	deck	every	day	from	eight	in	the	morning	to
这	奴隶	是	连锁	到	这	甲板	每一个	天	从	八	在	这	早晨	到

[fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

four	o'clock	in	the	afternoon	.
四	点钟	在	这	下午	.

每天从早上八点到下午四点，奴隶们都被锁链拴在甲板上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [raɪs] , [jæmz] , [ænd; ənd] [hɔːrs] - [biːnz] ,

They	are	fed	twice	a	day	with	rice	,	yams	,	and	horse	-	beans	,
他们	是	美联储	两次	一个	天	和	米	,	山药	,	和	马	-	豆子	,

它们每天喂两次饲料，食物包括米饭、山药和马豆。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːf] [ænd; ənd] [bred] :

and	now	and	then	a	little	beef	and	bread	:
和	现在	和	然后	一个	小的	牛肉	和	面包	:

偶尔来点牛肉和面包：

['æftər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [miːlz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər] :

after	each	of	these	two	meals	they	are	allowed	half	a	pint	of	water	:
后	每个	的	这些	二	餐	他们	是	允许	一半	一个	品脱	的	水	:

这两餐饭后，他们每餐可以喝半品脱水：

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ðer; ðər]['aɪərnz] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['diːlɚz] ,

and	are	forced	to	jump	in	their	irons	,	which	,	by	the	slave	dealers	,
和	是	强制	到	跳	在	他们的	熨斗	,	哪个	,	经过	这	奴隶	经销商	,

他们被迫戴着镣铐跳下，而这些镣铐是由奴隶贩子提供的。

[ɪz] [kɔːld] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [dæns] .

is	called	making	them	dance	.
是	称为	制作	他们	舞蹈	.

这叫做让他们跳舞。

[ðɪs] ['eksərsaɪz] ['friːkwəntli] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['fetərz] [tuː; tə][ɪk'skɔːrieɪt][ðer; ðər] [lɪmz] ; [ænd; ənd] ,

This	exercise	frequently	occasions	the	fetters	to	excoriate	their	limbs	;	and	,
这	锻炼	频繁地	场合	这	镣铐	到	苛责	他们的	四肢	;	和	,

这种训练经常导致被束缚者的四肢被磨破；而且，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [[naɪn]]

when	it	is	very	painful	to	move	at	all	,	they	are	compelled	[	9	]
什么时候	它	是	非常	痛苦	到	移动	在	全部	,	他们	是	被迫	[	9	]

当移动非常痛苦时，他们被迫[9]

[tuː; tə] [dæns] [baɪ][ə; eɪ][kæt] - [ʌv; əv] - [naɪn] - [teɪlz] .

to	dance	by	a	cat	-	of	-	nine	-	tails	.
到	舞蹈	经过	一个	猫	-	的	-	九	-	尾巴	.

跟随九尾猫跳舞。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

The	captains	order	them	to	sing	,	and	they	sing	songs	of	sorrow	,
这	队长	命令	他们	到	唱歌	,	和	他们	唱歌	歌曲	的	悲哀	,

船长们命令他们唱歌，他们就唱起了悲伤的歌。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['retʃɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['nevər]

the	subject	of	which	are	their	wretched	situation	,	and	the	idea	of	never
这	主题	的	哪个	是	他们的	可怜	情况	,	和	这	主意	的	绝不

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] :

returning	home	:
返回	家	:

他们的话题围绕着他们悲惨的处境，以及永远无法回家的想法：

[ðə; ði] ['wɪtnəs] [ri'membəz] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz][ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] .

the	witness	remembers	the	very	words	upon	these	occasions	.
这	证人	记得	这	非常	字	之上	这些	场合	.

证人清楚地记得在这些场合下听到的那些话。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər][soʊ] [kraʊdɪd] [bɪ'loʊ] ,

The	slaves	are	so	crouded	below	,
这	奴隶	是	所以	拥挤的	以下	,

下面奴隶们挤得水泄不通，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [tredɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

that	it	is	impossible	to	walk	among	them	without	treading	upon	them	.
那	它	是	不可能的	到	走	之中	他们	没有	踩踏	之上	他们	.

走在它们中间，不可能不踩到它们。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['trɑːtər] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [sleɪvz] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz]

Dr	.	Trotter	has	seen	the	slaves	drawing	their	breath	with	all	those
博士	.	特罗特	有	已见	这	奴隶	绘画	他们的	气息	和	全部	那些

[lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['efərts] [fɔːr; fər][laɪf] ,

laborious	and	anxious	efforts	for	life	,
费力的	和	焦虑的	努力	为了	生活	,

特罗特医生亲眼目睹了奴隶们为了生存而进行的艰苦而焦虑的努力，他们呼吸困难，奄奄一息。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [ɪn][iks'paiərɪŋ] ['ænɪmlz] , [səb'dʒɛktɪd][baɪ][ɪk'sperɪmənt][tuː; tə][faʊl] [er] ,

which	are	observed	in	expiring	animals	,	subjected	by	experiment	to	foul	air	,
哪个	是	观察到	在	到期	动物	,	受	经过	实验	到	犯规	空气	,

这些现象是在实验中暴露于污浊空气的垂死动物身上观察到的。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][æn; ən] [er] [pʌmp] : [ðeɪ] [kraɪ][aʊt] — - [wiː; wi][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] ,

or	in	the	exhausted	receiver	of	an	air	pump	:	they	cry	out	—	'	we	are	dying	,
或者	在	这	筋疲力尽的	接收者	的	一个	空气	泵	:	他们	哭	出去	—	-	我们	是	垂死	,

或者在耗尽的气泵接收器里：他们喊道——'我们要死了，'

- [ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] [lɔːst] [baɪ] [ˌsʌfə'keɪʃn] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [noʊ] ['priːviəs] [saɪnz]
' and many are irrecoverably lost by suffocation , having had no previous signs
- 和 许多 是 不可挽回地 丢失的 经过 窒息 , 拥有 有 不 以前的 标志
[ʌv; əv] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] .
of indisposition .
的 病痛 .

许多患者因窒息而亡，且此前没有任何不适症状。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [wedʒd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn]
They are closely wedged together , and have not so much room as a man
他们 是 密切 楔形 一起 , 和 有 不是 所以 很多 房间 作为 一个 男人
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɔːfɪn] ,
in his coffin ,
在 他的 棺材 ,

它们紧紧地挤在一起，连棺材里的人都挤不下。

['iːðər] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ɔːr] [bredθ] .
either in length or breadth .
任何一个 在 长度 或者 宽度 .

无论是长度还是宽度。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [goʊ] [daʊn] [wel] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
They sometimes go down well at night , and are found dead in the morning .
他们 有时 去 向下 出色地 在 夜晚 , 和 是 成立 死的 在 这 早晨 .

它们有时晚上吃得很香，但早上却被发现死了。

[ˌælɪg'zændər] ['fælkənˌbrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] [tə'geðər] [bɪ'loʊ] ,
Alexander Falconbridge was never among them for ten minutes together below ,
亚历山大 猎鹰桥 曾是 绝不 之中 他们 为了 十 分钟 一起 以下 ,

亚历山大·福尔肯布里奇从未和他们一起待过十分钟，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] ['dɪpt] [ɪn] ['wɔːtər] .
but his shirt was as wet as if dipped in water .
但 他的 衬衫 曾是 作为 湿的 作为 如果 浸入 在 水 .

但他的衬衫湿透了，就像浸在水里一样。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['ʃækəld] [tə'geðər] .
Sometimes the dead and living are found shackled together .
有时 这 死的 和 活的 是 成立 被束缚 一起 .

有时人们会发现死者和活人被锁在一起。

[ðeɪ] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [blæŋks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [boʊnz] ,
They lie on the bare blanks , and the prominent parts of their bones ,
他们 说谎 在 这 裸 空白 , 和 这 著名的 部分 的 他们的 骨头 ,

它们躺在光秃秃的空地上，突出的骨骼部分，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] - [bleɪd] [ænd; ənd] [niːz] , [hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] [siːn] [ber] .
about the shoulder - blade and knees , have frequently been seen bare .
关于 这 肩膀 - 刀刃 和 膝盖 , 有 频繁地 到过 已见 裸 .

肩胛骨和膝盖附近经常可以看到裸露的部位。

[noʊ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'siːvd] [soʊ] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
No situation can be conceived so dreadful and disgusting as that of
不 情况 能 是 构思 所以 可怕 和 令人作呕 作为 那 的
[sleɪvz] [wen] [ɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌks] .
slaves when ill of the flux .
奴隶 什么时候 患病的 的 这 通量 .

奴隶患痢疾时的处境，恐怕是世上最可怕、最令人作呕的了。

[ɪn][ðə; ði][ˌælɪgˈzændər] ([ə; eɪ] . [ˈfælkənˌbrɪdʒ] [sez]) [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd]

In	the	Alexander	(	A	.	Falconbridge	says	)	the	deck	was	covered	with	blood
在	这	亚历山大	(	一个	.	猎鹰桥	说道	)	这	甲板	曾是	涵盖	和	血

[ænd; ənd][ˈmjuːkəs] ,

and	mucus	,
和	粘液	,

据A. Falconbridge所述，亚历山大号的甲板上满是鲜血和粘液。

[ænd; ənd] [riˈzembld] [ə; eɪ] [ˈslɔːtər] - [haʊs] ; [ðə; ði] [stentʃ] [ænd; ənd] [faʊl] [er] [wɜːr; wər][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l]

and	resembled	a	slaughter	-	house	;	the	stench	and	foul	air	were	intolerable
和	类似	一个	屠宰	-	房子	;	这	恶臭	和	犯规	空气	是	无法容忍

.

:

.

那里就像屠宰场一样；恶臭和污浊的空气令人无法忍受。

[ðə; ði] [sleɪvz] , [ˈʃækəld] [təˈgeðər] , [ˈfriːkwəntli] [ˈkwɑːrəl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɜːrbəns] .

The	slaves	,	shackled	together	,	frequently	quarrel	,	and	make	a	great	disturbance	.
这	奴隶	,	被束缚	一起	,	频繁地	争吵	,	和	制作	一个	伟大的	干扰	.

奴隶们被锁在一起，经常争吵，制造很大的骚乱。

[sʌm; səm] [rɪˈfjuːz] [fuːd] [ænd; ənd][ˈmedɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈkler] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][daɪ] .

Some	refuse	food	and	medicine	,	and	declare	they	want	to	die	.
一些	拒绝	食物	和	药品	,	和	宣布	他们	想	到	死	.

有些人拒绝进食和服药，并声称他们想死。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [ɪz] [juːst] .

In	such	cases	compulsion	is	used	.
在	这样的	案例	强迫症	是	用过的	.

在这种情况下会使用强制手段。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈfɪtɪd] [ʌp][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] , [baɪ][net] - [wɜːrk] , [ðə; ði] [sleɪvz] [ˈdʒʌmpɪŋ]

The	ships	are	so	fitted	up	as	to	prevent	,	by	net	-	work	,	the	slaves	jumping
这	船舶	是	所以	适配	向上	作为	到	防止	,	经过	网	-	工作	,	这	奴隶	跳

['oʊvərbɔːrd] ;

overboard	;
落水	;

这些船只都装有渔网，以防止奴隶跳入海中；

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sək'siːd] , [ʃəʊ] [-

notwithstanding	which	they	often	attempt	it	,	and	sometimes	succeed	,	shewing	[	10
虽然	哪个	他们	经常	试图	它	,	和	有时	成功	,	显示	[	-

]

]

]

尽管如此，他们经常尝试这样做，有时也会成功，这表明[10]

[saɪnz] [ʌv; əv] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .

signs	of	exultation	in	the	very	jaws	of	death	.
标志	的	大喜	在	这	非常	下颚	的	死亡	.

临死之际，仍显露出狂喜之态。

[sʌm; səm] [ɪmˈplɔɪ] ['ʌðər] [miːnz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [goʊ][mæd] : [sʌm; səm]

Some	employ	other	means	to	destroy	themselves	,	and	others	go	mad	:	Some
一些	采用	其他	方法	到	破坏	他们自己	,	和	其他的	去	疯狂的	:	一些

[rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [stɑːrv] ,

resolve	to	starve	,
解决	到	饿死	,

有些人会采取其他方式自杀，有些人则会发疯：有些人决定绝食而死，

[ænd; ənd] [miːnz] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [juːst] [tuː; tə] [rentʃ] ['oʊpən] [ðer; ðər] [tiːθ] : [ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn]

and	means	are	ineffectually	used	to	wrench	open	their	teeth	:	they	persist	in
和	方法	是	无效地	用过的	到	扳手	打开	他们的	牙齿	:	他们	坚持	在

[ðer; ðər] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

their	resolution	,
他们的	解决	,

他们尝试用各种方法撬开他们的牙齿，但都无济于事：他们坚持己见，毫不动摇。

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [peɪnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

and	effect	their	purpose	,	in	spite	of	the	utmost	pains	to	prevent	it	.
和	影响	他们的	目的	,	在	尽管如此	的	这	极致	疼痛	到	防止	它	.

尽管有人竭尽全力阻止，他们还是达到了目的。

[wen] [sɪ'vɪrli] [tʃæs'taɪzd] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

When	severely	chastised	for	not	taking	their	food	they	have	looked	up	with	a
什么时候	严重	受责罚	为了	不是	采取	他们的	食物	他们	有	看起来	向上	和	一个

[smaɪl] [ænd; ənd] [sed] ,

smile	and	said	,
微笑	和	说	,

当它们因为不肯吃饭而受到严厉斥责时，它们抬起头，带着微笑说：

“ ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] .

“	presently	we	shall	be	no	more	.
“	目前	我们	将	是	不	更多的	.

“如今我们将不复存在。”

” [ðə; ði] ['θʌmskruː] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] , [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

”	The	thumbscrew	is	an	instrument	of	torture	,	the	application	of	it
”	这	指旋螺丝	是	一个	乐器	的	酷刑	,	这	应用	的	它

['sʌmtaɪmz] [ə'keiʒənz] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] ,

sometimes	occasions	mortifications	,
有时	场合	苦行	,

“拇指夹是一种酷刑工具，使用它有时会造成极大的痛苦。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [daɪ] .

of	which	the	negroes	die	.
的	哪个	这	黑人	死	.

其中黑人死亡。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ə'kɜːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪnfənt] ['oʊnli] [naɪn]

An	instance	occurs	of	the	cruelty	of	a	captain	to	an	infant	only	nine
一个	实例	发生	的	这	残酷	的	一个	队长	到	一个	婴儿	仅有的	九

[mʌnθs] [oʊld] ,

months	old	,
几个月	老的	,

例如，曾发生过一名船长虐待一名仅九个月大的婴儿的事件。

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [sə'poʊz] [tuː] ['ʃɑːkɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,

which	one	would	suppose	too	shocking	to	be	true	,
哪个	一	会	认为	也	令人震惊	到	是	真的	,

人们会觉得这太令人震惊了，难以置信。

[wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ] ['ʌðər] ['spesimənz] [ʌv; əv] [æz; əz] [greɪt] ['kruːəlti] [ɪn] ['veriəs]

were	it	not	corroborated	by	other	specimens	of	as	great	cruelty	in	various
是	它	不是	证实	经过	其他	标本	的	作为	伟大的	残酷	在	各种各样的

[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] .

parts	of	the	evidence	.
部分	的	这	证据	.

如果不是证据中其他部分也出现了同样残忍的案例，那就另当别论了。

['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tɔːtʃəz] [ðə; ði]['ɪnfənt][ɪk'spaɪərd] , [ænd; ənd][ɪts]['sævɪdʒ]['mɜːrdərər] , [nɑːt][jet]

After	a	series	of	tortures	the	infant	expired	,	and	its	savage	murderer	,	not	yet
后	一个	系列	的	酷刑	这	婴儿	已到期	,	和	它是	野蛮的	凶手	,	不是	然而

['seɪʃieɪtɪd] ,

satiated	,
饱足	,

经过一系列酷刑折磨，婴儿死去，而残忍的凶手却仍意犹未尽。

[wʊd] ['sʌfər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn] [dek] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['bɑːdi]['oʊvərbɔːrd] ,

would	suffer	none	of	the	people	on	deck	to	throw	the	body	overboard	,
会	遭受	没有任何	的	这	人们	在	甲板	到	扔	这	身体	落水	,

绝不允许甲板上的任何人将尸体抛入海中。

[bʌt; bət] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['retʃɪd] ['mʌðər] , [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðɪs] [læst][sæd] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]

but	called	the	Mother	,	the	wretched	Mother	,	to	perform	this	last	sad	office	to
但	称为	这	母亲	,	这	可怜	母亲	,	到	履行	这	最后的	伤心	办公室	到

[hɜːr; hər] ['məːdəd] [tʃaɪld] .

her	murdered	child	.
她	被谋杀	孩子	.

但她却召唤了母亲，可怜的母亲，来为她被谋杀的孩子执行这最后悲惨的仪式。

[ʌn'wɪlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [tuː; tə][kəm'plaɪ] , “

Unwilling	as	it	might	naturally	be	supposed	she	was	,	to	comply	,	“
不情愿	作为	它	可能	自然	是	据称	她	曾是	,	到	遵守	,	“

[hiː; hi] [biːt] [hɜːr; hər] ,

he	beat	her	,
他	打	她	,

尽管人们自然会认为她不愿意服从，但他还是打了她。

” [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['məːməz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fetəd] ['kʌntriːmɪn] ,

”	regardless	of	the	indignant	murmurs	of	her	fettered	countrymen	,
”	不管	的	这	愤怒	低语	的	她	束缚	同胞们	,

“尽管她那些被束缚的同胞们发出愤慨的低语，

[huːm] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊr] ['tɪrəni] ,

whom	in	the	barbarous	plenitude	of	secure	tyranny	,
谁	在	这	野蛮	丰富	的	安全的	暴政	,

在野蛮而又无可置疑的暴政之下，

[hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][spek'teitəs][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [siːn] — “ [hiː; hi] [biːt] [hɜːr; hər] ,

he	permitted	to	be	spectators	of	this	horrible	scene	—	“	he	beat	her	,
他	允许	到	是	观众	的	这	可怕	场景	—	“	他	打	她	,

他允许旁观这可怕的一幕——“他殴打了她，

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

until	he	made	her	take	up	the	child	and	carry	it	to	the	side	of	the
直到	他	制成	她	拿	向上	这	孩子	和	携带	它	到	这	边	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

直到他让她抱起孩子，把他带到船边。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ə'nʌðər] [weɪ] ,

and	then	she	dropped	it	into	the	sea	,	turning	her	head	another	way	,
和	然后	她	掉落	它	进入	这	海	,	转弯	她	头	其他	方式	,

然后她把它扔进了海里，转过头去。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [[faɪv]]

that	she	might	not	see	it	!	”	[	5	]
那	她	可能	不是	看	它	!	”	[	5	]

她可能看不到！[5]

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] , [nɑːt][pər'hæps][ʌv; əv] [mɔːr] ['kruːəlti] , [ðoʊ] [ʌv; əv]
Another **instance** **occurs** **in** **this** **chapter** **,** **not** **perhaps** **of** **more** **cruelty** **,** **though** **of**
其他 实例 发生 在 这 章 , 不是 也许 的 更多的 残酷 , 尽管 的
['greɪtər] ['mægnɪtuːd] .
greater **magnitude** **.**
更大的 震级 .

本章中还出现了另一个例子，虽然可能没有那么残酷，但程度更严重。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] , [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] , [strʌk] [ə'pɑːn]
A **ship** **from** **Africa** **,** **with** **about** **four** **hundred** **slaves** **on** **board** **,** **struck** **upon**
一个 船 从 非洲 , 和 关于 四 百 奴隶 在 木板 , 击 之上
[sʌm; səm] [ʃoʊlz] ,
some **shoals** **,**
一些 浅滩 ,

一艘来自非洲的船只，船上载有大约四百名奴隶，触礁沉没。

[kɔːld] [ðə; ðɪ] ['mɔrənt] [kiːz] , ['dɪstənt][ɪ'lev(ə)n] [liːgz] , [es] . [es] . [iː] . [ɔːf][ðə; ðɪ] [-]
called **the** **Morant** **Keys** **,** **distant** **eleven** **leagues** **,** **S** **.** **S** **.** **E** **.** **off** **the** **[** **11** **]**
称为 这 莫兰特 钥匙 , 遥远 十一 联赛 , S . S . E . 离开 这 [-]

被称为莫兰特礁，距离[11]远 11 里格，东南偏南

[iːst] [end][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .
east **end** **of** **Jamaica** **.**
东方 结尾 的 牙买加 .

牙买加东部。

[ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['lændɪd][ɪn][ðer; ðər]['boʊts] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The **officers** **and** **seamen** **of** **the** **ship** **landed** **in** **their** **boats** **,** **carrying** **with**
这 警官 和 海员 的 这 船 登陆 在 他们的 船 , 携带 和
[ðem; ðəm][ɑːrmz][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .
them **arms** **and** **provisions** **.**
他们 武器 和 条款 .

船上的军官和水手们乘坐小艇登陆，随身携带了武器和补给品。

[ðə; ðɪ] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [left] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn][ðer; ðər]['aɪərnz][ænd; ənd] ['ʃæklz] .
The **slaves** **were** **left** **on** **board** **in** **their** **irons** **and** **shackles** **.**
这 奴隶 是 左边 在 木板 在 他们的 熨斗 和 镣铐 .

奴隶们被留在船上，仍然戴着镣铐。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [taɪm] .
This **happened** **in** **the** **night** **time** **.**
这 发生 在 这 夜晚 时间 .

这件事发生在夜间。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt][ðə; ðɪ]['niːgrəuz][hæd; həd][gɑːt][aʊt][ʌv; əv]
When **morning** **came** **,** **it** **was** **discovered** **that** **the** **negroes** **had** **got** **out** **of**
什么时候 早晨 来了 , 它 曾是 发现 那 这 黑人 有 得到 出去 的
[ðer; ðər]['aɪərnz] ,
their **irons** **,**
他们的 熨斗 ,

到了早晨，人们发现黑奴们已经挣脱了镣铐。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [rɑːfts] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
and **were** **busy** **making** **rafts** **,** **upon** **which** **they** **placed** **the** **women** **and** **children**
和 是 忙碌的 制作 木筏 , 之上 哪个 他们 放置 这 女性 和 孩子们
;
;
;

他们忙着制作木筏，把妇女和儿童安置在木筏上；

[ðə; ði][men] , [huː] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] , [ə'tendid] [ə'pɑːn][ðə; ði][rɑːfts] ,

the	men	,	who	were	capable	of	swimming	,	attended	upon	the	rafts	,
这	男人	,	WHO	是	有能力的	的	游泳	,	参加	之上	这	木筏	,

那些会游泳的男人们负责照看木筏。

[waɪlst] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði] ['siːmən] [hæd; həd]

whilst	they	drifted	before	the	wind	towards	the	island	where	the	seamen	had
而	他们	漂移	前	这	风	向	这	岛	在哪里	这	海员	有

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

他们随风漂向水手们登陆的岛屿。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəuz] [wʊd] [kən'suːm] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

From	an	apprehension	that	the	negroes	would	consume	the	water	and
从	一个	忧虑	那	这	黑人	会	消耗	这	水	和

[prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːmən] [hæd; həd]['lændɪd] ,

provisions	which	the	seamen	had	landed	,
条款	哪个	这	海员	有	登陆	,

由于担心黑人会消耗掉水手们登陆的水和食物，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər] -

they	came	to	the	resolution	of	destroying	them	,	by	means	of	their	fire	-
他们	来了	到	这	解决	的	摧毁	他们	,	经过	方法	的	他们的	火	-

[ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] .

arms	and	other	weapons	.
武器	和	其他	武器	.

他们决定用枪支和其他武器消灭他们。

[æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'twiːn] [θriː]

As	the	poor	wretches	approached	the	shore	they	actually	destroyed	between	three
作为	这	贫穷的	可怜虫	接近	这	支撑	他们	实际上	损毁	之间	三

[ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	four	hundred	of	them	.
和	四	百	的	他们	.

当这些可怜的家伙靠近海岸时，他们竟然摧毁了三四百艘船。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːrgoʊ]['oʊnli] ['θɜːrti] [θriː] [ɔːr] ['θɜːrti] [fɔːr] [wɜːr; wər] [seɪvd] [ænd; ənd]

Out	of	the	whole	cargo	only	thirty	three	or	thirty	four	were	saved	and
出去	的	这	所有的	货物	仅有的	三十	三	或者	三十	四	是	已保存	和

[brɔːt] [tuː; tə] ['kɪŋstən] ,

brought	to	Kingston	,
带来	到	金斯顿	,

全部货物中只有三十三或三十四件被抢救出来并运到金斯顿。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld][æt; ət]['pʌblɪk]['vendʊ; 'vendjʊ; ven'dʊ; 'v'djʊ] .

where	they	were	sold	at	public	vendue	.
在哪里	他们	是	卖	在	民众	拍卖	.

它们在那里公开出售。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər] ['destɪnd] [pɔːrts] , [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪz][soʊld] ,

When	the	ships	arrive	at	their	destined	ports	,	the	cargo	of	slaves	is	sold	,
什么时候	这	船舶	到达	在	他们的	注定	端口	,	这	货物	的	奴隶	是	卖	,

当船只抵达目的地港口时，船上的奴隶货物就会被出售。

['iːðər] [baɪ]['skræmb(ə)l][ɔːr]['vendʊ; 'vendjʊ; ven'dʊ; 'v'djʊ] .

either	by	scramble	or	vendue	.
任何一个	经过	争夺	或者	拍卖	.

要么通过争夺，要么通过出售。

[ðə; ði] [seɪl] [baɪ]['skræmb(ə)l][ɪz] [dɪ'skraɪbd] :

The	sale	by	scramble	is	described	:
这	销售	经过	争夺	是	描述	:

抢购方式如下:

— “ [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['tæliːz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ([ðə; ði]

—	“	A	great	number	of	people	come	on	board	with	tallies	in	their	hands	(	the
—	“	一个	伟大的	数字	的	人们	来	在	木板	和	统计	在	他们的	双手	(	这

[ʃɪp] ['biːɪŋ] [fɜːrst] ['daːkənd] [wɪð; wɪθ][seɪlz][ænd; ənd] ['kʌvərd] [raʊnd] ;

ship	being	first	darkened	with	sails	and	covered	round	;
船	存在	第一的	变暗	和	帆	和	涵盖	圆形的	;

—“许多人带着计数工具登上了船（此时船已用帆遮蔽，四周也已盖好）。

[ðə; ði][men] [sleɪvz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [dek] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] [dek])

the	men	slaves	placed	on	the	main	deck	,	and	the	women	on	the	quarter	deck	)
这	男人	奴隶	放置	在	这	主要的	甲板	,	和	这	女性	在	这	四分之一	甲板	)

,

,

,

（男奴隶被安置在主甲板上，女奴隶被安置在后甲板上），

[ænd; ənd] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði][ˌbærə'keidəu] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv] [bruːts] .

and	rush	through	the	barricado	door	with	the	ferocity	of	brutes	.
和	匆忙	通过	这	路障	门	和	这	恶	的	野蛮人	.

他们像野兽一样凶猛地冲过路障门。

[sʌm; səm][hæv; həv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hæŋkɜˌtʃəfs, 'hæŋkɜˌtʃiːfs][taɪd] [tə'geðər] ,

Some	have	three	or	four	handkerchiefs	tied	together	,
一些	有	三	或者	四	手帕	系	一起	,

有些人把三四条手帕绑在一起，

[tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

to	encircle	as	many	as	they	think	fit	for	their	purpose	.
到	包围	作为	许多	作为	他们	思考	合身	为了	他们的	目的	.

包围他们认为适合自己目的的尽可能多的人。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][moʊd][ʌv; əv] [seɪl] , [ænd; ənd][soʊ] ['terifaiz] [ðə; ði] [pʊr] ['niːgrəuz] ,

”	This	is	a	very	general	mode	of	sale	,	and	so	terrifies	the	poor	negroes	,
”	这	是	一个	非常	一般的	模式	的	销售	,	和	所以	令人恐惧	这	贫穷的	黑人	,

“这是一种非常普遍的销售方式，因此令贫穷的黑人感到恐惧。”

[ðæt] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ; [ðiːz] ,

that	forty	or	fifty	at	a	time	have	leaped	into	the	sea	;	these	,
那	四十	或者	五十	在	一个	时间	有	跳跃	进入	这	海	;	这些	,

每次有四五十人跳入海中；这些人，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] [bɪ'liːvz] , [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ʌp] [ə'gen] :

however	,	the	witness	believes	,	have	been	taken	up	again	:
然而	,	这	证人	相信	,	有	到过	已采取	向上	再次	:

然而，目击者认为，这些物品已被重新拾起:

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][mæd] .

the	women	have	got	away	and	run	about	the	town	as	if	they	were	mad	.
这	女性	有	得到	离开	和	跑步	关于	这	镇	作为	如果	他们	是	疯狂的	.

女人们逃脱了，像疯了一样在镇上乱跑。

[ðə; ði] [sleɪvz] [soʊld][baɪ]['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] [ɔːr]['vendʊ; 'vendjʊ; ven'dʊ; 'v'djʊ] , [-]

The	slaves	sold	by	public	auction	or	vendue	,	[	12	]
这	奴隶	卖	经过	民众	拍卖	或者	拍卖	,	[	-	]

奴隶通过公开拍卖或买卖出售[12]

[ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] , [ɔːr] ['sɪkli] [sleɪvz] .

are	generally	the	refuse	,	or	sickly	slaves	.
是	一般来说	这	拒绝	,	或者	病弱的	奴隶	.

通常都是社会上的废物，或是体弱多病的奴隶。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] , [ðæt] [ðeɪ] [sel] ['greɪtli] ['ʌndər] [praɪs] .

These	are	in	such	a	state	of	health	,	that	they	sell	greatly	under	price	.
这些	是	在	这样的	一个	状态	的	健康	,	那	他们	卖	非常	在下面	价格	.

这些动物健康状况极佳，因此售价远低于市场价。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ə; eɪ] ['gɪni] ,

They	have	been	known	to	be	sold	for	five	dollars	,	a	guinea	,
他们	有	到过	已知	到	是	卖	为了	五	美元	,	一个	几内亚	,

它们曾以五美元或一几尼的价格出售。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dɑːlər] [iːtʃ] .

and	even	a	single	dollar	each	.
和	甚至	一个	单身的	美元	每个	.

甚至每人只需一美元。

[sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] [diːmd] [nɑːt] [wɜːrθ] ['baɪɪŋ] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][ɪk'spaɪər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

Some	that	are	deemed	not	worth	buying	are	left	to	expire	in	the	place	of
一些	那	是	被认为	不是	值得	购买	是	左边	到	到期	在	这	地方	的

[seɪl] ,

sale	,
销售	,

有些被认为不值得购买的商品会被留在销售地，任其过期腐烂。

[fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] ['gɪvz] [ðem; ðəm] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ,

for	nobody	gives	them	any	thing	to	eat	or	drink	,
为了	无人	给予	他们	任何	事物	到	吃	或者	喝	,

因为没有人给他们吃的喝的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [θriː] [deɪz] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !

and	some	of	them	live	three	days	in	that	situation	!
和	一些	的	他们	居住	三	天	在	那	情况	!

他们中有些人在这种情况下活了三天!

[ɪn][ðə; ði] [seɪl] [noʊ] [ker] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] ;

In	the	sale	no	care	is	taken	to	prevent	the	reparation	of	relations	;
在	这	销售	不	关心	是	已采取	到	防止	这	赔偿	的	关系	;

在出售过程中，并未采取任何措施来防止关系的修复;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] ([sez] [ðə; ði] ['evɪdəns]) [laɪk] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] [baɪ][ðə; ði] ['bʊtʃər] .

they	are	separated	(	says	the	evidence	)	like	sheep	and	lambs	by	the	butcher	.
他们	是	分开	(	说道	这	证据	)	喜欢	羊	和	羔羊	经过	这	屠夫	.

证据表明，它们像屠夫把绵羊和羔羊分开一样被分开了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] ,

Making	the	slaves	walk	the	plank	,
制作	这	奴隶	走	这	板	,

让奴隶走跳板，

[ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvərbɔːrd] [wen] [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər] [skers] .

is	a	term	used	for	throwing	them	overboard	when	provisions	are	scarce	.
是	一个	学期	用过的	为了	投掷	他们	落水	什么时候	条款	是	稀少	.

是指在物资匮乏时将它们扔到海里。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ʃɪps] [luːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðer; ðər]['kɑːgəuz][baɪ][ðə; ði][smɔːl] - [pɑːks] ;

Sometimes	the	ships	lose	more	than	half	their	cargoes	by	the	small	-	pox	;
有时	这	船舶	失去	更多的	比	一半	他们的	货物	经过	这	小的	-	天花	;

有时，船只因天花而损失超过一半的货物;

[æt; ət] ['ʌðər] [ðeɪ] ['beri] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ɔ:r][wʌn] - [θɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

at	others	they	bury	a	quarter	or	one	-	third	on	the	passage	,
在	其他的	他们	埋葬	一个	四分之一	或者	一	-	第三	在	这	通道	,

有时他们会将四分之一或三分之一埋在通道里，

['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['veriəs] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][mɔ:r'tæləti] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'fest] [baɪ][ðə; ði]

owing	to	various	other	causes	of	mortality	:	and	it	is	confessed	by	the
欠款	到	各种各样的	其他	原因	的	死亡	:	和	它	是	坦白	经过	这

['plæntəz] ,

planters	,
花盆	,

由于其他各种死亡原因：种植园主们也承认这一点，

[[sɪks]] [ðæt] [hæf][ðə; ði] [sleɪvz] [daɪ][ɪn][ðə; ði] ['si:zənɪŋ] , ['æftər][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

[	6	]	that	half	the	slaves	die	in	the	seasoning	,	after	arrival	in	the	West	-	Indies	.
[	6	]	那	一半	这	奴隶	死	在	这	调料	,	后	到达	在	这	西方	-	印第斯	.

[6] 一半的奴隶在抵达西印度群岛后，在适应环境的过程中死亡。

['sɜ:rdʒən] ['wɪlsn] [sez] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tu:] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [daɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

Surgeon	Wilson	says	,	that	of	the	death	of	two	thirds	of	those	who	died	in	his
外科医生	威尔逊	说道	,	那	的	这	死亡	的	二	三分之一	的	那些	WHO	死亡	在	他的

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

外科医生威尔逊说，在他所在的船上遇难的三分之二的人的死因是.....

[ðə; ði]['praɪmeri] [kɔ:z] [wʌz; wəz] ['meləŋkɑ:li] .

the	primary	cause	was	melancholy	.
这	基本的	原因	曾是	忧郁	.

主要原因是忧郁症。

[ðə; ði][dɪs'ɔ:rdərz] [wɪtʃ] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] ,

The	disorders	which	carry	off	the	slaves	in	such	numbers	,
这	疾病	哪个	携带	离开	这	奴隶	在	这样的	数字	,

导致如此多奴隶丧生的灾难，

[ɑ:r; ər] [ə'skraɪbd] [baɪ] ['fælkənˌbrɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'zi:zd] [maɪnd] , ['sʌd(ə)n] [træn'zɪʃnz] [frʌm; frəm] [hi:t]

are	ascribed	by	Falconbridge	to	a	diseased	mind	,	sudden	transitions	from	heat
是	归因于	经过	猎鹰桥	到	一个	患病的	头脑	,	突然	过渡	从	热

[tu:; tə][koʊld] ,

to	cold	,
到	寒冷的	,

福尔肯布里奇将这些症状归因于精神疾病以及冷热交替的突然变化。

[ə; eɪ]['pju:trɪd] ['ætməsfɪr] , ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ekskrɪmənt] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ʃækəld]

a	putrid	atmosphere	,	wallowing	in	their	own	excrements	,	and	being	shackled
一个	腐烂的	气氛	,	沉溺	在	他们的	自己的	粪便	,	和	存在	被束缚

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

空气污浊不堪，他们躺在自己的粪便里，还被锁链捆绑在一起。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] , ['sɜ:dʒənz] , & [si:] . [hu:] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] , ['ju:nɪfɔ:rmli]

The	captains	,	surgeons	,	&	c	.	who	have	quitted	the	African	slave	-	trade	,	uniformly
这	队长	,	外科医生	,	&	c	.	WHO	有	辞职	这	非洲	奴隶	-	贸易	,	均匀地

[dɪ'kler] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ,

declare	the	reason	to	have	been	,
宣布	这	原因	到	有	到过	,

那些退出非洲奴隶贸易的船长、外科医生等，一致宣称他们退出的原因是：

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [kən'tɪnjuː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : [ðeɪ] [seɪ] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]

that	they	could	not	conscientiously	continue	in	it	:	they	say	,	that	it	is	an
那	他们	可以	不是	切实	继续	在	它	:	他们	说	,	那	它	是	一个

[ʌn'nætʃrəl] ,

unnatural	,
不自然	,

他们无法昧着良心继续这样做：他们说，这是不自然的，

[ɪ'nɪkwɪtəs] , [ænd; ənd] ['vɪlənəs] [treɪd] , ['faʊndɪd] [ɑːn][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['tretʃəri] ; ['mænɪfestli]

iniquitous	,	and	villainous	trade	,	founded	on	injustice	and	treachery	;	manifestly
不义的	,	和	邪恶的	贸易	,	创立	在	不公正	和	背信弃义	;	显然

['kærid] [ɑːn][baɪ] [ə'preʃn] [ænd; ənd]['kruːəlti] ,

carried	on	by	oppression	and	cruelty	,
携带	在	经过	压迫	和	残酷	,

建立在不公正和背信弃义之上的邪恶交易；明显是通过压迫和残暴手段进行的。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ['tɜːrmə˛net] [ɪn]['mɜːrdər] .

and	not	unfrequently	terminating	in	murder	.
和	不是	不常	终止	在	谋杀	.

而且常常以谋杀告终。

[kæpt] . [hɔːl] [sez] ,

Capt	.	Hall	says	,
船长	.	大厅	说道	,

霍尔上尉说：

[hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ([ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['luːkrətɪv] ['ɔfɝz]) [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

he	quitted	it	(	in	opposition	to	lucrative	offers	)	from	a	conviction	that	it
他	辞职	它	(	在	反对	到	利润丰厚	优惠	)	从	一个	定罪	那	它

[wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ɪ'liːg(ə)l] ,

was	perfectly	illegal	,
曾是	完美	非法的	,

他拒绝了丰厚的报酬，毅然辞职，因为他坚信这份工作完全非法。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ɪn] [blʌd] . [-]

and	founded	in	blood	.	[	13	]
和	创立	在	血	.	[	-	]

建立在鲜血之上。[13]

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌestɪ'meɪʃn] [ænd; ənd] ['triːtmənt]

The	Fourth	Chapter	gives	an	account	of	the	general	estimation	and	treatment
这	第四	章	给予	一个	帐户	的	这	一般的	估算	和	治疗

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

of	the	slaves	in	the	West	-	Indies	.
的	这	奴隶	在	这	西方	-	印第斯	.

第四章描述了西印度群岛对奴隶的总体评价和待遇。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒæksən] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

Dr	.	Jackson	says	,	that	the	negroes	are	generally	esteemed	a	species	of
博士	.	杰克逊	说道	,	那	这	黑人	是	一般来说	尊敬的	一个	物种	的

[ɪn'fɪriər] ['biːɪŋs] ,

inferior	beings	,
下	生物	,

杰克逊博士说，黑人通常被认为是低等种族。

[huːm] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəs] ['gɪvz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .

whom	the	right	of	purchase	gives	the	owner	a	power	of	using	at	his	will	.
谁	这	正确的	的	购买	给予	这	所有者	一个	力量	的	使用	在	他的	将要	.

购买权赋予所有者随意使用的权利。

[tiː] . ['wʊlˌrɪtʃ] [sez] , [hiː; hi]['nevər] [nuː] [ðə; ði][best]['mæstər][ɪn][ðə; ði][west] - ['ɪndiz] [juːz][hɪz; ɪz]

T	.	Woolrich	says	,	he	never	knew	the	best	master	in	the	West	-	Indies	use	his
T	.	伍尔里奇	说道	,	他	绝不	知道	这	最好的	掌握	在	这	西方	-	印第斯	使用	他的

[sleɪvz] [soʊ] [wel] ,

slaves	so	well	,
奴隶	所以	出色地	,

T·伍尔里奇说，他从未见过西印度群岛最好的主人能如此善用他的奴隶。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrst]['mæstər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] :

as	the	worst	master	his	servants	in	England	:
作为	这	最差	掌握	他的	仆人	在	英格兰	:

就像英格兰最糟糕的主人对待他的仆人一样：

[ðæt] [ðer; ðər] [steɪt] [ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] — [ðæt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [wʊd] [kən'vɪns] [mɔːr]

that	their	state	is	inconceivable	—	that	a	sight	of	a	gang	would	convince	more
那	他们的	状态	是	不可思议	—	那	一个	视线	的	一个	帮派	会	说服	更多的

[ðæn; ðən][ɔːl][wɜːrdz] .

than	all	words	.
比	全部	字	.

他们的处境令人难以置信——看到一群歹徒比任何言语都更有说服力。

[sleɪvz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [fiːld] [sleɪvz] , [ɔːr][ɪn][ɔːr][aʊt] [dɔːr] [sleɪvz] .

Slaves	are	either	Field	Slaves	,	or	in	or	out	Door	Slaves	.
奴隶	是	任何一个	场地	奴隶	,	或者	在	或者	出去	门	奴隶	.

奴隶分为田间奴隶、门内奴隶和门外奴隶。

[ðə; ði] [fiːld] - [sleɪvz] [bɪ'gɪn][ðer; ðər][wɜːrk][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

The	field	-	slaves	begin	their	work	at	break	of	day	.
这	场地	-	奴隶	开始	他们的	工作	在	休息	的	天	.

田间奴隶们天刚亮就开始干活。

[ðeɪ] [wɜːrk][ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv]['draɪvər] ,

They	work	in	rows	,	without	exception	under	the	whip	of	drivers	,
他们	工作	在	行	,	没有	例外	在下面	这	鞭	的	司机	,

他们排成一列工作，无一例外都在司机的鞭子下工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ]

and	the	weak	are	made	to	keep	up	with	the	strong	.
和	这	虚弱的	是	制成	到	保持	向上	和	这	强的	.

弱者被迫跟上强者的步伐。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuː][ðer; ðər] ['leɪbər] ([wɪð; wɪθ] [tuː] [ˌɪntə'mɪʃənz] , [hæf][æn; ən]['aʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

They	continue	their	labour	(	with	two	intermissions	,	half	an	hour	during	the
他们	继续	他们的	劳动	(	和	二	中场休息	,	一半	一个	小时	期间	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他们继续工作（中间有两次休息，一次是上午的半小时，

[ænd; ənd] [tuː] ['aʊərz][æt; ət] [nuːn]) [tɪl] [sʌn] [set] .

and	two	hours	at	noon	)	till	sun	set	.
和	二	小时	在	中午	)	直到	太阳	放	.

中午两小时）直到日落。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [pɪk] [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

In	the	intervals	they	are	made	to	pick	grass	for	the	cattle	.
在	这	间隔	他们	是	制成	到	挑选	草	为了	这	牛	.

期间，他们会被安排去采摘牧草喂牛。

[kʊk] [hæz; həz] [noʊn] ['pregnənt] ['wɪmɪn] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [floːgɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]
Cook **has** **known** **pregnant** **women** **worked** **and** **flogged** **a** **few** **days** **before** **their**
厨师 有 已知 孕 女性 工作 和 鞭打 一个 很少 天 前 他们的
[dɪ'lɪvəri] .
delivery **.**
送货 .

库克知道有些孕妇在分娩前几天还要工作和鞭打。

[sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [in'dʌldʒd] [wen] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .
Some **,** **however** **,** **are** **a** **little** **indulged** **when** **in** **that** **state** **.**
一些 , 然而 , 是 一个 小的 沉溺其中 什么时候 在 那 状态 .

然而，有些人在这种状态下会变得有些放纵。

['æftər][ðə; ði] [mʌnθ] [ðeɪ] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
After **the** **month** **they** **work** **with** **the** **children** **on** **their** **backs** **.**
后 这 月 他们 工作 和 这 孩子们 在 他们的 背部 .

一个月后，他们让孩子们躺在地上工作。

[ɪn][ðə; ði][kraːp] - ['siːz(ə)n][ðə; ði] ['leɪbər] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [du'reɪʃn] [['sɛvən]] .
In **the** **crop** **-** **season** **the** **labour** **is** **of** **much** **longer** **duration** **[** **7** **]** **.**
在 这 庄稼 - 季节 这 劳动 是 的 很多 更长 期间 [7] .

在作物生长季节，劳动持续时间要长得多[7]。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['sʌmtaɪmz] [wɜːrk][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [help] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]
The **slaves** **sometimes** **work** **so** **long** **that** **they** **cannot** **help** **sleeping** **,** **and** **then** **it**
这 奴隶 有时 工作 所以 长的 那 他们 不能 帮助 睡眠 , 和 然后 它
[nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ['hæpənz] ,
not **unfrequently** **happens** **,**
不是 不常 发生 ,

奴隶们有时工作时间过长，以至于无法控制地睡着，这种情况并不少见。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][tɔːrn] [ɔːf] .
that **their** **arms** **are** **caught** **in** **the** **mill** **and** **torn** **off** **.**
那 他们的 武器 是 捕捉 在 这 磨 和 撕裂 离开 .

他们的手臂被卷入磨机中，被撕裂下来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [wʌn] [deɪ] [ɪn]['sev(ə)n][fɔːr; fər] [rest] ,
They **are** **said** **to** **be** **allowed** **one** **day** **in** **seven** **for** **rest** **,**
他们 是 说 到 是 允许 一 天 在 七 为了 休息 ,

据说他们每七天可以休息一天。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪz] ,
but **this** **time** **is** **necessarily** **employed** **in** **raising** **food** **for** **the** **other** **days** **,**
但 这 时间 是 一定 受雇 在 提高 食物 为了 这 其他 天 ,

但这段时间必须用来为接下来的日子储备食物。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [græs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mæstɚz] ['kæt(ə)l] .
and **gathering** **grass** **for** **their** **master's** **cattle** **.**
和 采集 草 为了 他们的 硕士学位 牛 .

他们还为主人的牛采摘草料。

[ðə; ði] [best] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪz][æt; ət][bɑːr'beɪdoʊz] ,
The **best** **allowance** **of** **food** **is** **at** **Barbadoes** **,**
这 最好的 津贴 的 食物 是 在 巴巴多斯 ,

巴巴多斯的伙食最好。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [greɪn] [fɔːr; fər] ['twentɪ] [fɔːr] ['aʊərz] ,
which **is** **a** **pint** **of** **grain** **for** **twenty** **four** **hours** **,**
哪个 是 一个 品脱 的 粮食 为了 二十 四 小时 ,

也就是二十四小时内消耗一品脱谷物。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] ['herɪŋ] [wen] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

and	half	a	rotten	herring	when	to	be	had	.
和	一半	一个	烂	鲱鱼	什么时候	到	是	有	.

如果能弄到半条腐烂的鲱鱼就更好了。

[wen] [ðə; ði] [-]

When	the	[	14	]
什么时候	这	[	-	]

当[14]

['herɪŋz] [ɑːr; ər][ʌn'fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːt] [ʌp][baɪ] ['plæntəz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

herrings	are	unfit	for	the	whites	,	they	are	bought	up	by	planters	for	the
鲱鱼	是	不合格	为了	这	白人	,	他们	是	买	向上	经过	花盆	为了	这

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

鲱鱼不适合白人食用，种植园主都买来给奴隶吃。

[sʌm; səm] [ə'laʊ] [naɪn][paɪnts][ʌv; əv][kɔːrn][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn][paʊnd] [ʌv; əv][sɔːlt] [fɪʃ] ,

Some	allow	nine	pints	of	corn	a	week	,	and	about	one	pound	of	salt	fish	,
一些	允许	九	品脱	的	玉米	一个	星期	,	和	关于	一	磅	的	盐	鱼	,

有些人允许每周吃九品脱玉米，以及大约一磅咸鱼。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'laʊəns] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] .

which	is	the	greatest	allowance	mentioned	in	the	whole	course	of	the	evidence	.
哪个	是	这	最	津贴	提及	在	这	所有的	课程	的	这	证据	.

这是整个证据过程中提到的最大一笔津贴。

[sʌm; səm][hæv; həv][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [reɪz] [ðəm'selvz] ,

Some	have	no	provision	but	what	they	raise	themselves	,
一些	有	不	条款	但	什么	他们	增加	他们自己	,

有些人除了自己挣来的粮食外，没有任何其他生活所需。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [soʊ] [fə'tiːgd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]

and	they	are	frequently	so	fatigued	by	the	labour	of	the	rest	of	the	week
和	他们	是	频繁地	所以	疲劳	经过	这	劳动	的	这	休息	的	这	星期

,

,

,

他们常常因为一周剩余时间的辛勤劳动而疲惫不堪。

[æz; əz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [sə'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] .

as	scarcely	to	be	able	to	work	for	their	own	support	on	the	Sunday	.
作为	几乎	到	是	有能力的	到	工作	为了	他们的	自己的	支持	在	这	星期日	.

他们几乎无力在周日工作以维持生计。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [ə'lɔtid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪz]['ɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

And	the	land	allotted	them	for	this	purpose	is	often	at	the	distance	of
和	这	土地	分配	他们	为了	这	目的	是	经常	在	这	距离	的

[θriː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ;

three	miles	from	their	houses	;
三	英里	从	他们的	房屋	;

分配给他们的土地通常距离他们的房屋有三英里远;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [haʊ'evər] , [biː; bi][kwaɪt]['æmp(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'laʊd]

it	would	,	however	,	be	quite	ample	for	their	support	,	were	they	allowed
它	会	,	然而	,	是	相当	充足	为了	他们的	支持	,	是	他们	允许

[taɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

time	sufficient	for	its	cultivation	.
时间	充足的	为了	它是	栽培	.

然而，如果给予他们足够的时间来培育它，那么它就足以维持他们的生计了。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðer; ðər][lænd] ,

Sometimes	**when**	**they**	**have**	**been**	**at**	**the**	**pains**	**of**	**clearing**	**their**	**land**	**,**
有时	什么时候	他们	有	到过	在	这	疼痛	的	清理	他们的	土地	,

有时，当他们费尽心力清理出自己的土地后，

[ðer; ðər]['mæstərz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [keɪnz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʊd] [lænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

their	**masters**	**take**	**it**	**for**	**canes**	**,**	**and**	**give**	**them**	**wood**	**land**	**instead**	**of**	**it**	**.**
他们的	大师	拿	它	为了	拐杖	,	和	给	他们	木头	土地	反而	的	它	.

他们的主人把它当作拐杖，并给了他们林地作为补偿。

[ðɪs] ['hɑːrdʃɪp] [sʌm; səm][hæv; həv][soʊ]['teɪkən][tuː; tə] [hɑːrt] [æz; əz][tuː; tə][daɪ] .

This	**hardship**	**some**	**have**	**so**	**taken**	**to**	**heart**	**as**	**to**	**die**	**.**
这	困境	一些	有	所以	已采取	到	心	作为	到	死	.

有些人因承受这种苦难而献出了生命。

['pjuːtrɪd] ['kɑːkəs] [ɑːr; ər][bɜːrnt] ; [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] , [ðə; ði] [sleɪvz] [wʊd] [dɪg][ðem; ðəm][ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] ,

Putrid	**carcases**	**are**	**burnt**	**;**	**if**	**they**	**were**	**buried**	**,**	**the**	**slaves**	**would**	**dig**	**them**	**up**	**and**	**eat**	**them**	**,**
腐烂的	尸体	是	烧焦的	;	如果	他们	是	埋葬	,	这	奴隶	会	挖	他们	向上	和	吃	他们	,

腐烂的尸体被焚烧；如果埋葬了，奴隶们会把它们挖出来吃掉。

[wɪtʃ] [wʊd] [briːd] [dɪ'stempər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

which	**would**	**breed**	**distempers**	**among**	**them**	**.**
哪个	会	品种	犬瘟热	之中	他们	.

这将导致它们之间爆发疾病。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['drɪvn] [baɪ] [ɪk'striːm] ['hʌŋgər] [tuː; tə] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði]['hæzərd][ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

They	**are**	**sometimes**	**driven**	**by**	**extreme**	**hunger**	**to**	**steal**	**at**	**the**	**hazard**	**of**	**their**	**lives**	**.**
他们	是	有时	驱动	经过	极端	饥饿	到	偷	在	这	冒险	的	他们的	生活	.

他们有时会因为极度饥饿而冒着生命危险去偷窃。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['bædli] [kloʊðd] ; [wʌn][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ]['ɔːlmoʊst]['neɪkɪd] .

They	**are**	**badly**	**clothed**	**;**	**one**	**half**	**of**	**them**	**go**	**almost**	**naked**	**.**
他们	是	糟糕	穿着衣服	;	一	一半	的	他们	去	几乎	裸	.

他们衣着简陋；其中一半人几乎赤身裸体。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæv; həv][noʊ][bed][ɔːr] ['bedɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

The	**slaves**	**in**	**general**	**have**	**no**	**bed**	**or**	**bedding**	**at**	**all**	**.**
这	奴隶	在	一般的	有	不	床	或者	寝具	在	全部	.

奴隶们普遍没有床铺或被褥。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [poʊlz][ænd; ənd] [θætʃt] .

Their	**houses**	**are**	**built**	**with**	**four**	**poles**	**and**	**thatched**	**.**
他们的	房屋	是	建造	和	四	杆子	和	茅草屋顶	.

他们的房子是用四根杆子搭建的，屋顶是茅草顶。

[ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['prɑːpərti] .

They	**have**	**little**	**or**	**no**	**property**	**.**
他们	有	小的	或者	不	财产	.

他们几乎没有或根本没有财产。

[ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] ([tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['kwestʃən][hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd]) [ə'griː] [ɪn] ['ænsər] ,

All	**the**	**evidence**	**(**	**to**	**whom**	**the**	**question**	**has**	**been**	**proposed**	**)**	**agree**	**in**	**answering**	**,**
全部	这	证据	(	到	谁	这	问题	有	到过	建议的	)	同意	在	回答	,

所有被问及此问题的人都一致认为：

[ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [nuː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] - [sleɪv] ['evər] [ə'mæsiŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm] ,

that	they	never	knew	or	heard	of	a	field	-	slave	ever	amassing	such	a	sum	,
那	他们	绝不	知道	或者	听到	的	一个	场地	-	奴隶	曾经	积累	这样的	一个	和	,

他们从未听说过有哪个田间奴隶能积攒到这么多钱。

[æz; əz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['friːdəm] .

as	enabled	him	to	purchase	his	own	freedom	.
作为	已启用	他	到	购买	他的	自己的	自由	.

这使他能够赎回自己的自由。

[ðə; ði][ɑːr'tɪfɪsərz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [haʊs] ['kɑːpintəz] , ['kuːpər] , ['meɪsənz] , [ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd]

The	artificers	,	such	as	house	carpenters	,	coopers	,	masons	,	the	drivers	and
这	工匠	,	这样的	作为	房子	木匠	,	库珀	,	石匠	,	这	司机	和

[hed] [sleɪvz] , [ɑːr; ər] ['betər] [ɔːf] .

head	slaves	,	are	better	off	.
头	奴隶	,	是	更好的	离开	.

工匠，如房屋木匠、桶匠、石匠、司机和头号奴隶，境况要好一些。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [let][ðem; ðəm][aʊt][fɔːr; fər][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][flɑːg][ðem; ðəm] ,

The	owners	of	women	let	them	out	for	prostitution	,	and	flog	them	,
这	所有者	的	女性	让	他们	出去	为了	卖淫	,	和	鞭打	他们	,

那些拥有妇女的人把她们放出去卖淫，并鞭打她们。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [brɪŋ] [hoʊm] [fʊl] ['weɪdʒɪz] .

if	they	do	not	bring	home	full	wages	.
如果	他们	做	不是	带来	家	满的	工资	.

如果他们没有拿到全部工资。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] , [wen] [wɪpt] , [ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] , [wɪð; wɪθ] [weɪts] [æt; ət]

The	negroes	,	when	whipped	,	are	suspended	by	the	arms	,	with	weights	at
这	黑人	,	什么时候	鞭打	,	是	暂停	经过	这	武器	,	和	重量	在

[ðer; ðər] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

黑人被鞭打时，双臂被吊起来，脚上绑着重物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst] [wɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] [meɪd] [ʌv; əv] [kaʊ] - [skɪn] ([wɪtʃ] [kʌts] [-]

They	are	first	whipped	with	a	whip	made	of	cow	-	skin	(	which	cuts	[	15	]
他们	是	第一的	鞭打	和	一个	鞭	制成	的	奶牛	-	皮肤	(	哪个	削减	[	-	]

首先用牛皮鞭抽打他们（鞭子会割伤[15]）。

[aʊt][ðə; ði] [fleʃ] ,

out	the	flesh	,
出去	这	肉	,

取出肉体，

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [wɪps] [kʌt] ['oʊnli][ðə; ði][skɪn]) [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [wɪð; wɪθ] ['ebəni] [bʊʃɪz]

whereas	the	military	whips	cut	only	the	skin	)	and	afterwards	with	ebony	bushes
然而	这	军队	鞭子	切	仅有的	这	皮肤	)	和	然后	和	乌木	灌木丛

([wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['prɪkli] [ðæn; ðən] [θɔːrn] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri])

(	which	are	more	prickly	than	thorn	bushes	in	this	country	)
(	哪个	是	更多的	带刺的	比	刺	灌木丛	在	这	国家	)

而军用鞭子只会割破皮肤）之后，再用乌木灌木（在这个国家，乌木比荆棘灌木更扎手）抽打。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði] [kən'dʒiːld] [blʌd] .

in	order	to	let	out	the	congealed	blood	.
在	命令	到	让	出去	这	凝固	血	.

为了排出凝固的血液。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hærisn] [θɪŋks] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [tuː] [sɪ'vɪr] [tuː; tə][biː; bi] [in'fliktid] [ɑːn] ['eni] ['hjuːmən]

Dr	.	Harrison	thinks	the	whipping	too	severe	to	be	inflicted	on	any	human
博士	.	哈里森	思考	这	鞭打	也	严重	到	是	造成的	在	任何	人类

['biːɪŋ] :

being	:
存在	:

哈里森博士认为这种鞭刑过于残酷，不应该施加在任何人身上：

[hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['fɪŋgərz]['ɪntuː][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪpt] [fɔːr; fər][nɑːt]

he	could	lay	two	or	three	fingers	into	the	wounds	of	a	man	whipped	for	not
他	可以	躺	二	或者	三	手指	进入	这	伤口	的	一个	男人	鞭打	为了	不是

['kʌmɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] .

coming	when	he	was	called	.
未来	什么时候	他	曾是	称为	.

他能把两三根手指伸进一个因未按时到岗而被鞭打的人的伤口里。

['meni] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;

Many	receive	from	one	hundred	and	fifty	to	two	hundred	lashes	at	a	time	;
许多	收到	从	一	百	和	五十	到	二	百	睫毛	在	一个	时间	;

许多人一次要挨一百五十到两百鞭；

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] : [ðeɪ] [wɑːʃ] [ðə; ði] [rɔː] [pɑːrts][wɪð; wɪθ] ['pɪkl] ;

and	in	two	or	three	days	this	is	repeated	:	they	wash	the	raw	parts	with	pickle	;
和	在	二	或者	三	天	这	是	重复	:	他们	洗	这	生的	部分	和	泡菜	;

两三天后，他们重复这个过程：用酸菜清洗生的部位；

[ðɪs] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vʌlʃən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keiʒənz] , [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən] ['wɪpɪŋ] ;

this	appears	from	the	convulsions	it	occasions	,	more	cruel	than	whipping	;
这	出现	从	这	抽搐	它	场合	,	更多的	残忍的	比	鞭打	;

从它引起的剧烈抽搐来看，这比鞭打还要残酷；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

but	it	is	done	to	prevent	mortification	.
但	它	是	完毕	到	防止	屈辱	.

但这样做是为了防止羞辱。

['æftər] [sɪ'vɪr] ['wɪpɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɔːl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

After	severe	whipping	,	they	are	worked	all	day	without	food	,
后	严重	鞭打	,	他们	是	工作	全部	天	没有	食物	,

遭受严厉鞭打后，它们整天被剥夺食物和劳作机会。

[ɪk'sept] [wʌt] [ðer; ðər] [frendz] [meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [pʊr] ['pɪt(ə)ns] .

except	what	their	friends	may	give	them	out	of	their	own	poor	pittance	.
除了	什么	他们的	朋友们	可能	给	他们	出去	的	他们的	自己的	贫穷的	微不足道	.

除了朋友们从自己微薄的收入中拿出一点施舍之外。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [stɑːks] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [nekst] [deɪ] [æz; əz]

They	are	returned	to	their	stocks	at	night	,	and	worked	next	day	as
他们	是	返回	到	他们的	股票	在	夜晚	,	和	工作	下一个	天	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

它们晚上被放回原处，第二天像以前一样继续工作。

[ðɪs] ['kruːəl] ['triːtmənt] [hɪz; ɪz] [meɪd] ['meni] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

This	cruel	treatment	his	made	many	commit	suicide	.
这	残忍的	治疗	他的	制成	许多	犯罪	自杀	.

这种残酷的待遇导致许多人自杀。

[kʊk] [hæz; həz] [noʊn] [ˌfɔːr'tiːn] [sleɪvz] , [huː] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ˌðer'ʌv] ,

Cook	has	known	fourteen	slaves	,	who	,	in	consequence	thereof	,
厨师	有	已知	十四	奴隶	,	WHO	,	在	结果	其中	,

库克认识十四名奴隶，因此，

[ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðer; ðər] [θroʊt] [tə'geðər] .

ran	into	the	woods	and	cut	their	throats	together	.
跑	进入	这	树林	和	切	他们的	喉咙	一起	.

他们跑进树林，一起割喉自尽。

[ðiːz] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] .

These	severe	punishments	are	frequent	.
这些	严重	惩罚	是	频繁	.

这种严厉的惩罚屡见不鲜。

[ðə; ði]['skɑːrz] [meɪd] [baɪ] ['wɪpɪŋ] [læst][tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] .

The	scars	made	by	whipping	last	to	old	age	.
这	疤痕	制成	经过	鞭打	最后的	到	老的	年龄	.

鞭笞造成的伤疤会伴随终生。

[tiː] . ['wʊlˌrɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [ðer; ðər] [bæks] [wʌn] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæs] [ʌv; əv] [lʌmps] , [hoʊlz] ,

T	.	Woolrich	has	seen	their	backs	one	undistinguished	mass	of	lumps	,	holes	,
T	.	伍尔里奇	有	已见	他们的	背部	一	平庸的	大量的	的	肿块	,	孔	,

[ænd; ənd] ['fɜːrəʊz] .

and	furrows	.
和	沟壑	.

T. Woolrich 曾见过他们的背，那是一团毫无特色的疙瘩、洞和沟壑。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [daɪ][ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndz] .

They	sometimes	die	of	mortification	of	the	wounds	.
他们	有时	死	的	屈辱	的	这	伤口	.

他们有时会因伤口灼痛而死。

[ə; eɪ]['plæntər] [floːgɪd] [hɪz; ɪz]['draɪvər][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊ] [dʌn] .

A	planter	flogged	his	driver	to	death	,	and	boasted	of	having	so	done	.
一个	播种机	鞭打	他的	司机	到	死亡	,	和	吹嘘	的	拥有	所以	完毕	.

一名种植园主将他的司机鞭打致死，并以此为荣。

['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pʌnɪʃmənts] , ([fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [neɪmd] [ɑːr; ər]

Under	the	head	of	Extraordinary	Punishments	,	(	for	those	already	named	are
在下面	这	头	的	非凡的	惩罚	,	(	为了	那些	已经	命名	是

['rekənd] ['oʊnli]['ɔːrd(ə)neri]) ,

reckoned	only	ordinary	)	,
估计	仅有的	普通的	)	,

在"非常刑罚"项下（因为前面提到的那些刑罚只是普通刑罚），

['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn]['kɑːlərz][wɪð; wɪθ] [hʊks] [[eɪt]] , ['hevi] ['kæt(ə)l] [-]

mention	is	made	of	iron	collars	with	hooks	[	8	]	,	heavy	cattle	[	16	]
提到	是	制成	的	铁	项圈	和	钩子	[	8	]	,	重的	牛	[	-	]

提到了带钩的铁项圈[8]、重型牛[16]

[tʃeɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['hʌndrəd] [weɪt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

chains	,	and	a	half	hundred	weight	fastened	to	them	,
链条	,	和	一个	一半	百	重量	系紧	到	他们	,

锁链，以及系在锁链上的五十个重物，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][dræg]['æftər][ðem; ðəm] , [wen] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

which	the	negroes	are	forced	to	drag	after	them	,	when	working	in	the	field	,
哪个	这	黑人	是	强制	到	拖	后	他们	,	什么时候	在职的	在	这	场地	,

黑人在田里干活时被迫拖着这些东西。

[sə'spɛndɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hændz] - [tɪl] [ðə; ði]['fɪŋgərz]['mɔːrtɪfaɪ] ;

suspending	by	the	hands	'	till	the	fingers	mortify	;
暂停	经过	这	双手	-	直到	这	手指	羞辱	;

双手被吊着，直到手指磨破；

['flɑːgɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ebəni] [bʊʃɪz] - [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ,

flogging	**with**	**ebony**	**bushes**	**'**	**till**	**they**	**are**	**forced**	**to**	**go**	**on**	**all**	**fours**	**,**
鞭笞	和	乌木	灌木丛	-	直到	他们	是	强制	到	去	在	全部	四	,

用乌木枝条鞭打，直到他们被迫四肢着地。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ʌp] , ['biːɪŋ] [taɪd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

unable	**to**	**get**	**up**	**,**	**being**	**tied**	**up**	**to**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**,**
无法	到	得到	向上	,	存在	系	向上	到	这	分支	的	一个	树	,

无法起身，被绑在树枝上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [raʊnd][ðə; ði] [nek] , [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [nuːn] - [deɪ][sʌn] — [θʌm] - [skruːz] ;

with	**a**	**heavy**	**weight**	**round**	**the**	**neck**	**,**	**exposed**	**to**	**the**	**noon**	**-**	**day**	**sun**	**—**	**thumb**	**-**	**screws**	**;**
和	一个	重的	重量	圆形的	这	脖子	,	裸露	到	这	中午	-	天	太阳	—	拇指	-	螺丝	;

脖子上挂着沉重的重物，暴露在正午的阳光下——拇指螺丝；

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['pɪkɪt] ,

a	**man**	**was**	**put**	**on**	**the**	**picket**	**,**
一个	男人	曾是	放	在	这	纠察	,

一名男子被派去参加纠察队，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][hænd] ,

so	**long**	**as**	**to**	**occasion**	**a**	**mortification**	**of**	**his**	**foot**	**and**	**hand**	**,**
所以	长的	作为	到	场合	一个	屈辱	的	他的	脚	和	手	,

只要能使他的手脚遭受痛苦，

[ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ɑːfɪsər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

on	**suspicion**	**of**	**robbing**	**his**	**master**	**,**	**a**	**public**	**officer**	**,**	**of**	**a**	**sum**	**of**	**money**	**,**
在	怀疑	的	抢劫	他的	掌握	,	一个	民众	官	,	的	一个	和	的	钱	,

他因涉嫌抢劫其主人（一名公职人员）的一笔钱财而被捕。

[wɪʧ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [ə'pɪrd] , [ðə; ði]['mæstər][hæd; həd]['teɪkən][hɪm'self] .

which	**it**	**afterwards**	**appeared**	**,**	**the**	**master**	**had**	**taken**	**himself**	**.**
哪个	它	然后	出现	,	这	掌握	有	已采取	他自己	.

后来才知道，原来是主人自己带走了自己。

[jet] [ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] ['prɪvi] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd][noʊ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

Yet	**the**	**master**	**was**	**privy**	**to**	**the**	**punishment**	**,**	**and**	**the**	**slave**	**had**	**no**	**compensation**	**.**
然而	这	掌握	曾是	私处	到	这	惩罚	,	和	这	奴隶	有	不	赔偿	.

然而，主人明知奴隶会受到惩罚，而奴隶却没有得到任何补偿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,

He	**was**	**punished**	**by**	**order**	**of**	**the**	**master**	**,**
他	曾是	受到惩罚	经过	命令	的	这	掌握	,

他被主人下令惩罚。

[huː] [dɪd][nɑːt] [ðen] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] .

who	**did**	**not**	**then**	**chuse**	**to**	**make**	**it**	**known**	**that**	**he**	**himself**	**had**	**made**	**use**	**of**	**the**	**money**	**.**
WHO	做过	不是	然后	选择	到	制作	它	已知	那	他	他自己	有	制成	使用	的	这	钱	.

他当时并没有选择公开承认自己使用了这笔钱。

[ə; eɪ]['gɝ:lz] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [neɪld] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊst] , ['æftərwərdz][tɔ:rn][ə'weɪ] ,

A	girl's	ears	were	nailed	to	a	post	,	afterwards	torn	away	,
一个	女孩们	耳朵	是	钉子	到	一个	邮政	,	然后	撕裂	离开	,

一个女孩的耳朵被钉在柱子上，之后被撕了下来。

[ænd; ənd][klɪpt][ɔ:f][kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər][hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][per][ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['sɪzərz] ;

and	clipt	off	close	to	her	head	,	with	a	pair	of	large	scissors	;
和	剪辑	离开	关闭	到	她	头	,	和	一个	一对	的	大的	剪刀	;

用一把大剪刀，从她头部附近剪掉；

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] [flo:gɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:r; fər] — ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ][pleɪt] ,

besides	this	,	she	was	unmercifully	flogged	,	and	all	for	—	breaking	a	plate	,
除了	这	,	她	曾是	无情地	鞭打	,	和	全部	为了	—	打破	一个	盘子	,

[ɔ:r] ['spɪlɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ti:] !

or	spilling	a	cup	of	tea	!
或者	溢出	一个	杯子	的	茶	!

除此之外，她还遭到无情的鞭打，而这一切仅仅是因为——打碎了一个盘子，或者洒了一杯茶!

[ə; eɪ]['ni:groʊ] , [ɪm'peld] [baɪ]['hʌŋgər] , [hæd; həd]['stoʊlən][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɜ:rki] ,

A	negro	,	impelled	by	hunger	,	had	stolen	part	of	a	turkey	,
一个	黑人	,	被迫	经过	饥饿	,	有	被盗	部分	的	一个	火鸡	,

一个黑人因饥饿而偷了一部分火鸡。

[hɪz; ɪz]['mæstər] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][held] [daʊn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][hændz] ,

his	master	caused	him	to	be	held	down	,	and	,	with	his	own	hands	,
他的	掌握	导致	他	到	是	握住	向下	,	和	,	和	他的	自己的	双手	,

他的主人命令人把他按住，然后亲手.....

[tʊk] [ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd] [pʌntʃ] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [aʊt] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ti:θ] .

took	a	hammer	and	punch	and	knocked	out	four	of	his	teeth	.
采取	一个	锤	和	冲床	和	敲门	出去	四	的	他的	牙齿	.

他拿起锤子和拳头，打掉了他四颗牙齿。

[ðə; ði][hænd][ɪz][kʌt][ɔ:f] [ɪf] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

The	hand	is	cut	off	if	lifted	up	against	a	white	man	,
这	手	是	切	离开	如果	抬起	向上	反对	一个	白色的	男人	,

如果举手攻击白人，手就会被砍掉。

[ænd; ənd][ðə; ði][leg][fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

and	the	leg	for	running	away	.
和	这	腿	为了	跑步	离开	.

以及用来逃跑的腿。

[ə; eɪ]['plæntər][sent][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rdʒən][tu:; tə][kʌt][ɔ:f][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ]['ni:groʊ] [hu:] [hæd; həd]

A	planter	sent	for	a	surgeon	to	cut	off	the	leg	of	a	negro	who	had
一个	播种机	发送	为了	一个	外科医生	到	切	离开	这	腿	的	一个	黑人	WHO	有

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

一位种植园主请来外科医生，为一名逃跑的黑人截肢。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɝ:dʒənz] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði]['plæntər] [tʊk] [æn; ən]['aɪərn][bɑ:r] ,

On	the	surgeon's	refusing	to	do	it	,	the	planter	took	an	iron	bar	,
在	这	外科医生的	拒绝	到	做	它	,	这	播种机	采取	一个	铁	酒吧	,

外科医生拒绝手术后，种植园主拿起了一根铁棍。

[ænd; ənd][broʊk][ðə; ði][leg][ɪn] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .

and	broke	the	leg	in	pieces	,	and	then	the	surgeon	took	it	off	.
和	打破	这	腿	在	件	,	和	然后	这	外科医生	采取	它	离开	.

他把腿打断了，然后外科医生把腿取了下来。

[ðɪs] ['plæntər][dɪd] ['meni] [sʌtʃ] [ækts][ʌv; əv]['kruːəlti] , [ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

This	planter	did	many	such	acts	of	cruelty	,	and	all	with	impunity	.
这	播种机	做过	许多	这样的	行为	的	残酷	,	和	全部	和	免责	.

这位种植园主犯下了许多类似的残忍罪行，却都逍遥法外。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [hɑːt] [liːd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['niːgrəuz] , [ɪz] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] .

The	practice	of	dropping	hot	lead	upon	the	negroes	,	is	here	mentioned	.
这	实践	的	下降	热的	带领	之上	这	黑人	,	是	这里	提及	.

这里提到了用滚烫的子弹射杀黑人的做法。

[eɪtʃ] . [rɑːs] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [sə'spendɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [rɪsts] [-]

H	.	Ross	saw	a	young	female	suspended	by	her	wrists	[	17	]
H	.	罗斯	锯	一个	年轻的	女性	暂停	经过	她	手腕	[	-	]

H. Ross 看到一名年轻女子被倒吊着手腕[17]

[tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

to	a	tree	,	swinging	to	and	fro	,
到	一个	树	,	摇摆	到	和	弗	,

到树上，来回摇摆，

[waɪl] [hɜːr; hər]['mæstər] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][hɜːr; hər]

while	her	master	applied	a	lighted	torch	to	the	different	parts	of	her
尽管	她	掌握	应用	一个	照明	火炬	到	这	不同的	部分	的	她

['raɪðɪŋ] ['bɑːdi] .

writhing	body	.
扭动	身体	.

她的主人用点燃的火把照射她扭动身体的各个部位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊ'tɔːriəs] [ðæt] ['ruːθi] ['tɔːrtʃərd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['niːgrəuz][tuː; tə] [deθ] ,

It	was	notorious	that	Ruthie	tortured	so	many	of	his	negroes	to	death	,
它	曾是	臭名昭著	那	露西	受折磨	所以	许多	的	他的	黑人	到	死亡	,

鲁西虐待致死众多黑人奴隶是臭名昭著的事。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

that	he	was	obliged	to	sell	his	estate	.
那	他	曾是	有义务	到	卖	他的	财产	.

他被迫卖掉了自己的庄园。

[ə'nʌðər] ['plæntər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] [[naɪn]] , [dɪ'strɔɪd] ['fɔːrti] [sleɪvz] [aʊt][ʌv; əv]['sɪksti] ([ɪn]

Another	planter	,	in	the	same	Island	[	9	]	,	destroyed	forty	slaves	out	of	sixty	(	in
其他	播种机	,	在	这	相同的	岛	[	9	]	,	损毁	四十	奴隶	出去	的	六十	(	在

[θriː] ['jɪrz]) [baɪ] [sɪ'verəti] .

three	years	)	by	severity	.
三	年	)	经过	严重性	.

在同一岛屿[9]上，另一位种植园主在三年内以残酷手段杀害了六十名奴隶中的四十名。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfəməs] [retʃ] [wʌz; wəz] ['kænsəld] [baɪ][ðə; ði]

The	rest	of	the	conduct	of	this	infamous	wretch	was	cancelled	by	the
这	休息	的	这	执行	的	这	臭名昭著的	可怜虫	曾是	取消	经过	这

[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

Committee	of	the	House	of	Commons	,
委员会	的	这	房子	的	公共领域	,

下议院委员会取消了对这个臭名昭著的恶棍的其余行为处罚。

[æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

as	containing	circumstances	too	horrible	to	be	given	to	the	world	.
作为	包含	情况	也	可怕	到	是	给定	到	这	世界	.

其中包含的情节过于可怕，不宜公之于众。

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['stæbɪŋ] ,

We	,	however	,	go	on	to	read	of	knocking	on	the	head	and	stabbing	,
我们	,	然而	,	去	在	到	读	的	敲门	在	这	头	和	刺	,

然而，我们接着读到的是击打头部和刺伤的情节。

[ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn] [fɔːrst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ]

of	a	hot	iron	forced	between	the	teeth	,	of	a	slave	thrown	into	the	boiling
的	一个	热的	铁	强制	之间	这	牙齿	,	的	一个	奴隶	抛掷	进入	这	沸腾

[dʒuːs] ,

juice	,
汁	,

如同将烧红的铁块塞进牙齿之间，如同将奴隶扔进沸腾的汁液中，

[ænd; ənd] [kɪld] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] [ʃɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɔːf] .

and	killed	,	of	a	negro	shot	and	his	head	cut	off	.
和	被杀	,	的	一个	黑人	射击	和	他的	头	切	离开	.

一名黑人被枪杀，头被砍掉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [diːmd] [ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətiˌ] [ænd; ənd][ræŋk] , [nɑːt]

And	it	appears	,	that	the	women	,	deemed	of	respectability	and	rank	,	not
和	它	出现	,	那	这	女性	,	被认为	的	体面	和	秩	,	不是

['oʊnli]['ɔːrdər][ænd; ənd][ˌsuːpərɪn'tend] ,

only	order	and	superintend	,
仅有的	命令	和	督	,

而且，那些被认为体面且地位高的女性，似乎不仅负责指挥和监督，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['æktʃuəli] [ɪn'flɪkt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːn][ðer; ðər]

but	sometimes	actually	inflict	with	their	own	hands	severe	punishments	on	their
但	有时	实际上	造成	和	他们的	自己的	双手	严重	惩罚	在	他们的

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

但有时他们甚至会亲手对奴隶施以严厉的惩罚。

[ðə; ði] [ə'fensɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər] [in'fliktid] [ɑːr; ər] , [nɑːt]

The	offences	for	which	the	before	-	mentioned	punishments	are	inflicted	are	,	not
这	罪行	为了	哪个	这	前	-	提及	惩罚	是	造成的	是	,	不是

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [taɪm] ,

coming	into	the	field	in	time	,
未来	进入	这	场地	在	时间	,

上述处罚所针对的违法行为是：未按时进入场地，

[nɑːt] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntətɪ][ʌv; əv] [greɪs] , [nɑːt] [ə'piəriŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] ,

not	picking	a	sufficient	quantity	of	grass	,	not	appearing	willing	to	work	,
不是	挑选	一个	充足的	数量	的	草	,	不是	出现	愿意的	到	工作	,

采摘的草量不足，而且似乎不愿意工作。

[wen] [ɪn][fækt] [sɪk] [ænd; ənd][nɑːt]['eɪb(ə)l] ; [fɔːr; fər] ['steɪɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] ,

when	in	fact	sick	and	not	able	;	for	staying	too	long	on	an	errand	,
什么时候	在	事实	生病的	和	不是	有能力的	;	为了	入住	也	长的	在	一个	差事	,

事实上生病无法工作；或者因为办事耽搁时间过长。

[fɔːr; fər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ɪ'miːdiətlɪ] [wen] [kɔːld] ,

for	not	coming	immediately	when	called	,
为了	不是	未来	立即地	什么时候	称为	,

因为没有立即响应召唤，

[fɔːr; fər][nɑːt] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] ([ðə; ði] ['wɪmɪn]) [ðə; ði] [fʊl] ['wiːklɪ] [sʌm; səm][en'dʒɔɪnd][baɪ][ðer; ðər]

for	not	bringing	home	(	the	women	)	the	full	weekly	sum	enjoined	by	their
为了	不是	带来	家	(	这	女性	)	这	满的	每周	和	禁止	经过	他们的

['oʊnərz] ;

owners	;
所有者	;

因为没有带回（妇女们）她们的主人要求的每周足额工资；

[fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θeft] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['drɪvn] [baɪ]
for **running** **away** **,** **and** **for** **theft** **,** **to** **which** **they** **are** **often** **driven** **by**
为了 跑步 离开 , 和 为了 盗窃 , 到 哪个 他们 是 经常 驱动 经过
['hʌŋgər] .
hunger **.**
饥饿 .

他们因逃跑和偷窃而犯罪，而饥饿往往是驱使他们犯罪的原因。

['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] “ [ɪk'strɔːrdəneri] ['pʌnɪʃmənts] , ” [sʌm; səm] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv]
Under **the** **head** **of** **“** **Extraordinary** **Punishments** **,** **”** **some** **appear** **to** **have**
在下面 这 头 的 “ 非凡的 惩罚 , ” 一些 出现 到 有
['sʌfərd] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
suffered **for** **running** **away** **,**
遭受 为了 跑步 离开 ,

在“非常惩罚”这一标题下，有些人似乎因为逃跑而遭受惩罚。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][hænd] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] ,
or **for** **lifting** **up** **a** **hand** **against** **a** **white** **man** **,** **or** **for** **breaking** **a** **plate** **,**
或者 为了 举重 向上 一个 手 反对 一个 白色的 男人 , 或者 为了 打破 一个 盘子 ,

或者因为对白人动手动脚，或者因为打碎盘子。

[ɔːr] ['spɪlɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] , [ɔːr][tuː; tə][ɪk'stɔːrt] [kən'feʃ(ə)n] .
or **spilling** **a** **cup** **of** **tea** **,** **or** **to** **extort** **confession** **.**
或者 溢出 一个 杯子 的 茶 , 或者 到 勒索 忏悔 .

或者故意打翻一杯茶，或者逼迫他人认罪。

['ʌðər] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði]['moʊmənts][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zentmənt] , [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ə; eɪ]
Others **again** **,** **in** **the** **moments** **of** **sudden** **resentment** **,** **and** **one** **on** **a**
其他的 再次 , 在 这 时刻 的 突然 怨恨 , 和 一 在 一个
[ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]['priːtekst] ,
diabolical **pretext** **,**
邪恶的 借口 ,

其他人则是在突然心生怨恨之时，甚至还有人以极其邪恶的借口.....

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər][held] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪləni] ,
which **the** **master** **held** **out** **to** **the** **world** **to** **conceal** **his** **own** **villainy** **,**
哪个 这 掌握 握住 出去 到 这 世界 到 隐藏 他的 自己的 邪恶 ,

这是主人向世人展示的，用来掩盖他自己的罪恶行径。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] . [-]
and **which** **he** **knew** **to** **be** **false** **.** **[** **18** **]**
和 哪个 他 知道 到 是 错误的 . [-]

他明知这是假的。[18]

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [rɪ'dres] [ə'genst] [ɪl] - ['juːsɪdʒ][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ;
The **slaves** **have** **little** **or** **no** **redress** **against** **ill** **-** **usage** **of** **any** **sort** **;**
这 奴隶 有 小的 或者 不 纠正 反对 患病的 - 用法 的 任何 种类 ;

奴隶们对于任何形式的虐待几乎没有或根本没有申诉途径；

[ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [mɪr] [fɑːrs] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ˌdisri'gɑːdid] ,
the **laws** **to** **restrict** **punishment** **are** **a** **mere** **farce** **,** **and** **universally** **disregarded** **,**
这 法律 到 限制 惩罚 是 一个 仅仅 闹剧 , 和 普遍地 被忽视 ,

限制刑罚的法律完全是一场闹剧，普遍被忽视。

[ɔːr] [wen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['daɪvərz] [weɪz] [ɪ'fektʃuəli] [i'veidid] :
or **when** **pretended** **to** **be** **observed** **they** **are** **in** **divers** **ways** **effectually** **evaded** **:**
或者 什么时候 假装 到 是 观察到 他们 是 在 潜水员 方式 有效地 躲避 :

或者，当假装被观察时，他们会以各种有效方式躲避：

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ɪz][ɪn][noʊ] [keɪs] [wət'evər] [əd'mɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt]
besides , the evidence of a Black is in no case whatever admitted against a White
除了 , 这 证据 的 一个 黑色的 是 在 不 案件 任何 承认 反对 一个 白色的
[mæn] ;
Man ;
男人 ;

此外，黑人的证词在任何情况下都不能被用来指控白人；

[wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [ə'loʊn][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ɔːl]['liːg(ə)l] [prə'tekʃn]
which circumstance alone is enough to deprive the negroes of all legal protection
哪个 环境 独自的 是 足够的 到 剥夺 这 黑人 的 全部 合法的 保护
[wət'evər] ,
whatever ,
任何 ,

单凭这一点就足以剥夺黑人的一切法律保护。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [lɔːz] , [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , ['evər][soʊ][dʒʌst][ænd; ənd]['sæljəteri]
were the laws , in other respects , ever so just and salutary
是 这 法律 , 在 其他 尊重 , 曾经 所以 只是 和 有益的
.
:
.

在其他方面，这些法律是否真的公正有益呢?

[luː'tenənt] ['deɪvɪdsən][wʌz; wəz][soʊ][hɜːrt][æt; ət][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]['friːkwənt] ['wɪpɪŋ] [ʌv; əv]
Lieutenant Davidson was so hurt at the severe and frequent whippings of
中尉 戴维森 曾是 所以 伤害 在 这 严重 和 频繁 鞭打 的
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
one of the women ,
一 的 这 女性 ,

戴维森中尉对其中一名妇女遭受的严厉且频繁的鞭打感到非常痛心。

[ðæt] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [huː] [sed] , “ [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
that he complained to a magistrate , who said , “ he had nothing to do
那 他 抱怨 到 一个 地方法官 , WHO 说 , “ 他 有 没有什么 到 做
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

他向一名地方法官投诉，但地方法官说：“这与他无关。”

” [ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['instənsiz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] ,
” The particular instances mentioned in the evidence ,
” 这 特别的 实例 提及 在 这 证据 ,

“证据中提到的具体事例，

[ʌv; əv] [sleɪvz] ['daɪɪŋ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]['kruːəl] ['triːtmənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
of slaves dying in consequence of severe and cruel treatment from their
的 奴隶 垂死 在 结果 的 严重 和 残忍的 治疗 从 他们的
['mæstərz] ,
masters ,
大师 ,

奴隶因遭受主人残酷虐待而死亡，

[wɜːr; wər][nɑːt] ['pʌnɪʃt] , [ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ;
were not punished , though generally known ;
是 不是 受到惩罚 , 尽管 一般来说 已知 ;

虽然人尽皆知，但并未受到惩罚；

[nɔːr][duː][ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːr'bærəti] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] ['eni] [dɪs'greɪs]

nor	do	the	perpetrators	of	these	barbarities	appear	to	have	suffered	any	disgrace
也不	做	这	犯罪者	的	这些	野蛮行为	出现	到	有	遭受	任何	耻辱

!

!

!

这些暴行的实施者似乎也没有受到任何谴责!

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['niːgroʊ][ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['pʌnɪʃmənts] , [hiː; hi] [sez] ,

If	you	speak	to	a	negro	of	future	punishments	,	he	says	,
如果	你	说话	到	一个	黑人	的	未来	惩罚	,	他	说道	,

如果你跟一个黑人谈论未来的惩罚，他会说：

— — “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [pʊr] ['niːgroʊ][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

—	—	“	Why	should	a	poor	negro	be	punished	?
—	—	“	为什么	应该	一个	贫穷的	黑人	是	受到惩罚	?

——“为什么一个贫穷的黑人要受到惩罚？”

[hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [rɔːŋ] ?

he	does	no	wrong	?
他	做	不	错误的	?

他做错事了吗?

['faɪəri] ['kɔːldrən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [æz; əz]

fiery	cauldrons	,	and	such	things	,	are	reserved	for	white	people	,	as
火热	坩埚	,	和	这样的	事物	,	是	预订的	为了	白色的	人们	,	作为

['pʌnɪʃmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

punishments	for	the	oppression	of	slaves	.
惩罚	为了	这	压迫	的	奴隶	.

炽热的大锅之类的刑具，是专门留给白人的，用来惩罚他们压迫奴隶的行为。

” [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] , [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

”	In	the	Fifth	Chapter	,	it	is	proved	,	by	such	as	have	seen	them	in	their
”	在	这	第五	章	,	它	是	已证实	,	经过	这样的	作为	有	已见	他们	在	他们的

[oʊn] ['kʌntri] ,

own	country	,
自己的	国家	,

“第五章中，由那些在他们自己的国家亲眼目睹过的人证明，

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɑːr; ər]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]

that	the	natives	of	Africa	are	equal	to	the	Europeans	in	their	natural
那	这	本地人	的	非洲	是	平等的	到	这	欧洲人	在	他们的	自然的

[kə'pæsitiz] ,

capacities	,
容量	,

非洲土著居民在自然能力方面与欧洲人不相上下。

['fiːlɪŋz] , [ə'fekʃənz] , [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kærəktər] .

feelings	,	affections	,	and	moral	character	.
情怀	,	情感	,	和	道德	特点	.

情感、感情和道德品格。

[ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃər][goʊld][ænd; ənd]['aɪərn] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

They	manufacture	gold	and	iron	,	in	some	respects	,
他们	生产	金子	和	铁	,	在	一些	尊重	,

在某些方面，他们制造黄金和铁。

['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːrtɪsts] — ['ɔːlsoʊ] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['leðər] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑːmən]

equal	to	the	European	Artists	—	also	cloth	and	leather	with	uncommon
平等的	到	这	欧洲的	艺术家	—	还	布	和	皮革	和	罕见

['niːtnəs] ; [ðə; ði]['fɔːrmər] [ðeɪ] [daɪ] [bluː] ,

neatness	;	the	former	they	die	blue	,
整洁	;	这	以前的	他们	死	蓝色的	,

与欧洲艺术家的作品不相上下——布料和皮革的制作也异常精细；前者染成蓝色，

['jeloʊ] , [braʊn] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] .

yellow	,	brown	and	orange	.
黄色的	,	棕色的	和	橙子	.

黄色、棕色和橙色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɪndɪgoʊ][ænd; ənd][soʊp] , [ænd; ənd] ['pɑːtəri] [werz] ,

They	are	skilled	in	making	indigo	and	soap	,	and	pottery	wares	,
他们	是	熟练	在	制作	靛青	和	肥皂	,	和	陶器	商品	,

他们擅长制作靛蓝染料、肥皂和陶器。

[ænd; ənd] [prɪ'per] [sɔːlt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['wɔːtər] .

and	prepare	salt	for	their	own	use	from	the	sea	water	.
和	准备	盐	为了	他们的	自己的	使用	从	这	海	水	.

他们还利用海水制备自己使用的盐。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [roʊps][wɪð; wɪθ]['æləuz] .

They	also	make	ropes	with	aloes	.
他们	还	制作	绳索	和	芦荟	.

他们还用芦荟制作绳索。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðer; ðər]['mɔːrəl] [-]

With	respect	to	their	moral	[	19	]
和	尊重	到	他们的	道德	[	-	]

就其道德[19]

['kærəktər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] : ['greɪtf(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ,

character	,	they	are	very	honest	and	hospitable	:	grateful	and	affectionate	,
特点	,	他们	是	非常	诚实的	和	好客	:	感激的	和	亲热	,

['hɑːrmləs] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ;

harmless	and	innocent	;
无害	和	清白的	;

性格方面，他们非常诚实好客：感恩有爱，无害且天真；

['pʌŋktʃuəl][ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋz] , [ænd; ənd][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][æz; əz][ðə; ði] [waɪts] .

punctual	in	their	dealings	,	and	as	capable	of	virtue	as	the	Whites	.
准时	在	他们的	交易	,	和	作为	有能力的	的	美德	作为	这	白人	.

他们行事守时，而且和白人一样具有美德。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] : [ˌdʒenə'rɑːsəti] , [fɪ'deləti] , [ænd; ənd]

They	are	susceptible	of	all	the	social	virtues	:	generosity	,	fidelity	,	and
他们	是	易受影响的	的	全部	这	社会的	美德	:	慷慨	,	忠诚	,	和

['grætɪtuːd] ,

gratitude	,
感激	,

他们具备所有社会美德：慷慨、忠诚和感恩。

[ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['stjʊt] .

are	allowed	them	by	Dr	.	Stuart	.
是	允许	他们	经过	博士	.	斯图尔特	.

斯图尔特医生允许他们这样做。

[ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒæksən] [ɪ'nuːməˌreɪts] , [ænd; ənd] [ædz] ['tʃærəti] [tuː; tə][ɔːl][ɪn] [dɪ'stres] ,

These	virtues	Dr	.	Jackson	enumerates	,	and	adds	charity	to	all	in	distress	,
这些	美德	博士	.	杰克逊	枚举	,	和	添加	慈善机构	到	全部	在	痛苦	,

杰克逊博士列举了这些美德，并补充说要对所有身处困境的人施以慈善。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [əˈtætʃmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['perənts][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

and	a	strong	attachment	on	the	part	of	parents	to	their	children	.
和	一个	强的	依恋	在	这	部分	的	父母	到	他们的	孩子们	.

父母与子女之间有着深厚的感情。

[tiː] . ['wʊlˌrɪtʃ] [sez] , [hiː; hi]['nevər] [nuː] [ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] , [huː] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪm'self] ,

T	.	Woolrich	says	,	he	never	knew	of	an	African	,	who	could	express	himself	,
T	.	伍尔里奇	说道	,	他	绝不	知道	的	一个	非洲	,	WHO	可以	表达	他自己	,

T·伍尔里奇说，他从未见过哪个非洲人能表达自己。

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su'priːm] ['biːɪŋ] .

that	did	not	believe	in	the	existence	of	a	supreme	Being	.
那	做过	不是	相信	在	这	存在	的	一个	最高	存在	.

那些不相信至高无上存在的人。

[ɪn][ðə; ðɪ][sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ] ['tʃæptərz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [pə'zes] ['ɪndəstri]

In	the	Sixth	and	Seventh	Chapters	it	appears	that	the	natives	possess	industry
在	这	第六	和	第七	章节	它	出现	那	这	本地人	具有	行业

[ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

and	a	spirit	of	commerce	,
和	一个	精神	的	商业	,

从第六章和第七章可以看出，当地居民勤劳且具有商业精神。

[səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [treɪd] ; [ðæt][ðer; ðər] ['kʌntri] [ə'baundz][wɪð; wɪθ] ,

sufficient	for	carrying	on	a	new	trade	;	that	their	country	abounds	with	,
充足的	为了	携带	在	一个	新的	贸易	;	那	他们的	国家	很多	和	,

足以开展一项新的贸易；他们国家盛产，

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [stɪl] [mɔːr] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] , ['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

and	might	easily	be	made	still	more	productive	of	,	many	and	various	articles
和	可能	容易地	是	制成	仍然	更多的	生产力	的	,	许多	和	各种各样的	文章

[ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ;

of	commerce	;
的	商业	;

而且很容易就能提高许多不同商品的生产效率；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ]['træfɪk][ɪn] [sleɪvz] [ɪz][æn; ən][ɪn'suːpərəb(ə)l] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [nuː]

but	that	the	traffic	in	slaves	is	an	insuperable	impediment	to	opening	a	new
但	那	这	交通	在	奴隶	是	一个	不可逾越	障碍	到	开幕	一个	新的

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

但奴隶贸易是开辟新贸易的不可逾越的障碍。

[ɪn][ðə; ðɪ] [eɪtθ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][in'kwaiəd] ,

In	the	Eighth	Chapter	it	is	inquired	,
在	这	第八	章	它	是	询问	,

第八章中提出了这样的问题：

['weðər] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] [biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [greɪv] ([ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɜːrsəri]) [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

whether	the	slave	trade	be	not	a	grave	(	instead	of	a	nursery	)	of	the
无论	这	奴隶	贸易	是	不是	一个	严重	(	反而	的	一个	苗圃	)	的	这

['siːmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

seamen	employed	in	it	.
海员	受雇	在	它	.

奴隶贸易难道不是从事奴隶贸易的海员的坟墓（而不是摇篮）吗?

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mʌstər] - [roʊlz][ʌv; əv] ['livəpuːl] [ænd; ənd] ['brɪstl] , [ðæt][ɪn] - ['ves(ə)lz] ,

It	appears	by	the	muster	-	rolls	of	Liverpool	and	Bristol	,	that	in	350	vessels	,
它	出现	经过	这	鼓起	-	卷	的	利物浦	和	布里斯托尔	,	那	在	-	船只	,

根据利物浦和布里斯托尔的点名册显示，在350艘船上，

- , - [men] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] , [aʊt] [ʌv; əv] [huːm] - [wɜːr; wər] [lɔːst] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

12	,	263	men	were	employed	,	out	of	whom	2643	were	lost	,	that	is	to	say	,
-	,	-	男人	是	受雇	,	出去	的	谁	-	是	丢失的	,	那	是	到	说	,

共雇用了 12,263 名工人，其中 2643 人丧生，也就是说，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈnʌmbər] [ɪmˈplɔɪd] , [ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsev(ə)n] [ɪn] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

more	than	a	fifth	of	the	whole	number	employed	,	or	more	than	seven	in	every	single	voyage	,
更多的	比	一个	第五	的	这	所有的	数字	受雇	,	或者	更多的	比	七	在	每一个	单身的	航程	,

超过全部雇员的五分之一，或者说每次航行中超过七人。

[bɪˈsaɪdz] [ˈnɪrli] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [left] [bɪˈhaɪnd] .

besides	nearly	one	half	of	those	who	go	out	with	the	ships	are	constantly	left	behind	.
除了	几乎	一	一半	的	那些	WHO	去	出去	和	这	船舶	是	不断地	左边	在后面	.

此外，几乎有一半随船出海的人总是被留在岸上。

[kæpt] . [hɔːl] ([ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɝːtʃənts] [ˈsɜːrvɪs]) [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [ʃɪps] ,

Capt	.	Hall	(	of	the	merchant's	service	)	says	that	the	crews	of	the	African	ships	,
船长	.	大厅	(	的	这	商人的	服务	)	说道	那	这	船员	的	这	非洲	船舶	,

霍尔船长（商船队）说，非洲船只上的船员们

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪv] [ɪn] [ðə; ði] [west] - [ˈɪndiz] ,

when	they	arrive	in	the	West	-	Indies	,
什么时候	他们	到达	在	这	西方	-	印第斯	,

当他们抵达西印度群岛时，

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈɑːbdʒekts] [hiː; hi] [ˈevər] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] :

are	the	most	miserable	objects	he	ever	met	with	in	any	country	in	his	life	:
是	这	最多	悲惨的	对象	他	曾经	遇见	和	在	任何	国家	在	他的	生活	:

是他一生中在任何国家遇到的最悲惨的人：

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪnstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] .

he	does	not	know	a	single	instance	to	the	contrary	.
他	做	不是	知道	一个	单身的	实例	到	这	相反	.

他找不到任何相反的例子。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [toʊz] [rɔtid] [ɔːf] ,

He	has	frequently	seen	them	with	their	toes	rotted	off	,
他	有	频繁地	已见	他们	和	他们的	脚趾	腐烂的	离开	,

他经常看到他们的脚趾烂掉，

[ðer; ðər] [legz] [sweld] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [θaɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ˈʌlsəreɪtɪd] [steɪt]

their	legs	swelled	to	the	size	of	their	thighs	,	and	in	an	ulcerated	state
他们的	腿	肿胀	到	这	尺寸	的	他们的	大腿	,	和	在	一个	溃疡	状态

他们的腿肿胀到大腿那么粗，而且出现了溃疡。

[ɔːl] [-]

all	[	20	]
全部	[	-	]

全部[20]

['oʊvər] & [siː] . & [siː] .

over	&	c	.	&	c	.
超过	&	c	.	&	c	.

等等。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][kæpt] . [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .

This	account	is	confirmed	by	Capt	.	Hall	of	the	navy	.
这	帐户	是	确认的	经过	船长	.	大厅	的	这	海军	.

海军上校霍尔证实了这一说法。

[sɜ:r]['dʌblju:] . [jʌŋ] [ɪz][ʌv; əv][ə'pɪnjən] ,

Sir	W	.	Young	is	of	opinion	,
先生	W	.	年轻的	是	的	观点	,

W·杨爵士认为：

[ðæt] [ə; eɪ] [treɪd] [tu:; tə]['æfrɪkə][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

that	a	trade	to	Africa	in	the	natural	productions	of	the	country	,
那	一个	贸易	到	非洲	在	这	自然的	作品	的	这	国家	,

那是一项向非洲出口该国自然产品的贸易，

[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˌɪnkən'vi:niəns] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mən]

would	not	be	attended	with	more	inconvenience	to	the	health	of	the	seamen
会	不是	是	参加	和	更多的	不便	到	这	健康	的	这	海员

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

employed	in	it	,
受雇	在	它	,

不会对船上工作的海员的健康造成更多不便。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [west] - ['ɪndiə] [treɪd] .

than	the	present	West	-	India	Trade	.
比	这	展示	西方	-	印度	贸易	.

比现在的西印度群岛贸易还要多。

[ɪn][ðə; ði] [naɪnθ] ['tʃæptər] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['si:mən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɑ:r; ər][ɪn]

In	the	Ninth	Chapter	we	find	that	the	seamen	employed	in	the	slave	trade	are	in
在	这	第九	章	我们	寻找	那	这	海员	受雇	在	这	奴隶	贸易	是	在

['dʒen(ə)rəl] ['bɑ:rbərəsli] [ju:st] .

general	barbarously	used	.
一般的	野蛮地	用过的	.

在第九章中，我们发现，从事奴隶贸易的海员普遍受到野蛮对待。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [fed] [bəuθ][ɪn]['kwɑ:ntəti][ænd; ənd]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [fu:d] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['si:mən] [ɪn]

They	are	worse	fed	both	in	quantity	and	quality	of	food	than	the	seamen	in
他们	是	更糟	美联储	两个都	在	数量	和	质量	的	食物	比	这	海员	在

['ʌðər] [treɪdz] .

other	trades	.
其他	交易	.

与其他行业的海员相比，他们的食物无论在数量还是质量上都更差。

[ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['ʃeltər] [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	have	little	or	no	shelter	night	or	day	from	the	inclemency	of	the
他们	有	小的	或者	不	庇护所	夜晚	或者	天	从	这	宽恕	的	这

['weðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] .

weather	during	the	whole	of	the	middle	passage	.
天气	期间	这	所有的	的	这	中间	通道	.

在整个航程中，他们无论白天还是晚上都几乎没有任何遮蔽物来躲避恶劣的天气。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪnh'ju:mənlɪ] ['tri:tɪd] [wen] [ɪl] ,

They	are	inhumanly	treated	when	ill	,
他们	是	毫无人性	治疗	什么时候患病的		,

他们生病时会受到非人道的对待，

[ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pæʃnd] ['ɑ:fəsərz][fɔ:r; fər]['veri]['traɪfəlz] .

and	subjected	to	the	fury	of	the	impassioned	officers	for	very	trifles	.
和	受	到	这	愤怒	的	这	热情洋溢	警官	为了	非常	琐事	.

因为一些鸡毛蒜皮的小事，就遭受了情绪激动的军官们的严厉斥责。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈkruːəl] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪsər] , [dʒʌmp] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd]

A	boy	,	to	avoid	the	cruel	treatment	of	his	officer	,	jump'd	overboard	,	and
一个	男生	,	到	避免	这	残忍的	治疗	的	他的	官	,	跳了	落水	,	和

[wʌz; wəz] [draʊnd] .

was	drowned	.
曾是	溺水	.

一名男孩为了躲避军官的残酷对待，跳入海中溺水身亡。

[ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hænd] [spaɪk] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ɪl] [ænd; ənd] [ʌnˈeɪb(ə)l]

A	man	was	killed	with	a	hand	spike	for	being	very	ill	and	unable
一个	男人	曾是	被杀	和	一个	手	长钉	为了	存在	非常	患病的	和	无法

[tuː; tə] [wɜːrk] .

to	work	.
到	工作	.

一名男子因重病无法工作，被人用手钉刺死。

[sɪks] [men] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [təˈgeðər] [baɪ] [ðer; ðər] [neks] , [legz] , [ænd; ənd] [hændz] ,

Six	men	were	chained	together	by	their	necks	,	legs	,	and	hands	,
六	男人	是	连锁	一起	经过	他们的	脖子	,	腿	,	和	双手	,

六名男子被锁链拴在一起，脖子、腿和手都被锁链锁住。

[fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ]

for	making	their	escape	from	the	vessel	;	they	were	allowed	only	a
为了	制作	他们的	逃脱	从	这	血管	;	他们	是	允许	仅有的	一个

[ˈplæntɪn, ˈplænteɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ;

plantain	a	day	;
芭蕉	一个	天	;

因为他们从船上逃脱，所以每天只允许吃一根大蕉。

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] ; [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ([ˈtɔməs] [dʒəʊnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈsiːmən])

they	all	died	in	their	chains	;	one	of	them	(	Thomas	Jones	a	very	good	seaman	)
他们	全部	死亡	在	他们的	链条	;	一	的	他们	(	托马斯	琼斯	一个	非常	好的	水手	)

[ˈreɪvɪŋ] [mæd] !

raving	mad	!
狂言	疯狂的	!

他们都死在了锁链中；其中一个（托马斯·琼斯，一位非常优秀的航海家）疯了！

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [pruːvz] [ðæt] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ˈwɑːntən] [ˈkruːəlti] , [ænd; ənd] [ɪnˈhjuːmən] [ˈtriːtmənt] [ɪn]

The	evidence	proves	that	instances	of	wanton	cruelty	,	and	inhuman	treatment	in
这	证据	证明	那	实例	的	放肆	残酷	,	和	不人道	治疗	在

[ˈdʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

证据表明，肆意残忍和普遍不人道的待遇，

[ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] , [ˈveriəs] [ænd; ənd] [ˈfriːkwənt] .

are	numerous	,	various	and	frequent	.
是	很多的	,	各种各样的	和	频繁	.

数量众多、种类繁多、频繁出现。

[wʌn] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [legz] [ɪn] [ˈaɪərnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [æn; ən] [ˈaɪərn] [ˈkɑːlər] ,

One	man	,	with	both	his	legs	in	irons	and	his	neck	in	an	iron	collar	,
一	男人	,	和	两个都	他的	腿	在	熨斗	和	他的	脖子	在	一个	铁	衣领	,

一名男子，双腿被镣铐锁住，脖子上戴着铁项圈，

[wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] ,

was	chained	to	the	boat	for	three	months	,
曾是	连锁	到	这	船	为了	三	几个月	,

被锁在船上三个月，

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][moʊst][ɪnh'juːmənlɪ] ['biːtn] [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	very	often	most	inhumanly	beaten	for	complaining	of	his	situation	,
和	非常	经常	最多	毫无人性	被打败	为了	抱怨	的	他的	情况	,

而且他常常因为抱怨自己的处境而遭到极其残忍的殴打。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] .

both	by	the	captain	and	other	officers	.
两个都	经过	这	队长	和	其他	警官	.

船长和其他军官都这么认为。

[hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] (['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

His	allowance	of	provisions	was	so	small	that	(	after	his	release	from	the
他的	津贴	的	条款	曾是	所以	小的	那	(	后	他的	发布	从	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

他获准携带的补给如此之少，以至于（在他下船后，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['wiːknəs]) [hiː; hi] ['bɛgd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

on	account	of	extreme	weakness	)	he	begged	something	to	eat	,
在	帐户	的	极端	弱点	)	他	乞求	某物	到	吃	,

由于极度虚弱，他乞求吃点东西。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] : — [ðə; ði] ['kæptɪn]

saying	that	if	it	were	not	given	him	he	should	die	:	—	the	captain
说	那	如果	它	是	不是	给定	他	他	应该	死	:	—	这	队长

[riˈprəutʃt] [hɪm; ɪm] ,

reproached	him	,
受责备	他	,

他说，如果不给他，他就会死：——船长斥责了他，

[biːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm][daɪ][ænd; ənd][biː; bi] [dæmd] .

beat	him	,	and	bid	him	die	and	be	damned	.
打	他	,	和	出价	他	死	和	是	该死的	.

狠狠揍他一顿，让他去死，让他下地狱。

[ðə; ði][mæn][daɪd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

The	man	died	in	the	night	.
这	男人	死亡	在	这	夜晚	.

那名男子当晚去世了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['sæli] , [-]

This	was	in	the	Ship	Sally	,	[	21	]
这	曾是	在	这	船	莎莉	,	[	-	]

这是在萨莉号船上[21]

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪl] - ['triːtmənt] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] .

on	board	of	which	ill	-	treatment	was	common	.
在	木板	的	哪个	患病的	-	治疗	曾是	常见的	.

船上虐待事件屡见不鲜。

[ə'nʌðər] [mæn][wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] , [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ʃɑːkɪŋ] [bɑːr'bærəti] , ['mə:dəd] .

Another	man	was	deliberately	,	by	a	series	of	shocking	barbarities	,	murdered	.
其他	男人	曾是	故意地	,	经过	一个	系列	的	令人震惊	野蛮行为	,	被谋杀	.

另一名男子遭到蓄意谋杀，手段极其残忍。

[sɜːr][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Sir	Geo	.
先生	地理	.

乔治爵士

[jʌŋ] [ri'ma:ks] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [maɪt] [bi:; bi]['prez(ə)ntli] [mænd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz]
Young **remarks** **that** **a** **ship** **of** **the** **line** **might** **be** **presently** **manned** **by** **the** **sailors**
年轻的 评论 那 一个 船 的 这 线 可能 是 目前 有人值守 经过 这 水手们
[hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv]['æfrɪkən] [ʃɪps] .
who **wish** **to** **escape** **from** **the** **miseries** **of** **African** **ships** **.**
WHO 希望 到 逃脱 从 这 苦难 的 非洲 船舶 .

杨格评论说，一艘战列舰上的船员可能是那些想要逃离非洲船只苦难的水手。

[wʌn] [pʊr] [jʌŋ] [mæn] ,
One **poor** **young** **man** **,**
一 贫穷的 年轻的 男人 ,

一个贫穷的年轻人，

[wen] ['daɪɪŋ] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] ['tri:tmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
when **dying** **in** **consequence** **of** **the** **ill** **treatment** **he** **had** **received** **from** **the**
什么时候 垂死 在 结果 的 这 患病的 治疗 他 有 已收到 从 这
['kæptɪn] ,
captain **,**
队长 ,

他因遭受船长的虐待而死。

[sed] ([wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][læst][wɜ:rdz][ə; eɪ] . ['fælkən,brɪdʒ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [spi:k])
said **(** **which** **were** **the** **last** **words** **A** **.** **Falconbridge** **heard** **him** **speak** **)**
说 (哪个 是 这 最后的 字 一个 . 猎鹰桥 听到 他 说话)

（这是A. Falconbridge听到他说的最后一句话）

“ [aɪ]['kænɑ:t] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] (['mi:nɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn]) [bʌt; bət][gɑ:d] [wɪl] .
“ **I** **cannot** **punish** **him** **(** **meaning** **the** **captain** **)** **but** **God** **will** **.**
“ 我 不能 惩治 他 (意义 这 队长) 但 上帝 将要 .

“我不能惩罚他（指船长），但上帝会惩罚他。”

” [ðə; ði] ['seɪləz] [wen] [sɪk] [ɑ:r; ər] ['bi:tn] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['leɪzi] , [tɪl] [ðeɪ] [daɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [bloʊz] !
” **The** **sailors** **when** **sick** **are** **beaten** **for** **being** **lazy** **,** **till** **they** **die** **under** **the** **blows** **!**
” 这 水手们 什么时候生病的 是 被打败 为了 存在 懒惰的 , 直到 他们 死 在下面 这 打击 !

“水手生病时，会因为懒惰而被殴打，直到他们被打死！”

“ [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði]['ri:əl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
“ **If** **this** **be** **the** **real** **situation** **of** **things** **,**
“ 如果 这 是 这 真实的 情况 的 事物 ,

“如果这就是事情的真实情况，

[haʊ] ['hæpənz] [ˌaɪ 'ti:] ([ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [pər'hæps][æsk]) [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tɪrəni]
how **happens** **it** **(** **the** **reader** **may** **perhaps** **ask** **)** **that** **the** **objects** **of** **such** **tyranny**
如何 发生 它 (这 读者 可能 也许 问) 那 这 对象 的 这样的 暴政
[ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][əb'teɪn] [rɪ'dres] ,
and **oppression** **should** **not** **obtain** **redress** **,**
和 压迫 应该 不是 获得 纠正 ,

读者或许会问，为什么遭受如此暴政和压迫的人却得不到补偿?

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n] [mɔ:r] ['keɪsɪz]
and **that** **our** **courts** **of** **law** **should** **not** **have** **to** **decide** **upon** **more** **cases**
和 那 我们的 法院 的 法律 应该 不是 有 到 决定 之上 更多的 案例
[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
of **this** **kind** **,**
的 这 种类 ,

我们的法院不应该再审理更多此类案件。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] ?
than **they** **have** **at** **present** **?**
比 他们 有 在 展示 ?

比他们目前拥有的更多吗?

" [ˌaɪ'tiː][ɪz] ['ænsər] , " [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðaʊt] [frendz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
" It is answered , " these objects are generally without friends and money ,
" 它 是 回答 , " 这些 对象 是 一般来说 没有 朋友们 和 钱 ,

有人回答说："这些物品通常既没有朋友也没有钱。"

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndʒərd] [wɪl] [siːk] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][bʌt; bət][ɪn][veɪn] ;
without which the injured will seek for justice but in vain ;
没有 哪个 这 受伤 将要 寻找 为了 正义 但 在 徒劳 ;

如果没有它，受伤者寻求正义将徒劳无功；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə]
and because the peculiarity of their situation is an impediment to
和 因为 这 特点 的 他们的 情况 是 一个 障碍 到
[ðer; ðər] [ɪn'devər] [fɔːr; fər] [rɪ'dres] .
their endeavours for redress .
他们的 努力 为了 纠正 .

因为他们的特殊处境阻碍了他们寻求补偿的努力。

" [huː'evər] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
" Whoever wishes for a more particular answer to this question ,
" 谁 愿望 为了 一个 更多的 特别的 回答 到 这 问题 ,

"如果有人想要更具体的答案，

[meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] " ['klɑrksənz] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði][ɪm'pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] -
may meet with it in " Clarkson's Essay on the Impolicy of the African Slave -
可能 见面 和 它 在 " 克拉克森的 散文 在 这 不谨慎 的 这 非洲 奴隶 -
[treɪd] ,
Trade ,
贸易 ,

可能会在"克拉克森论非洲奴隶贸易的不合理性"一文中遇到它，

" ([peɪdʒ] -) [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒen(ə)rəl][rɪ'plaɪ][ɑːr; ər]
" (page 52) from which the question and the above general reply are
" (页 -) 从 哪个 这 问题 和 这 多于 一般的 回复 是
['kwoʊtɪd] .
quoted .
引 .

"（第 52 页）中引用了该问题和上述一般性答复。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [æskt] , " [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['siːmən] ['entər][fɔːr; fər] [sleɪv]
If it should still be asked , " how it happens that seamen enter for slave
如果 它 应该 仍然 是 问 , " 如何 它 发生 那 海员 进入 为了 奴隶
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

如果还要问，"为什么会有海员登上奴隶船"，

[wen] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪl] ['juːsɪdʒ][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən]['hɑːrdli][feɪl][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
when such general ill usage on board of them can hardly fail of being
什么时候 这样的 一般的 患病的 用法 在 木板 的 他们 能 几乎 失败 的 存在
[noʊn] ?
known ?
已知 ?

船上这种普遍存在的不良行为，很难不为人知吧?

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] , " [ðæt] [ˌwer'æz] [sʌm; səm][ʌv; əv]
" the reply must be taken from the evidence , " that whereas some of
" 这 回复 必须 是 已采取 从 这 证据 , " 那 然而 一些 的
[ðem; ðəm]['entər][ˌvɑːlən'terəli] ,
them enter voluntarily ,
他们 进入 自愿 ,

"答复必须根据证据得出，即虽然他们中的一些人是自愿进入的，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [tri'pænd] ;

the	**greater**	**part**	**of**	**them**	**are**	**trepanned**	**;**
这	更大的	部分	的	他们	是	环锯术	;

他们中的大多数都做过环锯术;

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['lændlɔːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ,

for	**that**	**it**	**is**	**the**	**business**	**of**	**certain**	**landlords**	**to**	**make**	**them**	**intoxicated**	**,**
为了	那	它	是	这	商业	的	肯定	房东	到	制作	他们	酣	,

因为某些房东的职业就是让客人喝醉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

向英国下议院委员会提(A short sketch of the evidence for the)

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm]['ɪntuː] [det] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['gɪniˌmæn] [ɔːr]
and **get** **them** **into** **debt** **,** **after** **which** **their** **only** **alternative** **is** **a** **Guineaman** **or**
和 得到 他们 进入 债务 , 后 哪个 他们的 仅有的 选择 是 一个 几内亚人 或者
[ə; eɪ][dʒeɪl] . ” [-]
a **Gaol** **.** **”** **[** **22** **]**
一个 监狱 . ” [-]

并让他们负债累累，之后他们唯一的选择就是成为几内亚人或被关进监狱。”[22]

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [wʌt] [sʌm; səm] [seɪ] ,
In **the** **Tenth** **Chapter** **it** **is** **proved** **not** **to** **be** **true** **,** **what** **some** **say** **,**
在 这 第十 章 它 是 已证实 不是 到 是 真的 , 什么 一些 说 ,

第十章证明，有些人所说的并非事实。

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɑːr; ər] ['hæpiːɚ] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːləniz] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər]
that **the** **natives** **of** **Africa** **are** **happier** **in** **the** **European** **colonies** **than** **in** **their**
那 这 本地人 的 非洲 是 更快乐 在 这 欧洲的 殖民地 比 在 他们的
[oʊn] ['kʌntri] .
own **country** **.**
自己的 国家 .

非洲土著居民在欧洲殖民地比在自己的国家更幸福。

[ðeɪ] [lʌv] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] , & [siː] . & [siː] .
They **love** **their** **own** **country** **,** **but** **destroy** **themselves** **in** **the** **colonies** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
他们 爱 他们的 自己的 国家 , 但 破坏 他们自己 在 这 殖民地 , & c . & c .

他们热爱自己的国家，却在殖民地自我毁灭，等等。

[bʌt; bət] ['eni] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪz][æz; əz] ([eɪtʃ] . [rɑːs] [sez] ,
But **any** **comparison** **between** **the** **two** **situations** **is** **as** **(** **H** **.** **Ross** **says** **,**
但 任何 比较 之间 这 二 情况 是 作为 (H . 罗斯 说道 ,

但正如H. Ross所说，将这两种情况进行比较是徒劳的。

[ðoʊ] - [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn]) “ [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] ['kɑːmən] [sens] .
tho **'** **on** **another** **occasion** **)** **“** **an** **insult** **to** **common** **sense** **.**
虽然 - 在 其他 场合) “ 一个 侮辱 到 常见的 感觉 .

虽然在另一场合）“这是对常识的侮辱。

” [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , [twelfθ] , [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['tʃæptərz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]
” **The** **Eleventh** **,** **Twelfth** **,** **and** **Thirteenth** **Chapters** **are** **on** **the** **subjects** **of**
” 这 第十一 , 第十二 , 和 第十三 章节 是 在 这 主题 的
['niːgroʊ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,
negro **population** **in** **the** **colonies** **,**
黑人 人口 在 这 殖民地 ,

“第十一、第十二和第十三章的主题是殖民地的黑人人口问题，

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [freʃ] ['æfrɪkənz] [maɪt] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi]
and **plainly** **shew** **that** **the** **importation** **of** **fresh** **Africans** **might** **immediately** **be**
和 显然 展示 那 这 输入 的 新鲜的 非洲人 可能 立即地 是
[ˌsjuːpə'siːd] ,
superceded **,**
被取代 ,

并明确表明，从非洲进口新鲜劳动力的做法可能很快就会被取代。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ['triːtmənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['sæljəteri]

by	the	introduction	of	general	good	treatment	,	and	of	certain	salutary
经过	这	介绍	的	一般的	好的	治疗	,	和	的	肯定	有益的

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ˌðer'ɪn] [sə'dʒestɪd] .

regulations	therein	suggested	.
法规	其中	建议	.

通过引入普遍的良好待遇，以及其中提出的一些有益的规定。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['tʃæptər] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr]

The	Fourteenth	Chapter	is	employed	to	demonstrate	,	from	the	evidence	before
这	第十四	章	是	受雇	到	证明	,	从	这	证据	前

[ðə; ði] [kə'mɪti] ,

the	committee	,
这	委员会	,

第十四章旨在根据委员会掌握的证据来证明：

[ðæt] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

that	the	colonists	would	be	able	to	carry	on	the	necessary	cultivation	of
那	这	殖民者	会	是	有能力的	到	携带	在	这	必要的	栽培	的

[ðer; ðər][lændz] ,

their	lands	,
他们的	土地	,

殖民者将能够继续进行必要的土地耕作，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz] [waɪl] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdɪŋ]

without	a	fresh	importation	of	slaves	while	the	generation	immediately	succeeding
没有	一个	新鲜的	输入	的	奴隶	尽管	这	一代	立即地	成功

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [prə'poʊzd] ,

the	regulations	proposed	,
这	法规	建议的	,

在拟议法规颁布后的下一代人中，如果没有新的奴隶进口，

[wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dɛθs] [ʌv; əv]

were	growing	up	to	supply	the	vacancies	occasioned	by	the	natural	deaths	of
是	生长	向上	到	供应	这	空缺职位	引发	经过	这	自然的	死亡人数	的

[ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

the	slaves	of	all	ages	,
这	奴隶	的	全部	年龄	,

他们长大成人，是为了填补各个年龄段奴隶自然死亡后留下的空缺。

[naʊ] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] .

now	in	their	possession	.
现在	在	他们的	拥有	.

现在归他们所有。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['tʃæptər] [in'kwaiəz] , ['weðər] [ðer; ðər][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən][ɪn][ðə; ði]

The	Fifteenth	Chapter	inquires	,	whether	there	be	not	a	prevailing	opinion	in	the
这	第十五	章	询问	,	无论	那里	是	不是	一个	盛行	观点	在	这

['kɑːləniz] ,

colonies	,
殖民地	,

第十五章探讨了殖民地是否存在一种普遍的观点，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːpər] [tuː; tə] [bai] [ɔːr]['ɪmpɔːrt] [sleɪvz] [ðæn; ðən] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðem; ðəm][baɪ]

that	it	is	cheaper	to	buy	or	import	slaves	than	thus	to	increase	them	by
那	它	是	更便宜	到	买	或者	进口	奴隶	比	因此	到	增加	他们	经过

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

购买或进口奴隶比增加人口数量更便宜。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ðɪ]['veri] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən][bi:; bi][nɑ:t] [tru:] : ['neɪmli] ,

And	whether	the	very	reverse	of	this	opinion	be	not	true	:	namely	,
和	无论	这	非常	撤销	的	这	观点	是	不是	真的	:	即	,

而这种观点的反面是否也成立呢？即：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə] [bri:d] [ðæn; ðən][tu:; tə]['ɪmpɔ:rt] .

that	it	is	more	profitable	to	breed	than	to	import	.
那	它	是	更多的	有利可图	到	品种	比	到	进口	.

自己养殖比进口更有利可图。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪz] ['klɪrli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mi:diət] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

The	result	of	this	inquiry	is	clearly	in	favour	of	the	immediate	Abolition
这	结果	的	这	询问	是	清楚地	在	偏爱	的	这	即时	废除

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] .

of	the	African	Slave	Trade	.
的	这	非洲	奴隶	贸易	.

这项调查的结果显然有利于立即废除非洲奴隶贸易。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd][læst] ['tʃæptər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	same	may	be	said	of	the	sixteenth	and	last	chapter	,	in	which	it	is
这	相同的	可能	是	说	的	这	第十六	和	最后的	章	,	在	哪个	它	是

[kən'sɪdərd] .

considered	.
经过考虑的	.

第十六章也是最后一章，对此进行了探讨，情况也是如此。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [mɔ:r] [pə'lɪtɪk(ə)l][tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ðɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑ:ləniz] [baɪ]

Whether	it	be	more	political	to	extend	the	cultivation	of	the	colonies	by
无论	它	是	更多的	政治的	到	延长	这	栽培	的	这	殖民地	经过

[ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] - [treɪd] ,

the	continuance	of	the	slave	-	trade	,
这	继续	的	这	奴隶	-	贸易	,

继续奴隶贸易以扩大殖民地耕作规模，这在政治上是否更具吸引力？

[ɔ:r] [weɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

or	wait	till	the	rising	generation	shall	be	capable	of	performing	it	.
或者	等待	直到	这	上升	一代	将	是	有能力的	的	表演	它	.

或者等到下一代能够完成这项工作。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['teɪkən][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [-]

Having	thus	taken	a	general	view	of	the	most	[	23	]
拥有	因此	已采取	一个	一般的	看法	的	这	最多	[	-	]

由此对最[23] 有了总体看法

['straɪkɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['træfɪk][ɪn][ðə; ðɪ]

striking	features	of	the	evidence	for	the	abolition	of	the	traffic	in	the
引人注目	特征	的	这	证据	为了	这	废除	的	这	交通	在	这

['hju:mən] ['spi:ʃi:z] ,

human	species	,
人类	物种	,

废除人口贩运的证据具有显著特征，

[æz; əz] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

as	carried	on	by	the	English	on	the	coast	of	Africa	,
作为	携带	在	经过	这	英语	在	这	海岸	的	非洲	,

正如英国人在非洲沿海地区所进行的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər][tuː; tə][kloʊz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs]
it **might** **not** **be** **improper** **to** **close** **it** **with** **the** **declaration** **of** **a** **virtuous**
它 可能 不是 是 不当 到 关闭 它 和 这 宣言 的 一个 有德行的
[ænd; ənd][waɪz] ['senətər] ,
and **wise** **Senator** **,**
和 明智的 参议员 ,

或许以一位德高望重、智慧过人的参议员的宣言作为结尾也无可厚非。

[huːz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['leɪbər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ['æfrɪkənz] ,
whose **indefatigable** **labours** **on** **behalf** **of** **the** **oppressed** **Africans** **,**
谁 不懈 劳动 在 代表 的 这 受压迫者 非洲人 ,

他为受压迫的非洲人做出了不懈的努力，

['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʌn'feɪnd] [rɪ'spekt][ʌv; əv] ['evri] ['lʌvər][ʌv; əv] ['friːdəm]
cannot **fail** **to** **insure** **him** **the** **unfeigned** **respect** **of** **every** **lover** **of** **freedom**
不能 失败 到 保证 他 这 慷 尊重 的 每一个 情人 的 自由
[ænd; ənd][hjuː'mænəti] :
and **humanity** **:**
和 人类 :

他必将赢得每一位热爱自由和人道主义者的由衷敬意：

“ [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ([sez] [hiː; hi]) [ɪz] [ɪndɪspɛnsɪbli] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
“ **The** **abolition** **of** **the** **slave** **trade** **(** **says** **he** **)** **is** **indispensibly** **required** **of** **us** **,**
“ 这 废除 的 这 奴隶 贸易 (说道 他) 是 不可或缺 必需的 的 我们 ,

“废除奴隶贸易（他说）是我们义不容辞的责任。”

[nɑːt]['oʊnli][baɪ][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][mə'rælәti] , [bʌt; bət][baɪ] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][saʊnd]['pɑːləsi] [-]
not **only** **by** **religion** **and** **morality** **,** **but** **by** **every** **principle** **of** **sound** **policy** **[** **10** **]**
不是 仅有的 经过 宗教 和 道德 , 但 经过 每一个 原则 的 声音 政策 [-]
.
:
.

不仅要遵循宗教和道德，还要遵循一切合理的政策原则[10]。

” [ðə; ði]['noʊb(ə)l][eg'zɔːrdiəm; ɪg'zɔːrdiəm; eks'zɔːrdiəm; ɪks'zɔːrdiəm][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['eɪb(ə)l]['ædvəkeɪt][ʌv; əv]
” **The** **noble** **exordium** **of** **another** **able** **advocate** **of**
” 这 高贵 序言 的 其他 有能力的 提倡 的
[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ,
the **same** **righteous** **cause** **,**
这 相同的 正义 原因 ,

”另一位同样正义事业的杰出倡导者的崇高序言，

[mʌst; məst][nɑːt] [haʊ'evər] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] :
must **not** **however** **be** **omitted** **in** **this** **place** **:**
必须 不是 然而 是 省略 在 这 地方 :

但此处绝不能省略：

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ['biːɪŋ] [naʊ] [ə'praizd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [treɪd] ,
The **House** **of** **Commons** **being** **now** **apprized** **of** **the** **nature** **of** **this** **trade** **,**
这 房子 的 公共领域 存在 现在 已获知 的 这 自然 的 这 贸易 ,

下议院现已了解此项交易的性质，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['evɪdəns] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði][fækts] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [ɪ'stæblɪʃt] , ['noʊɪŋ] , [ɪn]
having **received** **evidence** **,** **having** **had** **the** **facts** **undeniably** **established** **,** **knowing** **,** **in**
拥有 已收到 证据 , 拥有 有 这 事实 无可否认 已确立的 , 会心 , 在
[ʃɔːrt] , [wʌt] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [wʌz; wəz] ,
short **,** **what** **the** **Slave** **-** **Trade** **was** **,**
短的 , 什么 这 奴隶 - 贸易 曾是 ,

在收到证据、事实无可辩驳地得到证实、简而言之，了解奴隶贸易的本质之后，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [baɪ][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] ,

he	declared	,	that	if	they	did	not	,	by	the	vote	of	that	night	,
他	声明	,	那	如果	他们	做过	不是	,	经过	这	投票	的	那	夜晚	,

他宣称，如果他们不这样做，那么当晚的投票结果就是：

[mɑːrk][tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd][ðer; ðər] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] [soʊ] [ɪ'nɔːrməs] , [soʊ] ['sævɪdʒ] ,

mark	to	all	mankind	their	abhorrence	of	a	practice	so	enormous	,	so	savage	,
标记	到	全部	人类	他们的	厌恶	的	一个	实践	所以	巨大的	,	所以	野蛮的	,

向全人类表明他们对这种规模如此庞大、如此野蛮的行为的憎恶之情。

[soʊ] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ɔːl] [lɔːz] , ['hjuːmən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['skændələs] ,

so	repugnant	to	all	laws	,	human	and	divine	,	it	would	be	more	scandalous	,
所以	令人厌恶的	到	全部	法律	,	人类	和	神圣的	,	它	会	是	更多的	丑闻	,

它如此违背一切人间和神明的法则，简直是骇人听闻。

[ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'feɪmɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	more	defaming	,	in	the	eyes	of	the	country	,	and	of	the	world	,
和	更多的	诽谤	,	在	这	眼睛	的	这	国家	,	和	的	这	世界	,

而且，在国家和世界眼中，这更具诽谤性。

[ðæn; ðən] ['eni] [voʊt] [wɪtʃ] ['eni] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [hæd; həd] ['evər] ['gɪv(ə)n] .

than	any	vote	which	any	House	of	Commons	had	ever	given	.
比	任何	投票	哪个	任何	房子	的	公共领域	有	曾经	给定	.

比下议院以往任何一次投票都重要。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm] ['sɪriəsli] [tuː; tə] [rɪ'flekt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [voʊts] ,

He	desired	them	seriously	to	reflect	,	before	they	gave	their	votes	,
他	想要的	他们	严重地	到	反映	,	前	他们	给予	他们的	投票	,

他希望他们在投票前认真思考。

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

what	they	were	about	to	do	that	evening	.
什么	他们	是	关于	到	做	那	晚上	.

他们当晚打算做什么。

[ɪf] [ðeɪ] ['voʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] , [ðeɪ] [wʊd] ,

If	they	voted	that	the	Slave	Trade	should	not	be	abolished	,	they	would	,
如果	他们	投票	那	这	奴隶	贸易	应该	不是	是	废除	,	他们	会	,

如果他们投票决定不废除奴隶贸易，他们就会.....

[baɪ][ðer; ðər][voʊt] [ðæt] [naɪt] , [gɪv] [ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] ['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə] ['ræpɪn] , ['rɑːbəri]

by	their	vote	that	night	,	give	a	Parliamentary	sanction	to	Rapine	,	Robbery
经过	他们的	投票	那	夜晚	,	给	一个	议会	制裁	到	掠夺	,	抢劫

[ænd; ənd]['mɜːrdər] ;

and	Murder	;
和	谋杀	;

当晚，他们通过投票，给予强奸、抢劫和谋杀以议会认可；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ræpɪn] , ['rɑːbəri] , [ænd; ənd]['mɜːrdər] ,

for	a	system	of	rapine	,	robbery	,	and	murder	,
为了	一个	系统	的	掠夺	,	抢劫	,	和	谋杀	,

对于一个充斥着强奸、抢劫和谋杀的体系而言，

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [hæd; həd] [naʊ] [moʊst] ['klɪrli] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [-] . [-]

the	Slave	Trade	had	now	most	clearly	been	proved	to	be	[	11	]	.	[	24	]
这	奴隶	贸易	有	现在	最多	清楚地	到过	已证实	到	是	[	-	]	.	[	-	]

奴隶贸易现在已经最清楚地被证明是[11].[24]

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [naʊ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] , [æz; əz] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd][æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

It	remains	now	to	recommend	,	as	earnestly	and	as	strongly	as	possible
它	遗迹	现在	到	推荐	,	作为	切实	和	作为	强烈	作为	可能的

,

,

,

现在，我必须尽可能诚恳、尽可能强烈地建议：

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] ['friːdəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

to	the	inhabitants	of	this	Land	of	Freedom	individually	,
到	这	居民	的	这	土地	的	自由	单独	,

致这片自由土地上的每一位居民：

[ə; eɪ][pər'tɪkjələr][ænd; ənd] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['æbsəluːt] [nə'sesəti] , [ɑːn] ['evri]

a	particular	and	serious	attention	to	the	absolute	necessity	,	on	every
一个	特别的	和	严肃的	注意力	到	这	绝对	必要性	,	在	每一个

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mə'rælәti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

consideration	of	morality	and	justice	,
考虑	的	道德	和	正义	,

在考虑道德和正义的每一个方面，都必须特别认真地关注绝对必要性，

[ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ə; eɪ] ['præktɪs] [soʊ] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] ['terər]

of	putting	an	end	to	a	practice	so	pregnant	with	circumstances	of	terror
的	推杆	一个	结尾	到	一个	实践	所以	孕	和	情况	的	恐怖

[ænd; ənd][ə'lɑːrm][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	alarm	to	this	country	.
和	警报	到	这	国家	.

终止这种给这个国家带来如此多恐怖和恐慌的行径。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] [dʌn] , [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [frendz] [ʌv; əv]['ekwɪtəb(ə)l] ['friːdəm] ,

Much	has	been	lately	done	,	by	the	united	friends	of	equitable	freedom	,
很多	有	到过	最近	完毕	,	经过	这	团结的	朋友们	的	公平	自由	,

最近，争取公平自由的朋友们联合起来做了很多工作。

[ɪn]['sɜːrkjəˌletɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] :

in	circulating	throughout	the	kingdom	important	information	on	this	interesting	subject	:
在	循环	自始至终	这	王国	重要的	信息	在	这	有趣的	主题	:

在全国范围内传播有关这一有趣主题的重要信息：

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

but	much	remains	yet	to	be	done	.
但	很多	遗迹	然而	到	是	完毕	.

但还有很多工作要做。

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] ,

The	minds	of	many	have	been	informed	,
这	思想	的	许多	有	到过	知情的	,

许多人的思想已被告知，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]['dʒʌstli] ['kɪndld] [baɪ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmɜːrs] “

and	their	indignation	justly	kindled	by	the	history	of	a	commerce	“
和	他们的	愤慨	公正地	点燃	经过	这	历史	的	一个	商业	“

['rɪt(ə)n] [θruː'aʊt] [ɪn] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [blʌd] [-] .

written	throughout	in	characters	of	blood	[	12	]	.
书面	自始至终	在	人物	的	血	[	-	]	.

他们的愤慨是理所当然的，因为这段商业历史“通篇都是用鲜血写成的[12]”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌndəs'tændɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]

"	But	the	understandings	it	is	to	be	fear'd	,	of	a	great	majority	of
"	但	这	理解	它	是	到	是	担心	,	的	一个	伟大的	多数	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋgləɴd] ,

the	people	of	England	,
这	人们	的	英格兰	,

但令人担忧的是，绝大多数英国民众都持有这种观点。

[ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] .

are	still	unenlightened	.
是	仍然	闭塞	.

仍然一无所知。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ʃɔːrt] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] , [ə'weɪkən][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , [ɔːr] ['kwɪkən]

Should	the	foregoing	Short	Sketch	of	the	Evidence	,	awaken	the	feelings	,	or	quicken
应该	这	前文	短的	草图	的	这	证据	,	觉醒	这	情怀	,	或者	加速

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the	attention	,
这	注意力	,

如果以上对证据的简要概述唤起了您的情感，或者引起了您的注意，

[ʌv; əv] ['eni] , [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtli] ['ɪndʒərd] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] , [ðə; ði] [ə'prest]

of	any	,	in	favour	of	their	greatly	injured	fellow	-	creatures	,	the	oppressed
的	任何	,	在	偏爱	的	他们的	非常	受伤	同伴	-	生物	,	这	受压迫者

['æfrɪkənz] ,

Africans	,
非洲人	,

任何人都应该站在他们遭受巨大伤害的同胞——受压迫的非洲人一边，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['heɪstɪli] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm]

it	is	much	to	be	wished	,	that	they	will	not	hastily	dismiss	the	subject	from
它	是	很多	到	是	希望	,	那	他们	将要	不是	草草	解雇	这	主题	从

[ðer; ðər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

their	recollection	,
他们的	回忆	,

但愿他们不要轻易将此事从记忆中抹去。

[ɔːr] ['sʌfər] [ɪts]['peɪnf(ə)l] [im'preʃəns] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][veɪn] :

or	suffer	its	painful	impressions	to	be	made	in	vain	:
或者	遭受	它是	痛苦	印象	到	是	制成	在	徒劳	:

否则，它带来的痛苦印象将付诸东流：

[bʌt; bət] [siːk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ]

but	seek	a	further	acquaintance	with	the	evidence	,	which	the	more	they
但	寻找	一个	更远	熟人	和	这	证据	,	哪个	这	更多的	他们

[ɪg'zæmɪn] ,

examine	,
检查	,

但要进一步了解证据，他们越是仔细审查，就越会发现

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] ['evri] ['paʊər] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti] [ðeɪ]

the	stronger	will	be	their	inducements	to	exert	every	power	and	faculty	they
这	更强	将要	是	他们的	诱导	到	发挥	每一个	力量	和	学院	他们

[pə'zes] ,

possess	,
具有	,

他们越有理由竭尽全力，运用他们所拥有的一切能力，就越会受到诱惑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] .

for	the	purpose	of	procuring	the	Abolition	of	the	Slave	-	Trade	.
为了	这	目的	的	采购	这	废除	的	这	奴隶	-	贸易	.

目的是为了废除奴隶贸易。

[let] [noʊ][wʌn] [seɪ] ， “ [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['praɪvəsi][ænd; ənd][əb'skjʊrəti] ，

Let	no	one	say	,	“	my	situation	of	privacy	and	obscurity	,
让	不	一	说	，	“	我的	情况	的	隐私	和	朦胧	，

不要让任何人说，“我的隐私和隐蔽处境，

[pri'klu:dz] [ɔ:l] [ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] ” — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbərz]

precludes	all	possibility	of	serving	the	cause	”	—	for	the	greatest	numbers
排除	全部	可能性	的	服务	这	原因	”	一	为了	这	最	数字

[kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv]['ju:nɪts] ,

consist	of	units	,
由	的	单位	，

排除了为这项事业服务的所有可能性”——因为绝大多数是由单位组成的，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['maɪti] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv] [steɪts] [ænd; ənd]['ɛmpaɪɚz][ɑ:r; ər][bʌt; bət] ['ægrigits]

and	the	most	mighty	exertions	of	states	and	empires	are	but	aggregates
和	这	最多	强大的	努力	的	各州	和	帝国	是	但	骨料

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'bɪləti] .

of	individual	ability	.
的	个人	能力	.

国家和帝国最强大的力量，也只不过是个人能力的集合体。

[nekst][tu:; tə] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] , [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv]['eni][dʒʌst] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n]

Next	to	Members	of	Parliament	,	all	who	have	any	just	influence	in	the	election
下一个	到	成员	的	议会	,	全部	WHO	有	任何	只是	影响	在	这	选举

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	，

除了国会议员之外，所有对他们的选举有任何正当影响力的人，

[ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] [-]

are	particularly	[	25	]
是	特别	[	-	]

特别是[25]

[kən'sɜ:rnd] [tu:; tə][kən'sɪdər] ,

concerned	to	consider	,
担心的	到	考虑	，

值得考虑的是

[haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [end][wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [vju:] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n]

how	far	the	attainment	of	the	great	end	we	have	in	view	may	depend	upon
如何	远的	这	素养	的	这	伟大的	结尾	我们	有	在	看法	可能	依赖	之上

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] .

their	conduct	.
他们的	执行	.

我们所期望的伟大目标能否实现，可能在多大程度上取决于他们的行为。

[wi:; wi] [meɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kən'klu:d] , [ðæt] [hu:'evər] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	may	certainly	conclude	,	that	whoever	is	not	a	friend	to	the	liberty	of	the
我们	可能	当然	结束	,	那	谁	是	不是	一个	朋友	到	这	自由	的	这

[mi:n] ['sʌbdʒekt] ,

meanest	subject	,
最卑鄙的	主题	，

我们完全可以得出结论：凡是不尊重最卑微臣民自由的人，

[ɪz][nɑ:t][fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] :

is	not	fit	to	be	entrusted	with	that	of	the	state	:
是	不是	合身	到	是	受托	和	那	的	这	状态	:

不适合受托管理国家大事：

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ][voʊt] , [ɑ:r; ər] [ˌnevərðə'les] [ˌkɔmpri'hendid] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

and	even	those	who	have	no	vote	,	are	nevertheless	comprehended	in	our
和	甚至	那些	WHO	有	不	投票	,	是	尽管如此	理解	在	我们的

[aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,

idea	of	the	public	mind	,
主意	的	这	民众	头脑	,

即使是那些没有投票权的人，也同样包含在我们对公众意识的理解之中。

— [nɔ:r][ɪz]['eni][mæn][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] ,

—	nor	is	any	man	of	sense	and	virtue	,
—	也不	是	任何	男人	的	感觉	和	美德	,

——任何有理智和德行的人都不会这样想。

[let][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] [bi:; bi] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [tu:; tə][bi:; bi] [di:md] [ʌv; əv][noʊ]

let	his	situation	in	a	free	country	be	what	it	may	,	to	be	deemed	of	no
让	他的	情况	在	一个	自由的	国家	是	什么	它	可能	,	到	是	被认为	的	不

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

无论他在一个自由国家的处境如何，都无关紧要。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ([ɪf] [nɑ:t][hɪz; ɪz][voʊt] ,) [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [mʌtʃ] [meɪ]

Upon	his	judgment	,	his	voice	(	if	not	his	vote	,	)	his	example	,	much	may
之上	他的	判断	,	他的	嗓音	(	如果	不是	他的	投票	,	)	他的	例子	,	很多	可能

[dɪ'pend] .

depend	.
依赖	.

他的判断、他的声音（即使不是他的投票）、他的榜样，都可能起到至关重要的作用。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [tru:θ] , [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['ju:sf(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	discovery	of	truth	,	the	communication	of	useful	knowledge	,	and	the
这	发现	的	真相	,	这	沟通	的	有用	知识	,	和	这

[ɪg'zempləri] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃuəs] [kən'dʌkt] ,

exemplary	recommendation	of	virtuous	conduct	,
典范	推荐	的	有德行的	执行	,

发现真理，传播有用知识，以及树立美德行为的榜样，

[meɪ] ['dɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] [plə'bi:ən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌeɪ di: 'di:] ['lʌstər] [tu:; tə][ə; eɪ] [kraʊn] .

may	dignify	a	plebeian	,	as	well	as	add	lustre	to	a	crown	.
可能	赋予尊严	一个	平民	,	作为	出色地	作为	添加	光泽	到	一个	王冠	.

既能提升平民的尊严，也能为王冠增添光彩。

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['ni:groʊ] [sleɪv] , [ə'mɪdst][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,

Even	a	negro	slave	,	amidst	the	horrors	of	a	middle	passage	,
甚至	一个	黑人	奴隶	,	在……之中	这	恐怖	的	一个	中间	通道	,

即使是黑奴，在经历了漫长而恐怖的"中间航程"之后，

[ænd; ənd] [dɪ'beɪst] [baɪ] ['evri] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɪzəri] [ðæt]

and	debased	by	every	external	circumstance	of	degradation	and	misery	that
和	堕落	经过	每一个	外部的	环境	的	降解	和	苦难	那

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kən'si:v] ,

the	imagination	can	conceive	,
这	想像力	能	构想	,

并因各种你能想象到的外部堕落和悲惨境遇而堕落不堪；

[ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] ['mi:gər] ['mɔ:rs(ə)l] [-] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'hju:mən]['mɑ:nstər][ɪn] [dɪ'stres] ,

shall	divide	his	meagre	morsel	[	13	]	with	the	inhuman	monster	in	distress	,
将	划分	他的	微薄	小块	[	-	]	和	这	不人道	怪物	在	痛苦	,

他将自己那点可怜的食物[13]分给那个痛苦的非人怪物，

[huː] [stoʊl] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [kə'nɛkʃənz] ,

who	**stole**	**him**	**from**	**his**	**native**	**country**	**,**	**and**	**his**	**nearest**	**connexions**	**,**
WHO	偷窃	他	从	他的	本国的	国家	,	和	他的	最近的	连接	,

谁将他从祖国及其亲属身边掳走?

[ˌðer'baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪləs]

thereby	**returning**	**all**	**the**	**good**	**in**	**his**	**power**	**,**	**for**	**all**	**the**	**evil**	**his**	**merciless**
从而	返回	全部	这	好的	在	他的	力量	,	为了	全部	这	邪恶的	他的	无情

['enəmi] [kʊd; kəd] [ɪn'flɪkt] ,

enemy	**could**	**inflict**	**,**
敌人	可以	造成	,

从而以他所能做的一切善事，来偿还他那无情的敌人所能施加的一切恶行。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [truː] [bə'nevələns] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['riːəl] ['greɪtnəs]

and	**giving**	**an**	**example**	**of**	**true**	**benevolence**	**of**	**heart**	**and**	**real**	**greatness**
和	给予	一个	例子	的	真的	仁	的	心	和	真实的	伟大

[ʌv; əv] [maɪnd] ,

of	**mind**	**,**
的	头脑	,

并以身作则，展现了真正的仁慈之心和伟大的思想。

[ˌʌnsər'pæst] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] , [ænd; ənd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best]

unsurpassed	**in**	**the**	**history**	**of**	**civilized**	**nations**	**,**	**and**	**worthy**	**of**	**the**	**best**
无与伦比	在	这	历史	的	文明	国家	,	和	值得	的	这	最好的

[ænd; ənd] ['pjʊrɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [riː'lɪdʒənz] :

and	**purest**	**of**	**all**	**religions**	**:**
和	最纯净的	的	全部	宗教	:

在文明国家的历史上，它是无与伦比的，配得上所有宗教中最美好、最纯洁的:

— “ [ɪf] [ðaɪn] ['enəmi] ['hʌŋgər] , [fiːd] [hɪm; ɪm] ; [ɪf] [hiː; hi] [θɜːrst] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] [-] .

—	**“**	**if**	**thine**	**enemy**	**hunger**	**,**	**feed**	**him**	**;**	**if**	**he**	**thirst**	**,**	**give**	**him**	**drink**	**[**	**14**	**]**	**.**
—	“	如果	你的	敌人	饥饿	,	喂养	他	;	如果	他	口渴	,	给	他	喝	[	-	]	.

—“如果你的敌人饿了，就给他吃；如果他渴了，就给他喝[14]。

” [let] [noʊ] [wʌn] , ['ðerfɔːr] ,

”	**Let**	**no**	**one**	**,**	**therefore**	**,**
”	让	不	一	,	所以	,

因此，任何人都不应.....”

[θɪŋk] [tuː] ['miːnli] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wen] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] ,

think	**too**	**meanly**	**of**	**himself**	**when**	**called**	**upon**	**to**	**assist**	**in**	**a**	**good**	**cause**	**,**
思考	也	卑鄙地	的	他自己	什么时候	称为	之上	到	协助	在	一个	好的	原因	,

当被要求协助一项正义事业时，他却过于自卑。

['siːɪŋ] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] ['æbdʒekt] [steɪt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['retʃɪdnəs] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [meɪ]

seeing	**,**	**that**	**from**	**the**	**most**	**abject**	**state**	**of**	**human**	**wretchedness**	**a**	**lesson**	**may**
看到	,	那	从	这	最多	卑贱	状态	的	人类	悲惨	一个	课	可能

['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [lɜːrnt] ,

sometimes	**be**	**learnt**	**,**
有时	是	学会了	,

因为即便身处人类最悲惨的境地，有时也能从中汲取教训。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [im'paːtid] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praʊdɪst] [fə'lɑːsəfi] [niːd] [nɑːt] [blʌʃ] [tuː; tə]

and	**an**	**influence**	**imparted**	**which**	**the**	**proudest**	**philosophy**	**need**	**not**	**blush**	**to**
和	一个	影响	传授	哪个	这	最引以为豪	哲学	需要	不是	脸红	到

[oʊn] .

own	**.**
自己的	.

以及由此产生的影响力，即使是最骄傲的哲学也不必为此感到羞愧。

[ðə; ðiˌæbəˈlɪʃ(ə)n] [-]

The	abolition	[	26	]
这	废除	[	-	]

废除[26]

[ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [sleɪv] [treɪd] [ɪz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,

of	the	slave	trade	is	an	object	of	such	high	importance	,
的	这	奴隶	贸易	是	一个	目的	的	这样的	高的	重要性	,

奴隶贸易是一个极其重要的问题，

[ænd; ənd][soʊ] ['nɪrli] [kən'sɜ:rnz] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][ˌkɑ:mprɪ'hend] , [ænd; ənd]

and	so	nearly	concerns	every	one	who	has	a	mind	to	comprehend	,	and
和	所以	几乎	担忧	每一个	一	WHO	有	一个	头脑	到	理解	,	和

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [fi:l] ,

a	heart	to	feel	,
一个	心	到	感觉	,

因此，这几乎与每一个有心能理解、有心能感受的人都息息相关。

[ðæt] [noʊ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ɔ:r] [ə'sɪstəns] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] , [nɔ:r] ['eni] [tu:] [greɪt] ,

that	no	communication	or	assistance	is	too	small	,	nor	any	too	great	,
那	不	沟通	或者	协助	是	也	小的	,	也不	任何	也	伟大的	,

任何沟通或帮助都不嫌小，也不嫌大。

[tu:; tə][bi:; bi][ig'zə:tid][ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

to	be	exerted	upon	this	occasion	.
到	是	施加	之上	这	场合	.

将在此次场合中发挥作用。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [si:m] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][lend][æn; ən] [ɪr] [tu:; tə][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['hju:mən][woʊ] ,

Some	people	seem	inclined	to	lend	an	ear	to	tales	of	human	woe	,
一些	人们	似乎	倾斜	到	借	一个	耳朵	到	故事	的	人类	悲哀	,

有些人似乎更愿意倾听人类的悲惨故事。

[ænd; ənd] [fi:l] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv]['trædʒədi] ,

and	feel	a	certain	gratification	in	beholding	the	exhibitions	of	tragedy	,
和	感觉	一个	肯定	满足感	在	凝视	这	展览	的	悲剧	,

观看悲剧表演会感到某种满足感。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ðiˌ][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv] [pə'θetɪk] ['poʊətri] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][laɪk] .

or	in	the	perusal	of	pathetic	poetry	,	and	the	like	.
或者	在	这	仔细阅读	的	可怜的	诗	,	和	这	喜欢	.

或者在阅读悲情诗歌等等的时候。

['i:v(ə)n][ðə; ðiˌ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ə'prest] ['æfrɪkənz] , [wen] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['feɪvərɪt]

Even	the	case	of	the	oppressed	Africans	,	when	represented	by	their	favourite
甚至	这	案件	的	这	受压迫者	非洲人	,	什么时候	代表	经过	他们的	最喜欢的

[bɑ:dz] ,

bards	,
吟游诗人	,

即使是受压迫的非洲人，当他们由自己最喜欢的吟游诗人来描绘时，情况也是如此。

[ɔ:r] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ðiˌ][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] “ ['daɪɪŋ] [sleɪv] , ” [ɔ:r][ðə; ðiˌ] “ ['ni:groʊz] [kəm'pleɪnt] ,

or	appearing	in	the	form	of	the	“	Dying	Slave	,	”	or	the	“	Negro's	Complaint	,
或者	出现	在	这	形式	的	这	“	垂死	奴隶	,	”	或者	这	“	黑人的	抱怨	,

或者以《垂死的奴隶》或《黑人的控诉》的形式出现，

” [si:m] [tu:; tə] [pə'zes] , [ɪf] [nɑ:t] [tʃɑ:rmz] [tu:; tə] [pli:z] ,

”	seem	to	possess	,	if	not	charms	to	please	,
”	似乎	到	具有	,	如果	不是	魅力	到	请	,

“似乎拥有取悦他人的魅力，即便不是那种令人愉悦的魅力，

[æt; ət] [liːst] ['paʊɝz] ['fɔːrsəbli][tuː; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][wɪn][ðer; ðər]

at	least	powers	forcibly	to	attract	their	willing	attention	,	and	to	win	their
在	至少	权力	强制	到	吸引	他们的	愿意的	注意力	,	和	到	赢	他们的

[ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'gɑːrd] .

sympathetic	regard	.
交感神经	看待	.

至少拥有强大的力量来吸引他们的注意力，并赢得他们的同情和关注。

[jet] [ðə; ði] ['evɪdəns] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

Yet	the	evidence	delivered	before	the	House	of	Commons	,
然而	这	证据	发表	前	这	房子	的	公共领域	,

然而，提交给下议院的证据，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mizəriz] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs]

containing	a	true	and	faithful	account	of	the	miseries	and	wickedness
包含	一个	真的	和	忠实	帐户	的	这	苦难	和	邪恶

[ə'tendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['træfɪk][ɪn][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] ,

attendant	upon	the	traffic	in	their	fellow	-	creatures	,
服务员	之上	这	交通	在	他们的	同伴	-	生物	,

真实而忠实地记录了贩卖同类所带来的苦难和罪恶，

[ˌʌnɪm'belɪʃt] [baɪ] ['flʌrɪʃɪz] [ʌv; əv] ['retərɪk] , [ʌn'dekəreitid][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['splendɪd] [həbɪ'lɪmənts]

unembellished	by	flourishes	of	rhetoric	,	undecorated	with	the	splendid	habiliments
朴素的	经过	繁花	的	修辞	,	未装饰的	和	这	灿烂	服装

[ʌv; əv]['poʊətri] ,

of	poetry	,
的	诗	,

没有华丽的辞藻，也没有诗歌的华丽外衣，

[ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn][veɪn] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]['noʊtɪs] .

is	almost	in	vain	recommended	to	their	notice	.
是	几乎	在	徒劳	受到推崇的	到	他们的	注意	.

几乎毫无效果地建议他们注意。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [priˈveild] [əˈpɑːn][tuː; tə][kæst][ðer; ðər] [aɪ] ['oʊvər][ə; eɪ][fjuː]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Should	they	be	prevailed	upon	to	cast	their	eye	over	a	few	pages	of	the
应该	他们	是	最终获胜	之上	到	投掷	他们的	眼睛	超过	一个	很少	页面	的	这

['ʃɑːkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

shocking	history	,
令人震惊	历史	,

如果他们被说服去翻阅几页令人震惊的历史，

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['ʃʌdər] — [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd]

they	presently	shut	up	the	book	—	it	makes	them	shudder	—	they	have	read
他们	目前	关闭	向上	这	书	—	它	制作	他们	不寒而栗	—	他们	有	读

[ɪ'nʌf] — [sʌtʃ] ['hɔːrɪd] [bɑːr'bærəti] ,

enough	—	such	horrid	barbarities	,
足够的	—	这样的	可怕的	野蛮行为	,

他们随即合上了书——这本书让他们不寒而栗——他们已经读得够多了——如此可怕的暴行！

[sʌtʃ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['sʌfərɪŋz] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʊrd] ['iːv(ə)n][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !

such	complicated	sufferings	,	are	not	to	be	endured	even	in	imagination	!
这样的	复杂的	苦难	,	是	不是	到	是	忍受	甚至	在	想像力	!

如此复杂的苦难，即使在想象中也无法承受！

[bʌt; bət][let] [sʌtʃ] [rɪ'membər] — “ [ðæt][hjuː'mænəti][kən'sɪsts][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['skwiːmɪʃ] [ɪr] — [ˌaɪ 'tiː]

But	let	such	remember	—	“	that	humanity	consists	not	in	a	squeamish	ear	—	it
但	让	这样的	记住	—	“	那	人类	由	不是	在	一个	胆小的	耳朵	—	它

[kən'sɪsts][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [ɔːr] ['ʃrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz][æz; əz] [ðiːz] ,

consists	not	in	a	starting	or	shrinking	at	such	tales	as	these	,
由	不是	在	一个	开始	或者	收缩	在	这样的	故事	作为	这些	,

但这些人应当记住——“人性并非在于对这类故事感到胆怯——并非在于听到这类故事时会惊愕或退缩，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɑ:rt] [tu:; tə] [rɪ'li:v] ['mɪzəri] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

but	**in**	**a**	**disposition**	**of**	**heart**	**to**	**relieve**	**misery**	**,**	**and**	**to**	**prevent**	**the**
但	在	一个	处置	的	心	到	缓解	苦难	,	和	到	防止	这

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kru:əlti] :

repetition	**of**	**cruelty**	**:**
重复	的	残酷	:

但出于减轻苦难、防止残暴行为再次发生的意愿：

— [hju:'mænəti] [ˌæpə'teinz] ['ræðər] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [nə:vs] , [ænd; ənd]

—	**Humanity**	**appertains**	**rather**	**to**	**the**	**mind**	**than**	**to**	**the**	**nerves**	**,**	**and**
—	人类	相关的	相当	到	这	头脑	比	到	这	神经	,	和

['prɑ:mpts, 'prɑ:mps][men][tu:; tə]['ri:əl] ,

prompts	**men**	**to**	**real**	**,**
提示	男人	到	真实的	,

—人性更多地关乎心灵而非神经，它促使人们做出真正的、

[dɪs'ɪntrəstɪd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [gɪv] ['hæpinəs] [tu:; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] [-] .

disinterested	**endeavours**	**to**	**give**	**happiness**	**to**	**their**	**fellow**	**-**	**creatures**	**[**	**15**	**]**	**.**
无私的	努力	到	给	幸福	到	他们的	同伴	-	生物	[	-	]	.

为其他生物带来幸福的无私努力[15]。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪʃt] [ðæt] [noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [-]

"	**It**	**is**	**therefore**	**to**	**be**	**wished**	**that**	**no**	**affection**	**[**	**27**	**]**
"	它	是	所以	到	是	希望	那	不	感情	[	-	]

因此，希望没有感情[27]

[ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [ˌsensə'bɪlətɪ] , [ɔ:r]['ri:əl] [ɪ'femɪnəsi] [ʌv; əv] ['mænərz] , [meɪ] [ˌdɪsɪn'klaɪn] , [ɔ:r][dɪs'kwɑ:lɪfaɪ]

of	**extreme**	**sensibility**	**,**	**or**	**real**	**effeminacy**	**of**	**manners**	**,**	**may**	**disincline**	**,**	**or**	**disqualify**
的	极端	感性	,	或者	真实的	阴柔气质	的	礼仪	,	可能	不倾向	,	或者	取消资格

, [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .

,	**for**	**the**	**service**	**of**	**humanity**	**.**
,	为了	这	服务	的	人类	.

极度敏感或举止过于女性化的人，可能不愿或不具备为人类服务的资格。

[ðæt] [ɪk'stri:m] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] [di'praivz] [ju: 'es] , [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

That	**extreme**	**delicacy**	**which**	**deprives**	**us**	**,**	**if**	**not**	**of**	**the**	**disposition**	**,**
那	极端	美味	哪个	剥夺	我们	,	如果	不是	的	这	处置	,

那种极度的敏感，即便没有剥夺我们的性情，也会使我们失去……

[jet] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ,

yet	**of**	**the**	**ability**	**to**	**encounter**	**suffering**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**,**
然而	的	这	能力	到	遇到	痛苦	为了	这	清酒	的	,

然而，却有能力为了……而承受痛苦，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][help]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [sə'vɪrəst]

and	**in**	**order**	**to**	**help**	**our**	**brethren**	**in**	**affliction**	**,**	**and**	**under**	**the**	**severest**
和	在	命令	到	帮助	我们的	弟兄们	在	痛苦	,	和	在下面	这	最严重

[ə'preʃn] ,

oppression	**,**
压迫	,

为了帮助我们身处苦难和遭受最残酷压迫的弟兄姐妹，

[ɪz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tu:; tə][ɪts] [pə'zesər] , [ænd; ənd][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ; [ˌaɪ 'ti:]['rendərz]

is	**detrimental**	**to**	**its**	**possessor**	**,**	**and**	**injurious**	**to**	**the**	**community**	**;**	**it**	**renders**
是	有害的	到	它是	拥有者	,	和	有害的	到	这	社区	;	它	渲染

[kəm'pæʃ(ə)n] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ,

compassion	**a**	**painful**	**,**
同情	一个	痛苦	,

对持有者有害，对社会有害；它使同情心成为一种痛苦的、

['juːsləs] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪks] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ['fruːtləs] .

useless	thing	,	and	makes	beneficence	fruitless	.
无用	事物	,	和	制作	行善	徒劳无功	.

这是无用之物，使行善毫无成效。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] “ [ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] .

To	the	busy	and	the	gay	“	a	great	book	is	a	great	evil	.
到	这	忙碌的	和	这	同性恋	“	一个	伟大的	书	是	一个	伟大的	邪恶的	.

对于忙碌的同性恋者来说，“一本好书是一大祸害”。

” [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪdʒɪz][ɪn]['foʊlioʊ] , ['rɪt(ə)n] ([laɪk] [ɪ'ziːkiəlz] [roʊl]) [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , —

”	Two	thousand	pages	in	folio	,	written	(	like	Ezekiel's	roll	)	within	and	without	,	—
”	二	千	页面	在	对开本	,	书面	(	喜欢	以西结的	卷	)	之内	和	没有	,	—

[læmen'teiʃənz] ,

lamentations	,
哀歌	,

”两千页对开本，内外皆有文字（如同以西结书卷），——哀歌，

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][woʊ] , [stænd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]['noʊtɪs] — ['iːv(ə)n]

mourning	and	woe	,	stand	but	little	chance	of	obtaining	their	notice	—	even
丧	和	悲哀	,	站立	但	小的	机会	的	获得	他们的	注意	—	甚至

[ðə; ði]['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ,

the	Abstract	of	the	Evidence	,
这	抽象的	的	这	证据	,

哀悼和悲伤几乎没有机会引起注意——即使是证据摘要也一样。

[wʊd] [dɪ'teɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['iːgər] [pə'sjuːts] [ʌv; əv] ['bɪznəs]

would	detain	some	of	them	too	long	from	their	eager	pursuits	of	business
会	扣留	一些	的	他们	也	长的	从	他们的	渴望的	追求	的	商业

,

,

,

这会让他们中的一些人耽误太长时间，无法专心追求事业。

[ɔːr][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [skiːmz] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

or	their	favourite	schemes	of	pleasure	.
或者	他们的	最喜欢的	方案	的	乐趣	.

或者他们最喜欢的享乐方式。

[ðɪs] ['heɪsti] [sketʃ] [wɪl] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [priˈzjʊmd] , [ɪn'kroʊtʃ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɑːn]

This	hasty	sketch	will	not	,	however	,	it	may	be	presumed	,	encroach	too	much	upon
这	仓促	草图	将要	不是	,	然而	,	它	可能	是	假定	,	侵犯	也	很多	之上

[ðer; ðər][taɪm] ;

their	time	;
他们的	时间	;

不过，可以推测，这份仓促的草图不会占用他们太多时间；

[ænd; ənd] [wel] [riˈwɔːdid] [wɪl] [ðə; ði][kəm'paɪlər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

and	well	rewarded	will	the	compiler	of	it	be	,
和	出色地	奖励	将要	这	编译器	的	它	是	,

而编译者将会获得丰厚的回报。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] .

if	it	should	prove	a	stimulus	to	further	investigation	of	the	Evidence	.
如果	它	应该	证明	一个	刺激	到	更远	调查	的	这	证据	.

如果它能刺激对证据进行进一步调查。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] , [ɔːr] [haʊ] [fɑːr][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [meɪ]

No	one	knows	what	opportunities	he	may	have	,	or	how	far	his	influence	may
不	一	知道	什么	机会	他	可能	有	,	或者	如何	远的	他的	影响	可能

[ɪkˈstend] ,

extend	,
延长	,

谁也不知道他会有哪些机会，也不知道他的影响力能延伸到多远。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ɪnˈdevər] [naʊ] ['juːzɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ,

to	assist	the	endeavours	now	using	for	the	abolition	of	a	trade	,
到	协助	这	努力	现在	使用	为了	这	废除	的	一个	贸易	,

为了协助目前正在进行的废除贸易的努力，

[ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['æftər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['fʊli] [əˈpraizd] [ʌv; əv][ɪts] ['dredf(ə)l]

the	continued	carrying	on	of	which	,	after	being	so	fully	apprized	of	its	dreadful
这	持续	携带	在	的	哪个	,	后	存在	所以	完全	已获知	的	它是	可怕

[ɪˈnɔːrməti] ,

enormity	,
巨大	,

在充分了解其可怕严重性之后，仍然继续进行此事，

[meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ([wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [fɪr]) [tuː; tə][ɪkˈspoʊz]

may	be	expected	(	without	the	smallest	tincture	of	superstitious	fear	)	to	expose
可能	是	预期的	(	没有	这	最小	酊剂	的	迷信的	害怕	)	到	暴露

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .

this	nation	to	the	just	punishment	of	Providence	.
这	国家	到	这	只是	惩罚	的	普罗维登斯	.

可以预见（丝毫没有迷信恐惧的成分），这将使这个国家遭受天意的惩罚。

[θriː] [neiʃəns] , [dʒuːvɑːn] , ['tuːbl] , [ænd; ənd] ['miːʃɛk] ,

Three	nations	,	Juvan	,	Tubal	,	and	Meshech	,
三	国家	,	朱万	,	输卵管	,	和	米设	,

三个国家，尤万、图巴尔和米设，

[ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['skrɪptʃər] [-] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [treɪd] [æt; ət]['taɪər][ɪn][ðə; ði]

are	mentioned	in	Scripture	[	16	]	as	having	their	principal	trade	at	Tyre	in	the
是	提及	在	圣经	[	-	]	作为	拥有	他们的	主要的	贸易	在	胎	在	这

['selɪŋ] [ʌv; əv][men] .

selling	of	men	.
销售	的	男人	.

圣经[16]中提到，他们在推罗的主要生意是贩卖人口。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpiːld] [tuː; tə][ɪn][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] -

This	circumstance	has	been	appealed	to	in	vindication	of	the	African	Slave	-
这	环境	有	到过	上诉	到	在	平反	的	这	非洲	奴隶	-

[treɪd] : — [bʌt; bət][mɑːrk][ðə; ði]['siːkwəl] .

Trade	:	—	but	mark	the	sequel	.
贸易	:	—	但	标记	这	续集	.

有人以此为由为非洲奴隶贸易辩护：——但请注意后续发展。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] , [vɜːrs] - , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ə'dresiz] [-]

In	the	following	chapter	,	verse	18	,	the	Prophet	addresses	[	28	]
在	这	下列的	章	,	诗	-	,	这	先知	地址	[	-	]

在下一章第 18 节中，先知谈到[28]

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['taɪər] [ðʌs] : — “ [ðaʊ] [hæst] [dɪ'faɪld] [ðaɪ]['sæŋktʃuːˌeriːz][baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd]

the	Prince	of	Tyre	thus	:	—	“	Thou	hast	defiled	thy	sanctuaries	by	the	multitude
这	王子	的	胎	因此	:	—	“	你	哈斯特	被玷污的	你的	保护区	经过	这	民众

[ʌv; əv] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwɪtiːz] ,

of	thine	iniquities	,
的	你的	罪恶	,

推罗君王如此说道：“你因你众多的罪孽玷污了你的圣所，

[baɪ][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][ðaɪ]['træfɪk] :

by	the	iniquity	of	thy	traffic	:
经过	这	罪恶	的	你的	交通	:

因你罪恶的交易:

['ðerfɔ:r] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ði:] , [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər]

therefore	will	I	bring	forth	a	fire	from	the	midst	of	thee	,	it	shall	devour
所以	将要	我	带来	前进	一个	火	从	这	中间	的	你	,	它	将	吞食

[ði:] ,

thee	,
你	,

因此，我必从你中间产生火来，这火必吞灭你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ði:] [tu:; tə] ['æʃɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	I	will	bring	thee	to	ashes	upon	the	earth	.
和	我	将要	带来	你	到	灰烬	之上	这	地球	.

我必使你化为尘土。

" [ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] [fʊl'fɪld] .

"	A	prophecy	which	has	been	remarkably	fulfilled	.
"	一个	预言	哪个	有	到过	非常	已完成	.

"一个已经惊人地实现的预言。"

[ðə; ði] [greɪt] ['li:dər] [ɪn][ðə; ði] [di'beɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [ɑ:n] [ðɪs] [moʊ'mentəs]

The	great	leader	in	the	Debates	of	the	House	of	Commons	on	this	momentous
这	伟大的	领导者	在	这	辩论	的	这	房子	的	公共领域	在	这	意义重大

['sʌbdʒekt][hæz; həz] [dɪ'klerd] — " [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

subject	has	declared	—	"	That	interested	as	he	may	be	supposed	to
主题	有	声明	—	"	那	感兴趣的	作为	他	可能	是	据称	到

[bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

be	in	the	final	event	of	the	question	,
是	在	这	最终的	事件	的	这	问题	,

下议院就这一重大议题展开辩论的伟大领袖宣称——"尽管人们可能认为他与该问题的最终结果息息相关，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ðen] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

he	was	comparatively	indifferent	as	to	the	then	decision	of	the	House	.
他	曾是	比较	冷漠	作为	到	这	然后	决定	的	这	房子	.

他对当时议会的决定相对漠不关心。

[wət'evər] [ðeɪ] [maɪt] [du:] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt] , [wʊd]

Whatever	they	might	do	,	the	people	of	Great	Britain	,	he	was	confident	,	would
任何	他们	可能	做	,	这	人们	的	伟大的	英国	,	他	曾是	自信的	,	会

[ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ,

abolish	the	slave	-	trade	,
取消	这	奴隶	-	贸易	,

他坚信，无论他们采取什么行动，英国人民最终都会废除奴隶贸易。

[wen] , [æz; əz] [wʊd] [naʊ] [su:n] ['hæpən] , [ɪts][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd]['kru:əlti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ferli] [leɪd]

when	,	as	would	now	soon	happen	,	its	injustice	and	cruelty	should	be	fairly	laid
什么时候	,	作为	会	现在	很快	发生	,	它是	不公正	和	残酷	应该	是	相当	铺设

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

当这种情况即将发生时，它的不公正和残酷将会被公正地摆在他们面前。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ([sed] [hi:; hi]) [ə; eɪ][nest][ʌv; əv] ['sɜ:pənts] , [wɪtʃ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [soʊ]

It	was	(	said	he	)	a	nest	of	serpents	,	which	would	never	have	endured	so
它	曾是	(	说	他	)	一个	巢	的	蛇	,	哪个	会	绝不	有	忍受	所以

[lɔ:ŋ] ,

long	,
长的	,

他说，那简直就是个蛇窝，绝不可能存在这么久。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [hɪd] .

but	for	the	darkness	in	which	they	lay	hid	.
但	为了	这	黑暗	在	哪个	他们	躺	隐藏	.

但他们却藏身于黑暗之中。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][let][ɪn][əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

The	light	of	day	would	now	be	let	in	upon	them	,
这	光	的	天	会	现在	是	让	在	之上	他们	,

现在，阳光将照进他们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] .

and	they	would	vanish	from	the	sight	.
和	他们	会	消失	从	这	视线	.

然后，他们会从人们的视线中消失。

” ['dʌbljuː] . [biː] . [siː] .

”	W	.	B	.	C	.
”	W	.	B	.	C	.

“WBC

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] . [[ˌtuː'tuː]]

Speech	of	the	Chancellor	of	the	Exchequer	in	the	House	of	Commons	.	[	2	]
演讲	的	这	校长	的	这	国库	在	这	房子	的	公共领域	.	[	2	]

财政大臣在下议院的讲话。[2]

['fɑːksəz]['dɪtoʊ] . [[θriː]]

Fox's	ditto	.	[	3	]
狐狸的	同上	.	[	3	]

Fox 也持相同观点。[3]

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪlɪps] , [dʒɔːrdʒ] - [jɑːrd] , ['lʌmbəd] [striːt] . [[fɔːr]]

Printed	by	J	.	Phillips	,	George	-	Yard	,	Lombard	Street	.	[	4	]
打印	经过	J	.	菲利普斯	,	乔治	-	院子	,	伦巴第	街道	.	[	4	]

由 J. Phillips 印刷，地址：George-Yard, Lombard Street。[4]

[wɪlbɝfɝsɪz] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] . [[faɪv]]

Wilberforce's	Speech	in	the	House	of	Commons	.	[	5	]
威尔伯福斯的	演讲	在	这	房子	的	公共领域	.	[	5	]

威尔伯福斯在下议院的演讲。[5]

[spiːtʃ] [baɪ]['dʌbljuː] . [smɪθ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] . [[sɪks]]

Speech	by	W	.	Smith	in	the	House	of	Commons	.	[	6	]
演讲	经过	W	.	史密斯	在	这	房子	的	公共领域	.	[	6	]

W·史密斯在下议院的演讲。[6]

[siː] ['stænliːz] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] . [['sɛvən]]

See	Stanley's	Speech	in	the	House	of	Commons	.	[	7	]
看	斯坦利的	演讲	在	这	房子	的	公共领域	.	[	7	]

参见斯坦利在下议院的演讲。[7]

[ɪn][sʌm; səm] [ɛ'steɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

In	some	estates	it	is	usual	to	dig	a	hole	in	the	ground	,
在	一些	庄园	它	是	通常	到	挖	一个	洞	在	这	地面	,

在一些庄园里，通常会在地上挖个洞。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['beliz] [ʌv; əv] ['pregnənt] ['wɪmɪn] , [waɪl] [ðeɪ] [wɪp] [ðem; ðəm] ,

which	they	put	the	bellies	of	pregnant	women	,	while	they	whip	them	,
哪个	他们	放	这	肚子	的	孕	女性	,	尽管	他们	鞭	他们	,

他们把这些东西放在孕妇的肚子上，一边鞭打她们，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][ɪkˈskjuːs] [ˈpʌnɪʃmənt] , [nɔːr] [jet] [ɪnˈdeɪndʒər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊmən] [ɔːr]

that	they	may	not	excuse	punishment	,	nor	yet	endanger	the	life	of	the	woman	or
那	他们	可能	不是	原谅	惩罚	，	也不	然而	危害	这	生活	的	这	女士	或者

[tʃaɪld] . [[eɪt]]

child	.	[	8	]
孩子	.	[	8	]

他们既不能免除惩罚的责任，也不能危及妇女或儿童的生命。[8]

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɔtnəm] [sɔː] [ə; eɪ] [juːθ] , [əˈbaʊt] [ˌnaɪnˈtiːn] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ɪn][ə; eɪ]

General	Tottenham	saw	a	youth	,	about	nineteen	,	walking	in	the	streets	,	in	a
一般的	托特纳姆热刺	锯	一个	青年	，	关于	十九	，	步行	在	这	街道	，	在	一个

[moʊst] [dɪˈplɔːrəbl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

most	deplorable	situation	,
最多	可悲的	情况	,

托特纳姆将军看到一个大约十九岁的年轻人走在街上，处境十分凄惨。

[ɪnˈtaɪərli] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn][ˈkɑːlər][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [wɪð; wɪθ][faɪv] [lɔːŋ]

entirely	naked	,	and	with	an	iron	collar	about	his	neck	,	with	five	long
完全	裸	，	和	和	一个	铁	衣领	关于	他的	脖子	，	和	五	长的

[prəˈdʒektɪŋ] [spaɪks] .

projecting	spikes	.
投影	尖峰	.

他全身赤裸，脖子上戴着一个铁项圈，项圈上有五根长长的尖刺。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] , [hɪz; ɪz] [briːtʃ] , [ˈbeli] [ænd; ənd] [θaɪz] , [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst]

His	body	,	before	and	behind	,	his	breech	,	belly	and	thighs	,	were	almost
他的	身体	，	前	和	在后面	，	他的	臀	，	腹部	和	大腿	，	是	几乎

[kʌt][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

cut	to	pieces	,
切	到	件	,

他的身体，从前面到后面，从臀部到腹部到大腿，几乎都被切成了碎片。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈrʌnɪŋ] [sɔːz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,

and	with	running	soars	all	over	them	,
和	和	跑步	翱翔	全部	超过	他们	,

它们身上到处都是奔跑的痕迹，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [pʊt][jʊr; jər][ˈfɪŋgər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] .

and	you	might	put	your	finger	in	some	of	the	wheals	.
和	你	可能	放	你的	手指	在	一些	的	这	车轮	.

你可能会把手指伸进一些车轮里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] [daʊn] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [briːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]

He	could	not	sit	down	,	owing	to	his	breech	being	in	a	state	of	mortification
他	可以	不是	坐	向下	，	欠款	到	他的	臀	存在	在	一个	状态	的	屈辱

,

,

,

他无法坐下，因为他的裤子羞愧难当。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][prəˈdʒekʃ(ə)n]

and	it	was	impossible	for	him	to	lie	down	,	from	the	projection
和	它	曾是	不可能的	为了	他	到	说谎	向下	，	从	这	投影

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɔːŋz] .

of	the	prongs	.
的	这	叉状物	.

由于尖刺的突出，他根本无法躺下。

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][æsk] [rɪˈliːf] .

The	boy	came	to	the	general	to	ask	relief	.
这	男生	来了	到	这	一般的	到	问	宽慰	.

男孩来向将军请求宽恕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
He **was** **shocked** **at** **his** **appearance** **,**
他 曾是 震惊 在 他的 外貌 ,

他对自己的样子感到震惊。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd]
and **asked** **him** **what** **he** **had** **done** **to** **suffer** **such** **a** **punishment** **,** **and**
和 问 他 什么 他 有 完毕 到 遭受 这样的 一个 惩罚 , 和
[huː] [in'fliktid] [ˌaɪ 'tiː] .
who **inflicted** **it** **.**
WHO 造成的 它 .

然后问他做了什么才遭受这样的惩罚，又是谁对他施以的惩罚。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mæstər] , [huː] [lɪvd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm] [taʊn] ,
He **said** **it** **was** **his** **master** **,** **who** **lived** **about** **two** **miles** **from** **town** **,**
他 说 它 曾是 他的 掌握 , WHO 居住地 关于 二 英里 从 镇 ,

他说那是他的主人，住在离镇子大约两英里远的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . [
and **that** **as** **he** **could** **not** **work** **,** **he** **would** **give** **him** **nothing** **to** **eat** **.** **[**
和 那 作为 他 可以 不是 工作 , 他 会 给 他 没有什么 到 吃 . [
[naɪn]]
9 **]**
9]

因为他不能工作，所以他不会给他任何吃的。[9]

[dʒə'meɪkə] . [-]
Jamaica **.** **[** **10** **]**
牙买加 . [-]

牙买加。[10]

[spiːtʃ] [ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['wilbəfɔːs] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] . [-]
Speech **of** **W** **.** **Wilberforce** **,** **in** **the** **House** **of** **Commons** **.** **[** **11** **]**
演讲 的 W . 威尔伯福斯 , 在 这 房子 的 公共领域 . [-]

W·威尔伯福斯在下议院的演讲。[11]

[spiːtʃ] [ʌv; əv][siː] . [dʒeɪ] . [fɑːks][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .
Speech **of** **C** **.** **J** **.** **Fox** **in** **the** **House** **of** **Commons** **.**
演讲 的 C . J . 狐狸 在 这 房子 的 公共领域 .

CJ Fox在下议院的演讲。

[rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['wʊdfɔl] . [-]
Reported **by** **Woodfall** **.** **[** **12** **]**
据报道 经过 倒木 . [-]

据伍德福尔报道。[12]

[spiːtʃ] [ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['wilbəfɔːs] , [ɛs'kwɑɪər] .
Speech **of** **W** **.** **Wilberforce** **,** **Esq** **.**
演讲 的 W . 威尔伯福斯 , 先生 .

W·威尔伯福斯先生的演讲

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] . [-]
in **the** **House** **of** **Commons** **.** **[** **13** **]**
在 这 房子 的 公共领域 . [-]

在下议院。[13]

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [sleɪvz] ['praɪvətli] [ænd; ənd][ˌvɑːlən'terəli] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]
In **one** **of** **the** **ships** **we** **find** **the** **slaves** **privately** **and** **voluntarily** **feeding** **the**
在 一 的 这 船舶 我们 寻找 这 奴隶 私下 和 自愿 喂养 这
['hʌŋgri] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['skænti] [ə'laʊəns] . [-]
hungry **sailors** **with** **a** **part** **of** **their** **own** **scanty** **allowance** **.** **[** **14** **]**
饥饿的 水手们 和 一个 部分 的 他们的 自己的 稀少 津贴 . [-]

在其中一艘船上，我们发现奴隶们私下里自愿地用自己微薄的口粮喂饱饥饿的水手。[14]

[rɑːm] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [tʃæp] .
Rom . **xii** . **chap** .
只读存储器 . 十二 . 小伙子 .

罗马书第十二章

- [vɜːr] . [-]
20 **ver** . **[** **15** **]**
- 版本 . [-]

20 版本[15]

['fɑːksəz] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] . [-]
Fox's **Speech** **in** **the** **House** **of** **Commons** . **[** **16** **]**
狐狸的 演讲 在 这 房子 的 公共领域 . [-]

福克斯在下议院的演讲。[16]

['iːzɛk] .
Ezek .
以西结 .

以西结书。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . - .
xxvii . **13** .
xxvii . - .

xxvii.13.

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] ['æftər]
Obvious **typographical** **errors** **and** **punctuation** **errors** **have** **been** **corrected** **after**
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['kerf(ə)l] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [əˈkʌrənsɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
careful **comparison** **with** **other** **occurrences** **within** **the** **text** **and** **consultation** **of**
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪkˈstɜːrn(ə)l] ['sɔːrsɪz] .
external **sources** .
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['noʊtɪd] [bɪˈloʊ] , [ɔːl] [ˌmɪsˈspɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except **for** **those** **changes** **noted** **below** **,** **all** **misspellings** **in** **the** **text** **,** **and**
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkənˈsɪstənt] [ɔːr][ɑːrˈkeɪɪk]['juːsɪdʒ] ,
inconsistent **or** **archaic** **usage** **,**
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bɪn] [riˈteind] .
have **been** **retained** .
有 到过 保留 .

已被保留。

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː] : - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [prbliˈkeiʃnz] - .
Pg **2** **:** **'** **important** **Puplications** **'** **replaced** **by** **'** **important** **Publications** **'** **.**
页 2 : - 重要的 - - 替换 经过 - 重要的 出版物 - .

第 2 页："重要出版物"替换为"重要出版物"。

[ˌpiː ˈdʒiː][θriː] : - - [sketʃ] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ʃɔːrt] [sketʃ] - .
Pg **3** **:** **'** **SHOTR** **SKETCH** **'** **replaced** **by** **'** **SHORT** **SKETCH** **'** **.**
页 3 : - - 草图 - 替换 经过 - 短的 草图 - .

第 3 页：'SHOTR SKETCH' 替换为 'SHORT SKETCH'。

[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks] : - [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['prɑːfɪts] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] - .

Pg	6	:	'	participate	the	profits	'	replaced	by	'	participate	in	the	profits	'	.
页	6	:	-	参加	这	利润	-	替换	经过	-	参加	在	这	利润	-	.

第 6 页："participate the profits" 改为"participate in the profits"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðə; ði] - [ɪz] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðə; ði] ['θʌmskruː] [ɪz] - .

Pg	10	:	'	The	thumscrew	is	'	replaced	by	'	The	thumbscrew	is	'	.
页	-	:	-	这	-	是	-	替换	经过	-	这	指旋螺丝	是	-	.

第 10 页："The thumbcrew is" 替换为"The thumbscrew is"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] - .

Pg	11	:	'	capable	of	swiming	'	replaced	by	'	capable	of	swimming	'	.
页	-	:	-	有能力的	的	游泳	-	替换	经过	-	有能力的	的	游泳	-	.

第 11 页："能游泳"改为"能游泳"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'rɑːsəti] - .

Pg	11	:	'	with	the	ferociety	'	replaced	by	'	with	the	ferocity	'	.
页	-	:	-	和	这	-	-	替换	经过	-	和	这	恶	-	.

第 11 页：'with the ferociety' 被替换为 'with the ferociety'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪtʃərd] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] - .

Pg	15	:	'	They	are	retured	'	replaced	by	'	They	are	returned	'	.
页	-	:	-	他们	是	已归还	-	替换	经过	-	他们	是	返回	-	.

第 15 页："They are retured" 改为"They are returned"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [lɑːrdʒ] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [lɑːrdʒ] ['sɪzərz] - .

Pg	16	:	'	large	scissars	'	replaced	by	'	large	scissors	'	.
页	-	:	-	大的	剪刀	-	替换	经过	-	大的	剪刀	-	.

第 16 页："large scissors"替换为"large scissors"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [tʊk] [ə; eɪ] ['hæmɝ] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [tʊk] [ə; eɪ] ['hæmər] - .

Pg	16	:	'	took	a	hammar	'	replaced	by	'	took	a	hammer	'	.
页	-	:	-	采取	一个	哈默尔	-	替换	经过	-	采取	一个	锤	-	.

第 16 页："took a hammar" 改为"took a hammer"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪləni] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪləni] - .

Pg	17	:	'	his	own	villany	'	replaced	by	'	his	own	villainy	'	.
页	-	:	-	他的	自己的	恶棍	-	替换	经过	-	他的	自己的	邪恶	-	.

第 17 页："他自己的罪恶"改为"他自己的罪恶"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðiːz] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðiːz] [bɑːr'bærəti] - .

Pg	18	:	'	these	barbaraties	'	replaced	by	'	these	barbarities	'	.
页	-	:	-	这些	-	-	替换	经过	-	这些	野蛮行为	-	.

第 18 页：'these barbaraties' 被替换为 'these barbarities'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ɔːr][ə; eɪ][goʊl] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ɔːr][ə; eɪ][dʒeɪl] - .

Pg	21	:	'	or	a	Goal	'	replaced	by	'	or	a	Gaol	'	.
页	-	:	-	或者	一个	目标	-	替换	经过	-	或者	一个	监狱	-	.

第 21 页："或目标"替换为"或监狱"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - ['riːəl] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['riːəl] [ɪ'femɪnəsi] - .

Pg	27	:	'	real	effiminacy	'	replaced	by	'	real	effeminacy	'	.
页	-	:	-	真实的	-	-	替换	经过	-	真实的	阴柔气质	-	.

第 27 页："真正的女性魅力"被"真正的女性气质"所取代。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [səˈvɪrəst] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [səˈvɪrəst] [əˈpreʃn] - .

Pg	27	:	'	severest	oppession	'	replaced	by	'	severest	oppression	'	.
页	-	:	-	最严重	-	-	替换	经过	-	最严重	压迫	-	.

第 27 页："severest oppession" 替换为"severest oppression"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - [fɪr] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [fɪr] - .

Pg	27	:	'	superstious	fear	'	replaced	by	'	superstitious	fear	'	.
页	-	:	-	-	害怕	-	替换	经过	-	迷信的	害怕	-	.

第 27 页："迷信的恐惧"被替换为"迷信的恐惧"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神